

Achat de maïs grains, d'orge,
de fèves soya et de blé Katapwa

Les séchages
Bermic inc.
751, rang Petit Bernier
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-2393 - 1-800-361-3916

le Richelieu dimanche

St-Jean-sur-Richelieu, dimanche 30 aout 1987, Vol. 51 - No 49 — 40 pages - 60c

ASSURANCES
Lanoue & Ouellet

197, rue Principale, Bedford
ASSURANCES GÉNÉRALES
Commercial - industriel - résidentiel
Terme - capitalisable - voyage - vie

Bedford 248-4367
Henryville 299-2353
Farnham 293-5069
Repr. Yvon Lacaille

CARGILL LIMITÉE

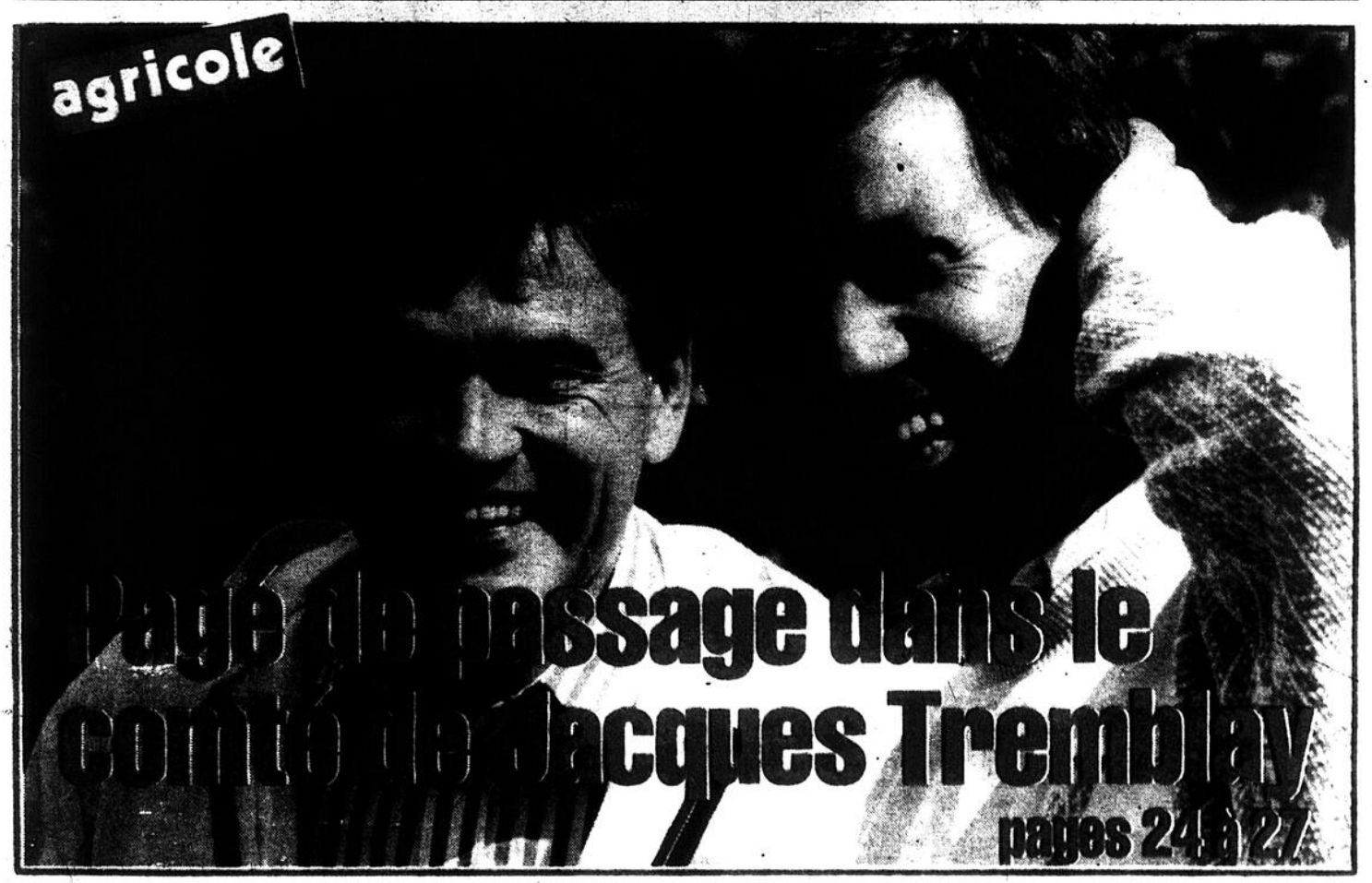
Saint-Jean-sur-Richelieu
Achat et séchage
de maïs, grain, orge, blé et fèves soya
(514) 348-0976 ou 1-800-363-1949

Blé de consommation humaine



Bistro
CHEZ FRANÇOIS
Restaurant - bar dansant
Les lundis, mardis et mercredis soirs
de 17 h à 20 h
Pizzaghetti: 2.99 Spaghetti: 1.99
Carrefour Richelieu 349-4338

LE MANDARIN
Venez déjuster le plus grand et le plus beau
BUFFET CHINOIS AU CANADA
- 16 choix de mets chinois
- 16 choix bar à salade
- 10 choix de dessert
- 4 choix de crème glacée
Buffet de jour de 11 h à 15 h
5.50$
De plus, tous les soirs
ROSBIF À VOLONTÉ
Cuisses de grenouilles
Brochettes de poulet
Crevettes 16 h à minuit
7.99$
Vendredi, samedi et dimanche de 16 h à minuit
9.99$
5% de réduction sur commande apportée
LIVRAISON GRATUITE
GALERIES RICHELIEU
1000, boul. du Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-7311



Normand Bouchard
courtier en assurances
- Assurance-vie conventionnelle
- Assurance pour non-assurables (pas d'examen médical)
- Assurance-vie à primes limitées
- Assurance-salaire et accident
- Régime enregistré d'épargne retraite (R.E.E.R.)
- Assurance-voyage
- Assurance-automobile
- Assurance-habitation, biens et meubles

775, rue Content, appt 11 Rés.: 348-6589
Saint-Jean-sur-Richelieu Bur.: 348-6584

décor
Tél.: 347-0080
Serge Mercier
280, 2e AVENUE, IBERVILLE

PEINTURE
On vous remet 1$ en argent à l'achat de
C-I-L chaque 4 litres SICO

TAPIS GAZON
à partir de 3.99 v.c.

STORES VERTICAUX ET HORIZONTAUX
50% DE RABAIS

Serge Mercier inc.
248, rue Saint-Jacques 347-3800
Saint-Jean-sur-Richelieu 347-3553

LOU-TEC
LOCATION D'OUTILS

Faire des tartes aux pommes

Une activité très alléchante aux yeux de Carmelle Tremblay

Texte: Maryse Gervais
Photos: François Mélillo

À tout moment, ses clients lui demandaient si elle avait des tartes aux pommes à vendre. «Non», répondait-elle. Mais à la longue, une idée a germé dans la tête de ce petit bout de femme qu'est Carmelle Tremblay. La possibilité de faire des tartes pour les revendre a fini par lui être alléchante. C'est ainsi que depuis quatre ans, ses clients peuvent s'en procurer à son petit stand situé à côté de la maison. Carmelle a décidé de profiter du fait que son mari possède un verger.

À chaque automne, elle sort ses assiettes, prépare sa pâte et pèle des centaines et des centaines de pommes. Tout a été calculé pour que la recette donne 150 tartes à chaque fois. Et il n'y a aucun gaspillage puisque les coeurs et la pelure servent à faire de la gelée.

Au tout début, sa belle-soeur venait l'aider. Comme elle avait déjà travaillé dans une pâtisserie, elle connaissait les méthodes de travail pour ne pas perdre de temps et d'énergie.

«Et puis, il fallait s'assurer que la 150e tarte serait aussi bonne que la première. Ce qui n'est pas toujours évident».

Pendant près de trois mois, sa cuisine est envahie par l'odeur des pommes qui cuisent. En moyenne, Mme Tremblay met les mains à la pâte à tous les 15 jours. Cette petite routine lui permet de faire congeler entre 800 et 1000 tartes dans ses quatre gros congélateurs.

Au mois de mars, elle ressort ses assiettes et ses pommes pour refaire 150 tartes. Elle tient alors le coup jusqu'au mois d'août avant de ressortir-...devinez quoi.

Elle dira fièrement que ses tartes n'ont rien à voir avec les «petites du magasin». «Ce sont de vraies belles grosses tartes avec de la muscade comme ma famille les aime».

■ Va pour les restaurants

Quoiqu'elle apprécie son travail, elle ne prévoit pas du tout faire des tartes sur une échelle commerciale. «J'aurais trop peur qu'elles ne soient plus aussi succulentes. Et puis, ça deviendrait astreignant. J'aime mieux en faire moins et avoir du plaisir à les préparer».

«Peut-être que pour les restaurants, enchaîne-t-elle, je ne dirais pas non. Mais pour les épiceries, c'est hors de question parce que je devrais en faire beaucoup trop. Surtout qu'il n'y a presque plus de petites épiceries du coin. Ce sont plutôt des grandes chaînes d'alimentation».

Elle ajoute qu'elle accepterait d'en faire plus mais à certaines conditions. C'est-à-dire sur son poêle, dans sa cuisine, avec sa fille et à son rythme. Elle écarte catégoriquement la possibilité d'avoir des employés.

Quant à savoir si cette activité est rentable, Carmelle Tremblay n'a pas de doute. «En faisant des tartes et de la gelée, ça me permet d'écouler les pommes de deuxième qualité».

■ Salon agro-alimentaire

Afin de mieux faire connaître ses produits aux gens de la région, Carmelle Tremblay a participé au dernier Salon agro-alimentaire. Elle y est allée avec ses trois fils, sa fille, son époux, sa belle-soeur et ses deux nièces. Une petite fête de famille quoi.

Elle explique que c'est un peu par hasard qu'on lui a proposé de participer. Un jour, alors qu'elle recevait un groupe d'élèves du primaire pour une visite, une mère, qui était aussi l'une des organisatrices du Salon, lui a demandé d'y tenir un stand. Son premier réflexe a été de dire non.

Elle a vite changé d'idée et n'a pas eu à le regretter. «Même si ce n'est pas là que tu fais les plus grosses ventes, cet événement a au moins le mérite d'attirer de nouveaux clients». Elle donne l'exemple de cette femme qui a goûté à sa tarte aux pommes et qui est venue en acheter dix la semaine suivante.

Et comme on demandait aux participants de fournir des produits pour les paniers de provisions, Carmelle Tremblay a décidé de donner des bons d'achat. Une autre façon d'attirer les gens à son stand.

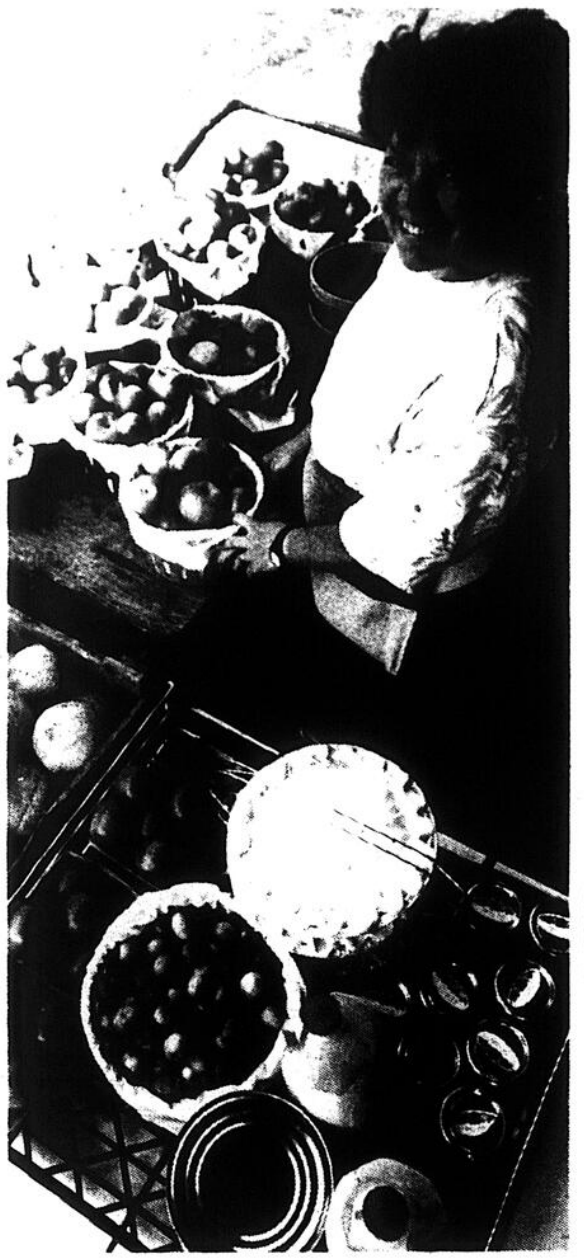
Toujours est-il que Mme Tremblay se dit fort loin de cette époque où elle avait peur de s'ennuyer à mourir sur un verger. D'ailleurs, lorsque son époux Pierre Tremblay a acheté la terre de son père en 1976, elle n'était guère enchantée à l'idée d'aller vivre à Saint-Grégoire. Depuis, bien des choses ont changé et Carmelle Tremblay affirme ne pas avoir le temps de se tourner les pouces.



Lorsqu'arrive l'automne, Mme Tremblay sort ses assiettes, prépare sa pâte et pèle des centaines et des centaines de pommes. Tout a été calculé pour que la recette donne 150 tartes.



Carmelle Tremblay a participé au dernier Salon agro-alimentaire. «Même si ce n'est pas là que tu fais tes plus grosses ventes, cet événement a au moins le mérite d'attirer de nouveaux clients».



Même si Carmelle Tremblay aime son travail, elle ne prévoit pas faire des tartes sur une échelle commerciale. Elle aurait trop peur qu'elles ne soient plus aussi bonnes.

Boucherie Jean
875, chemin des Ormes sud
L'Acadie
347-7763

SUPER-SPÉCIAUX

BOEUF HACHÉ maigre	3,73 kg	1,69$ lb
LONGE LONGUE DE BOEUF cat. A-1 (60 à 90 lb)	5,93 kg	2,69$ lb
FESSE DE BOEUF (80 à 110 lb), Cat. A-1	4,30 kg	1,95$ lb
BIFTECK TOURNEDOS cat. A (6 à 7 onces) Boîte 10 paquet de 2		31$ la boîte
RÔTI DE CÔTES CROISÉES cat. A	4,17 kg	1,89$ lb

Vous voulez garnir votre congélateur, mais vous pensez que l'investissement est trop important! Pourquoi ne pas profiter de nos avantageux plans de financement...

POUR VOTRE CONGÉLATEUR

	A-1	C-1	D-1
Derrière	2,15$ lb 4,74$ kg	2,05$ lb 4,52$ kg	1,88$ lb 4,14$ kg
Demi	1,81$ lb 3,98$ kg	1,68$ lb 3,70$ kg	1,58$ lb 3,48$ kg
Devant	1,52$ lb 3,35$ kg	1,37$ lb 3,02$ kg	1,33$ lb 2,93$ kg

Ces prix comprennent la coupe et l'emballage

Ouverte du mardi au samedi de 9 heures à 18 heures et jeudi et vendredi jusqu'à 21 heures.

La meteo

Dimanche: beau, minimum 11°C, maximum 22°C
Lundi: quelques averses, minimum 10°C, maximum 22°C
Mardi: généralement ensoleillé, minimum 9°C, maximum 21°C

Nos pages d'alimentation

Boucherie Jean	2
Steinberg	3
Octofruit	5
Fruiterie	9

Encarts

Canadian Tire - 31 000 copies zones 1, 2 et 3	9 pages
Jean Coutu - 1 425 copies zone 2	12 pages
Distribution aux Consommateurs - 1 425 copies zone 2	24 pages
Écho-Nomie - 8 000 copies zones 3 et 4	12 pages
Palais de la Rénovation - 35 530 copies zones 1, 2, 3 et 4	16 pages
Pilon - 11 390 copies zone 1	8 pages
Quincaillerie Ferland - 833 copies zone 2	8 pages
Sears - 21 647 copies zones 2, 3 et 4	24 pages
Woodhouse - 18 000 copies zones 1 et 2	8 pages

le richelieu dimanche
C.P. 383,
84A, RICHELIEU, J3B 6X3
TÉL.: 347-5371
LIGNE DIRECTE MONTRÉAL: 861-4624

Hebdomadaire fondé en septembre 1936, distribué gratuitement dans Saint-Jean, Iberville, Saint-Luc et dans la Vallée du Richelieu au sud de Montréal.

Directeur général: Robert PARADIS
Rédacteur en chef: Renel BOUCHARD
Directeur de l'information: Gilles LÉVESQUE

Secrétaire-réceptionniste: Gabrielle AGARLA
Directeur de la publicité: Jacques THIBAULT
Adj. au dir. de la publicité: Serge CORDEAU

Publicitaires: Denis Huard, André Corriveau, Lucien Lord, Jean Bilodeau, Denis Jolin, Réal Dextradeur, Sylvie Leblanc, Luc Moreau, Francine Barsalou, Roger Bédard et Nicole Tremblay.
Maquettiste: Julie Bruneau

Publicité nationale: Les Hebdos A-1 Inc., 2085, rue Union, bureau 1550, Montréal, Québec, H3A 2C3, tél.: 844-3403.

Composé par: Les Ateliers graphiques du Haut-Richelieu, Saint-Jean 347-0323.

Imprimé par: Transmag Inc., 6215, Métropolitain est, St-Léonard.

Distribué par: Les Messageries Saint-Jean Inc. 347-0323 et le service de la Poste en milieu rural.

Édité par: Promotion G. & P. Inc.

Abonnement par la poste: 38$

Droit d'auteur protégé sous le numéro de registre, 194, numéro d'ordre 277-191. Courrier de la 2e classe, enregistré sous le numéro 0631. Dépôt légal. Bibliothèque nationale de Québec.

En vertu d'une entente entre le Syndicat des travailleurs de l'information du CANADA FRANÇAIS (C.S.N.) et Les Éditions LE CANADA FRANÇAIS Limitée, entente intervenue le 29 mars 1978, les services de la rédaction du CANADA FRANÇAIS et du RICHELIEU sont fusionnés.

le richelieu dimanche

38 688 COPIES
PAR LES CAMELOTS

Saint-Jean	13 487
Iberville	3 088
Total	16 575
Farnham	2 500
Total	2 500

DISTRIBUTION PAR LA POSTE

ZONE 2

Saint-Jean (rural)	218
Iberville (rural 1)	448
Iberville (rural 2)	670
Saint-Luc	3 874
Saint-Blaise	615
Saint-Paul Île-aux-Noix	590
Saint-Valentin	150
Lacolle	875
L'Acadie	1 200
Saint-Bernard-de-Lacolle	435
St-Jacques-le-Mineur	387
Napierville	1 350
St-Édouard-Napierville	102
Saint-Édouard (rural 1)	155
Total:	11 089

ZONE 3

Mont Saint-Grégoire	890
Ste-Angèle-de-Monnoir	350
Clarenceville	600
Henryville	475
Philipsburg	225
Pike River	220
Saint-Alexandre	605
Saint-Armand	250
Saint-Sébastien	246
Sabrevois	510
Venise-en-Québec	400
Total	4 771

ZONE 4

Farnham (rural 1)	275
Farnham (rural 3)	155
Stanbridge-Station	120
Saint-Ignace	237
Sainte-Sabine	275
N.-D.-de-Stanbridge	250
Bedford	1 610
Sainte-Brigide	385
Total	3 307

Zones 2, 3 et 4 (3e classe)	19 147
Abonnements	216

Nouveau tirage: 38 688

$Combo STEINBERG

Du 31 août au 5 septembre 1987 inclusivement.



DENTIFRICE COLGATE
AU CHOIX
100 mL + 50 mL EN PRIME



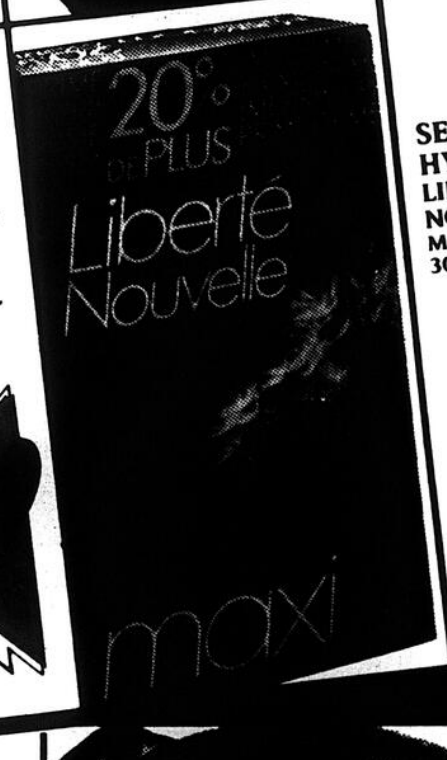
ANTI-SEPTIQUE BUCCAL CEPACOL
ORDINAIRE ou GOÛT DE MENTHE
500 mL + 250 mL EN PRIME



SAVONNETTES DOVE
2 × 140 g



MOUSSE COIFFANTE FINESSE
AU CHOIX
150 mL + 50 mL EN PRIME



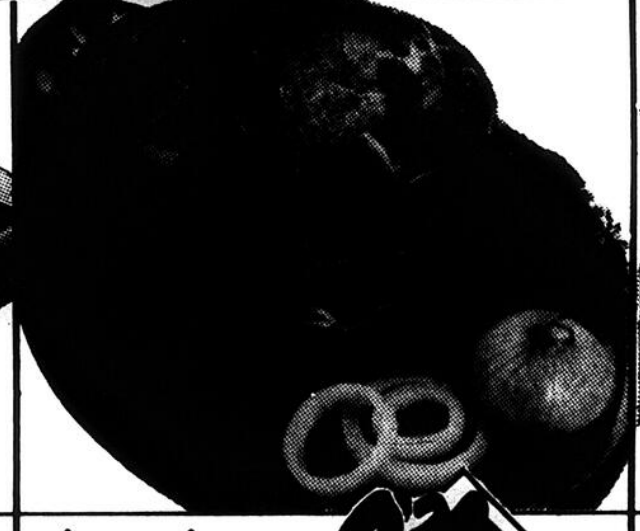
SERVIETTES HYGIÉNIQUES LIBERTÉ NOUVELLE
MAXI ou MINCES
30 + 6 EN PRIME



SHAMPOOING ou REVITALISANT ALBERTO
AU CHOIX
300 mL + 100 mL EN PRIME



OEUFS CALIBRE MOYEN
CATÉGORIE CANADA "A"
LA DOUZAINE



RÔTI DE CÔTES CROISÉES DÉSOSSÉ
BOEUF ESTAMPILLÉ
CATÉGORIE CANADA "A"



MAÏS SUCRÉ
PRODUIT DU QUÉBEC
CANADA N° 1
LA DOUZAINE

$Combo

Les conditions climatiques peuvent influencer la quantité et la qualité de nos approvisionnements en fruits et légumes. Il est possible que certains articles annoncés, particulièrement les articles non alimentaires, ne soient pas offerts dans tous nos supermarchés ou qu'ils le soient dans un format différent de celui annoncé. Le détaillant affilié peut vendre à un prix inférieur. Pas de vente aux marchands. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Le texte prévaut en tout temps. Si un supermarché est à court d'un produit annoncé, veuillez demander un bon de garantie au comptoir d'information.

Le Domaine des côtes d'ardoise, le fruit d'un heureux concours de circonstances

Textes: Gilles LÉVESQUE
Photos: François MÉLILLO

La petite ville de Dunham s'est donné une nouvelle image au tournant de la présente décennie, en accueillant dans ses murs et son décor enchanteur quelques individus en quête d'aventure. Christian Barthomeuf est l'un de ces aventuriers. Venu au Québec avec l'idée de devenir un «gentleman farmer», il découvre, par un heureux concours de circonstances, que Dunham a tout ce qu'il faut pour permettre la culture de la vigne.

De là est né le Domaine des côtes d'ardoise, un établissement prospère qui, avec l'Orpailleur, un autre vignoble qui n'a rien d'artisanal, fait maintenant la fierté de Dunham.

Pour quiconque s'intéresse à la vigne, une visite des lieux s'impose. C'est impressionnant. Avec ses dix hectares en production et ses quelque 38,000 plants, le Domaine des côtes d'ardoise, qui profite d'une site exceptionnel, n'a déja plus rien à envier à bon nombre de petits viticulteurs européens.

Par rapport aux vignobles de la Californie et de Bordeaux, c'est petit. Aucun doute là-dessus. Par contre, c'est déjà beaucoup plus gros que les vignobles de Bourgogne. Et ce n'est qu'un début, puisque Chritian Barthomeuf et son associé, le Dr Jacques Papillon, ambitionnent de produire quelque 100,000 bouteilles de vin par année dans trois ou quatre ans. Leur vignoble devrait alors compter 75,000 plants.

■ Découverte.

Cela dit, c'est par un heureux concours de circonstances que Christian Barthomeuf fut le premier au Québec à se lancer dans cette aventure.

C'est en 1974 que tout a commencé. Alors producteur de films en France, il décide de venir prendre une année sabbatique au Québec. Après avoir vu ce que la province a de plus beaux à offrir, il découvre Dunham et tombe en amour avec le paysage de cette petite municipalité. Tellement, qu'en 1977, il y revient pour s'y établir en permanence.

Son idée est faite: il deviendra «gentleman farmer». Il achète alors une terre de 115 acres sur laquelle il sème, entre autres, du maïs-grain. Rapidement, il s'aperçoit qu'en semant son maïs plus tard que partout ailleurs au Québec, il parvient tout de même à le récolter en même temps que tout le monde, sans pour autant subir une perte de rendement.

«Dès lors, précise-t-il, je me suis aperçu que le sol gelait beaucoup plus tard qu'ailleurs au Québec. J'ai alors fait des expériences, pour finalement découvrir que Dunham avait, à cinq unités près, le même nombre d'unités thermiques qu'à Vineland, en Ontario, à savoir 2,300 unités réparties sur cinq mois, du 1er mai au 5 septembre.»

Cette découverte allait bouleverser sa vie. Après quelques mois de réflexion, il décide de profiter au maximum du mésoclimat de Dunham. Pendant six mois, il laisse en plan toutes ses activités pour lire des centaines de volumes sur la vigne et visiter la plupart des principaux pays producteurs. Ses études théoriques terminées, il décide, en 1980, de passer à la partie pratique.

■ Combattre le gel

Au début, tout ce qui l'intéresse, c'est de savoir si ses connaissances lui permettront de combattre les rigueurs de nos hivers québécois. «En 1980, j'ai commencé à cultiver la vigne avec les livres. Théoriquement, je savais comment m'y prendre pour permettre aux plants (4,000 la 1ère année) de passer l'hiver. Il me fallait entre autres rester dans les cépages précoces et recouvrir mes plants de terre, jusqu'à deux pieds de haut environ, pour leur permettre de résister aux rigueurs de l'hiver. J'ai mis cette recette en pratique, et j'ai réussi», explique M. Barthomeuf.

■ Expansion

Tout c'est fait rapidement par la suite. Sept ans plus tard, et après avoir investi près de $400,000, les deux associés se retrouvent maintenant à la tête d'une entreprise prospère qui n'a déjà plus rien d'artisanal. C'est impressionnant, voire très très impressionnant.

Mécanisé au maximum et doté d'équipements modernes, le Domaine des côtes d'ardoise jouit déjà d'une excellente réputation dans le milieu vinicole. Cette réputation, que les deux associés ont réussi à bâtir sans aucune aide gouvernementale, leur vaut d'ailleurs d'écouler leur production annuelle directement sur place, sans aucune publicité. Faut le faire!

Cette année, la récolte promet d'être abondante si les conditions climatiques ne se détériorent pas. Les vendanges devraient débuter dans une semaine pour se terminer un mois plus tard. Une douzaine de personnes, soigneusement recrutées, seront alors requises.

Si tout se déroule normalement, le Domaine des côtes d'ardoise pourrait produire 35,000 bouteilles avec la récolte de cette année, qui seront rapidement vendues à un coût moyen de $6.30. À cette somme s'ajoutent évidemment diverses taxes, qui font grimper le prix d'une bouteille à près de $10.

Cela dit, Christian Barthomeuf et son associé ne regrettent pas d'avoir été les premiers à se lancer dans cette aventure. Malgré les risques que comporte ce type de production au Québec et l'énormité des sommes investies jusqu'à présent, ils disent entrevoir l'avenir avec optimisme, certains qu'ils sont maintenant, que produire du vin québécois sur une grande échelle ne relève plus de l'utopie. Il suffit d'ailleurs de visiter leur entreprise pour s'en convaincre.



M. Barthomeuf avoue qu'il s'était inscrit au concours «Sélections mondiales '86» dans le simple but de participer à cet événement. Il était loin de s'attendre que l'une de ses bouteilles lui vaudrait une médaille d'or.



Le Domaine des côtes d'ardoise a vu le jour en 1980. Depuis, sa réputation n'a jamais cessé de croître



Pour l'instant, le vignoble couvre une superficie de neuf hectares et compte 38,000 plants.


740 TURBO WAGON

FORT CHAMBLY AUTOMOBILE (1979) inc.
830, boul. Périgny, Chambly
☎ 658-6623, Mtl: 878-0846
GARANTIE 3 ANS - SANS EGARD AU MILLAGE
De nombreuses annees d'experience = service competent,
approvisionnement de pieces adequat
Location a des prix competitifs - Comparez!


760 GLE Sedan

VOLVO VOLVO

Pour le vignoble de Dunham

Un prix international et des milliers de visiteurs

La réputation du Domaine des côtes d'ardoise a considérablement fluctué à la hausse l'année dernière. Ce n'est pas que 1986 ait été une excellente année pour le vin produit à Dunham, mais plutôt parce que cette entreprise a réussi un exploit qui lui a soudainement valu de voir sa renommée grimper en flèche au Québec, mais aussi dans l'ensemble des principaux pays producteurs.

Impossible, dites-vous? Et bien non. Pour avoir remporté la médaille d'or décernée au meilleur vin «blanc sec» inscrit dans la classe populaire lors du prestigieux concours «Sélections Mondiales '86», le Domaine des côtes d'ardoise a en effet eu droit à une couverture dans les médias qui lui a valu des retombées inestimables.

Il faut en effet savoir qu'il s'agit d'un concours international auquel s'inscrivent des viticulteurs de tous les coins du monde. Or, c'est l'une des six bouteilles inscrites par le Domaine des côtes d'ardoise, un «Seyval Carte Rouge, 1985», qui a le plus impressionné les membres du jury.

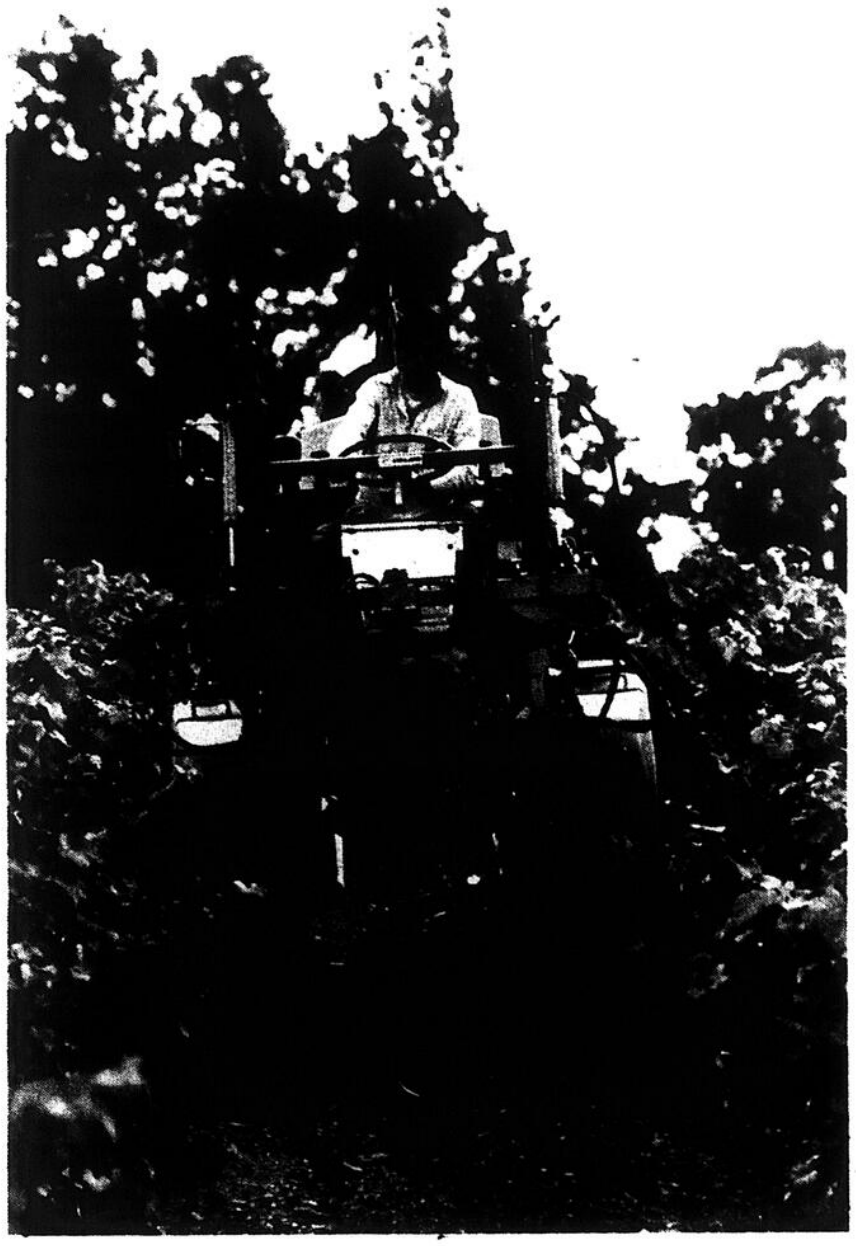
Christian Barthomeuf avoue qu'il n'en revient pas encore. Il confesse d'ailleurs qu'il s'était inscrit à ce concours pour le simple plaisir de participer à cet événement, croyant peu en ses chances de succès. Il en a été autrement et depuis, le téléphone du Domaine des côtes d'ardoise n'arrête plus de sonner!

■ **Visiteurs**

Croyez-le ou non, mais depuis cet événement, on se déplace de tous les coins du Québec pour visiter los lieux. De juin jusqu'aux vendanges, cet établissement de Dunham accueille plusieurs centaines de visiteurs chaque semaine. Il s'agit, dans la très grande majorité des cas, de groupes organisés qui inscrivent cette visite au programme de leurs activités annuelles.

Pour passer une journée sur le vignoble, il peut en coûter entre $5 et $30 par personne, les prix variant selon les exigences et l'appétit de chacun. Un service de traiteurs est même offert à ceux qui en font la demande.

Ceux qui voudraient en savoir davantage sur cette activité doivent communiquer avec Trans-Vigne. Pour ce faire, il suffit de composer le numéro (514) 295-2769.



Cette machine aux multiples fonctions permet aux propriétaires de l'établissement de sauver temps, argent et énergie. D'ailleurs, tout est mécanisé au maximum.



Si les conditions climatiques ne se détériorent pas, le Domaine des côtes d'ardoise produira aux alentours de 35,000 bouteilles de vin cette année.

PROCUREZ-VOUS VOTRE COLLECTION
Octo Patio
DÈS AUJOURD'HUI
OUVERT 7 JOURS SUR 7
Semaine du 31 août au 6 septembre 1987

Octofruit®

Bananes Dôle ou Chiquita
produit du Honduras
29¢ lb 64¢ kg

Céleri du Québec
gr. 24 - Québec no 1
38¢ ch.

Poires Bartlett
panier 4 litres
pr Ontario Can no 1
3.48 ch.

Carottes
Québec no 1 - 10 lb (4,54 kg)
98¢ ch.

Papaye
produit d'Hawaï
1.48 ch.

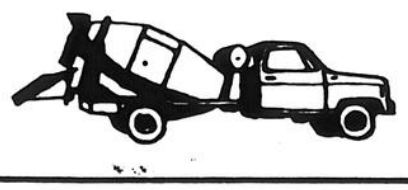
Poivron rouge doux
Canada no 1
68¢ lb
1,50$ kg

Variété de melons
(Casaba, Cranshaw, Canari, Persian, Santa Claus)
gr 6 - pr É.-U Canada no 1
2.48 ch.

Pois mange-tout
produit du Guatemala Can no 1
2.48 lb
5,50$ kg

950, boul. du Séminaire nord, 348-8834
Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.
Octofruit LE MAÎTRE FRUITIER
OUVERT 7 JOURS SUR 7

Pour vos mini-travaux communiquer avec
BÉTON J.N.B. inc.



BÉTON PRÉPARÉ,
livraison en petite quantité.
½ à 2 mètres
½ à 2½ verges
du lundi au samedi
Si possible, commander le jeudi pour livraison le samedi
Tél.: 349-5250

APPRENEZ À
SOIGNER
PAR LES PLANTES



COURS DE PHYTOTHÉRAPIE
L'Association Québécoise des Phytothérapeutes vous offre l'occasion de vous initier à l'art de la médecine par les plantes. Nos cours de phytothérapie vous apprendront à mieux connaître votre organisme, ses besoins et comment en prendre soin d'une façon naturelle. Renseignez-vous, la phytothérapie peut devenir pour vous un passe-temps agréable... ou une passionnante carrière!
SÉANCES D'INFORMATION
2 septembre / 9 septembre
Farnham / Iberville
Centre d'acupuncture Mieux-Vivre
IBERVILLE
659, 1re rue
Tél.: 346-8276
FARNHAM
399, hôtel de ville
Tél.: 293-2251



le plaisir du vin

PAR JEAN-YVES THÉBERGE

Du Domaine des côtes d'ardoise de Dunham

Pour faire du vin au Québec, il faut d'abord y croire, puis prendre les bons moyens pour que d'un rêve arrive une réussite qui ne devrait pas tarder. Tel me semble être la pensée de Christian Barthomeuf du Domaine des côtes d'ardoise.

Installé à Dunham par hasard, il l'avoue, ce diable d'homme qui n'avait aucune connaissance de la viticulture, est en train de prouver que le Québec peut, à partir de cépages européens, produire des vins intéressants. Il reste sans doute encore beaucoup à faire, mais déjà il produit des vins qui se vendent bien, trop bien même, quand on sait que la récolte de 1986 est pratiquement épuisée: il ne reste que quelques caisses.

■ Sol d'ardoise

Sur un sol d'ardoise avec à peine une trentaine de centimètres de sol, il cultive différents cépages. Ce n'est pas en soi un sol riche, mais la présence de l'ardoise convient bien à la vigne; les grands vins de Moselle en Allemagne, viennent justement de ce type de sol. On en retrouve aussi en Bourgogne.

Dans ce sol schisteux, Christian Barthomeuf (associé au Dr Jacques Papillon) a planté différents types de cépages. Des cépages hybrides d'abord comme le Maréchal Foch, le De Chaunac, le Seyvel et puis des cépages plus nobles, des «vinifera», comme le gamay, le chardonnay, l'auxerrois, l'aurore, etc.

Cela lui permet de faire une variété de vins pour tous les goûts; du blanc, du rouge, du rosé et même un mousseux selon la méthode champenoise. Au fait, il essaye différentes méthodes et cherche à faire divers types de vin afin de trouver ce qui conviendra le mieux tant à la clientèle qu'à ce que le sol et le climat peuvent donner.

■ Types de vins

C'est ainsi qu'avant d'arracher tous les plants de De Chaunac, il a tenté d'en faire un rosé (500 bouteilles); ce fut un succès. Il tentera donc cette année d'en faire quelques milliers de bouteilles. Nous n'avons pas eu l'occasion de goûter ce rosé mais il était, nous dit-on, très agréable à boire sous le soleil de juillet. Un vin de 1986 déjà épuisé comme à peu près toute la production.

À l'automne, le Domaine des côtes d'ardoise proposera un Gamay nouveau fait selon la méthode devenue célèbre du Beaujolais nouveau. Du même cépage, cette maison produit un vin spécial pour la Saint-Jean: le «cinq Messidor», qui dans l'ancien calendrier républicain correspondait au 24 juin. Chaque année, l'oeuvre d'un peintre de la région est sur l'étiquette. Il s'agit évidemment d'une production limitée.

Parmi les vins de cette maison que j'ai eu l'occasion de goûter, il y a le Primardoise 1986, un vin nouveau fait à la façon du Beaujolais. Coulant, avec un nez de fruits verts (un peu de rhubarbe?), encore légèrement violacé, il a le type du vin que l'on boit pour le plaisir de la fête du nouveau vin.

Jusqu'à maintenant, les vins de cette maison venaient des cépages hybrides qui donnent un léger goût «foxy» au vin. Les cépages «nobles» commencent à produire. Leur succès à venir est certain; il y a du sérieux dans cette entreprise.



Christian Barthomeuf sait que l'avenir s'annonce prometteur pour son entreprise. Sans aucune publicité, il parvient à vendre la totalité de sa production annuelle sur place. Il refuse même des ventes.



Comme en témoigne cette photo, le vignoble de Dunham n'a rien d'artisanal.

Vente pré-saison

MORIN FOURRURES

242, rue Chaussé
Saint-Jean-sur-Richelieu
346-6886

Votre maître fourreur

20 ans!

on fête ça ensemble!

39.99
Rouleau à peinture Wagner avec tube applicateur (0051)

WAGNER

NOYER
CÈDRE
BOIS ROUGE

6.99 ch
Teinture à bois au latex L'Expert BMR
4 litres
Cèdre (2) (0010)
Noyer (2) (0028)
Bois rouge (2) (0036)

8.88
Qualité Garantie
LATEX MAT
BLANC
Latex d'intérieur blanc fini mat 4 litres
(2) (0044)

Les bardeaux ESSO
Bardeaux Citadelle 10
Garantie 10 ans
1 paquet couvre 32,3 pi. ca. Noir
8.95 paq.

Pistolet à peinture électrique Lemmer
Peut être utilisé avec peinture au latex
90 W
(0069)
L380
159.99
LEMMER

Épinette économie
2" x 3" x 8' **56¢** le morceau
2" x 4" x 8' **89¢** le morceau

Panneau d'isolant rigide
R-5 1" x 2' x 8'
CELFORT
5.25 feuille
Celfort 200

Revêtement de vinyle. Double 4. Blanc
DUCHESNE
4.95 Fel.

Giant
159.95 ch.
Chauffe-eau Cap 40 gallons

Laine Graham
Easy Strip R-8
5.69 paq.
1 paq. couvre 25 pi. carrés
2 3/4" x 15" x 20"

Soffite d'aluminium. Perforé. Ivoire
KAYCAN
9.95 feuille

Porte pliante intérieure en lauan. Quincaillerie incluse.
1 3/8" x 24" x 80".
24.99
PREMDOR

Porte de passage intérieur en lauan à teindre.
1 3/8" x 30" x 80".
18.99

Prix **BMR** en vigueur du **1er septembre au 12 septembre 1987**
Ces prix sont "**payez et emportez**".

sikkens
Finis pour bois Sikkens

Château

VISA
MasterCard

BMR
Une force qui ne cesse de grandir

AVIS À NOS CLIENTS: Malgré l'attention particulière apportée à l'élaboration de ce catalogue, il a pu se glisser des erreurs. Toute erreur sera corrigée ou clarifiée dès son repérage par une affiche de rectification à notre comptoir. Il se peut qu'un article diffère de son illustration. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités ou d'offrir des substituts au besoin.

Saint-Jean B.M.R. Inc.
210, boul. Saint-Joseph
Saint-Jean-sur-Richelieu

Tél.: 348-0911
658-1640



Piments ou tomates?

S'agit-il de piments ou de tomates? Regardez bien la photo. Encore une fois, de plus près. Et bien oui, c'est bel et bien des tomates. Parole de José Villanueva, un jardinier amateur de Saint-Jean qui tentera peut-être un jour de produire des piments en forme de tomate! (photo François Mélillo)

Soupe nourrissante au boeuf et aux légumes

Une soupe nourrissante au boeuf et aux légumes et une chaudrée au poulet et aux pâtes seront bien accueillies par les enfants affamés lorsqu'ils rentreront de l'école

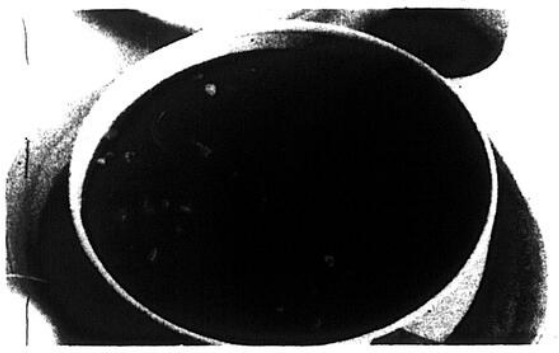
■ Soupe nourrissante au boeuf et aux légumes

1 c. à soupe de beurre ou de margarine (15 mL)
1/4 tasse d'oignon traché (50 mL)
1 boîte (10 oz/284 mL) de soupe au boeuf et aux légumes condensée Campbell
1 boîte à soupe d'eau
1/2 tasse de haricots rouges en boîte, égouttés (125 mL)
1/3 tasse de maïs en grains entiers (75 mL)

Faire fondre le beurre dans une casserole de 2 pintes (2 L) à feu moyen; incorporer l'oignon et faire cuire jusqu'à ce qu'il soit tendre. Incorporer le restant des ingrédients; faire chauffer 2 minutes ou jusqu'à ce que la soupe soit chaude. Pour 3 personnes.

■ Chaudrée au poulet et aux pâtes

2 c. à soupe de beurre ou de margarine (25 mL)
1/4 tasse d'oignon haché (50 mL)
1/4 tasse de céleri haché (50 mL)
1 boîte (10 oz/284 mL) de crème de poulet condensée Campbell



Cette soupe au boeuf et aux légumes sera bien accueillie par les enfants affamés lorsqu'ils rentreront de l'école.

1 boîte (10 oz/284 mL) de soupe au poulet et aux étoiles condensée Campbell
1½ boîte de soupe de lait
1 boîte (12 oz/341 mL) de maïs en grains entiers, égoutté
fromage ou morceaux de rôties

Faire fondre le beurre dans une casserole de 2 pintes (2 L) à feu moyen; incorporer l'oignon et le céleri et les faire cuire jusqu'à ce qu'ils soient tendres; ajouter la soupe, remuer jusqu'à ce que le mélange soit onctueux. Incorporer le restant de soupe, le lait et le maïs; faire chauffer.

Garnir avec le fromage ou les rôties. Pour 5 personnes.

Pour de plus amples renseignements: Adrianne Grittani (416) 597-8558.

ÉMONDAGE QUÉBEC INC.
Abattage, coupe et entretien d'arbres, arbustes et haies
Camion nacelle
Déchiqueteuse de branches
ENLÈVEMENT DE SOUCHES
Fertilisation des arbres
ESTIMATION GRATUITE ASSURANCE-RESPONSABILITÉ
IBERVILLE 347-1730 Mtl 386-3391 497-8572

CENTRE ST-LUC ENR.
191, Boul. Saint-Luc, Saint-Luc
(anciennement Champion du meuble)
A LOUER Chaises et tables pour vos réceptions
BINGO Lundi, mercredi, vendredi, dimanche 3 500$ en prix
SALLE À LOUER Capacité de 1 300 personnes, aussi petite salle de 25 à 75 personnes
RESERVATIONS: 349-2214
Propriétaires: Claude Dufour - Yvan Viens

Pour l'automne... choix exclusif
Spéciaux en vigueur jusqu'au 12 septembre 1987
Le choix CHOC aux meilleurs prix
Velours côtelé lavé à l'acide 45 po / 115 cm 11.95 m
Interlock imp. 60 po/150 cm 4.95
Challis imp. dernière mode 5.95 m rayonne ou laine
NOUVEAU! Corps de chandail 100% acrylique 90 po x 30 po 19.95 ch.
Velours côtelé 45 po/115 cm 5.95 m
Optez pour le service réinventé
Les tissus du Haut-Richelieu
plan mise de côté
494, DU SEMINAIRE NORD - ST-JEAN-SUR-RICHELIEU - 349-3397



PAR OLIVIER VALQUE Jr
(Diplome en horticulture)

Pourquoi ne pas planter vos arbustes en septembre?

Si vous pensez éviter les foules en faisant vos plantations d'arbustes à l'automne, vous risquez de rester très surpris en vous rendant à une pépinière de votre voisinage. La raison est bien simple, de plus en plus de gens apprennent qu'ils peuvent planter des arbustes au mois de septembre aussi facilement qu'en mai.

Il existe également une deuxième raison qui est loin d'être négligeable, les spéciaux alléchants que les centres de jardins offrent à leurs clients sur des arbustes qui souvent sont fraîchement rentrés. Il y a bien sûr des surplus d'inventaire du printemps, mais il n'est pas rare de voir des camions décharger leur cargaison d'arbustes au début de septembre afin d'offrir un choix plus complet.

■ Pourquoi en automne?

Les plantes, comme bien des gens, n'aiment pas être dérangées; il faut donc les prendre lorsqu'elles sont au repos afin de ne pas bouleverser leur croissance. C'est en respectant ce principe bien simple que vous pouvez planter des arbustes en septembre aussi facilement qu'en mai. Au printemps, les arbustes sont encore endormis de leur longue hivernation, tandis qu'à l'automne, ils entrent lentement dans un état de repos. C'est dans cet état que leur reprise sera assurée.

De plus c'est à ces deux périodes de l'année que le sol renferme le plus haut degré d'humidité, facteur crucial pour accélérer la reprise et compenser pour des horticulteurs distraits qui oubliraient d'arroser. Règle générale, on peut planter du début septembre jusqu'à la mi-octobre sans problème. Il est vrai qu'avec les arbustes préempotés vous pourriez pratiquement planter tout l'été, mais ce genre de travail doit être fait avec grand soin s'il est effectué hors-saison; si vous êtes un horticulteur amateur, il est plus sage de rester dans les périodes idéales de plantation.

■ Comment les planter?

Même si vous êtes dans la période idéale, vous devez respecter certains principes de base qui s'appliquent d'ailleurs à tous les arbustes.

Voici une liste très brève de techniques à employer afin de vous garantir une bonne reprise:

1) Si les arbustes sont en pot de fibre de carton pressé (couleur brune), vous devez **absolument** enlever le pot lors de la plantation. Une technique bien simple consiste à couper d'abord le fond puis, lorsque l'arbuste est prêt à être enterré, vous coupez les côtés de façon à ouvrir le pot. De cette manière, vous garderez votre motte de racine en un seul morceau. Les arbustes enterrés avec le pot risquent de geler au premier hiver ou de végéter pendant 2 ans avant de réellement s'implanter.

2) Si les arbustes sont dans des pots de plastique (il s'agit alors dans bien des cas d'arbustes qui ont poussé en contenant et non transplanté) vous n'avez qu'à les déposer comme vous le feriez pour une plante verte, c'est-à-dire vous retournez le pot à l'envers en tapant sur le fond tout en appliquant une main sur le dessus de la motte pour la retenir.

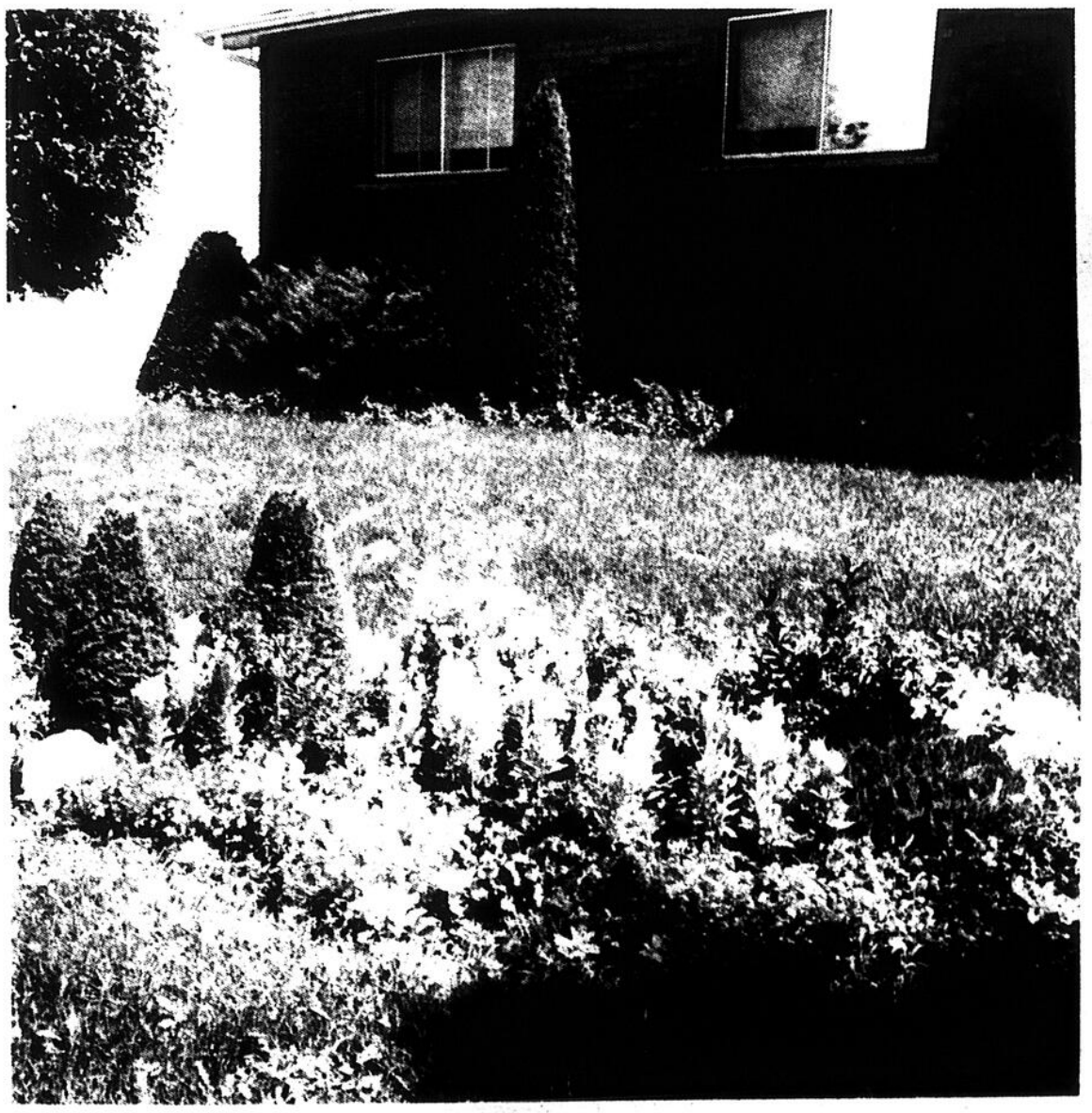
3) Dans les deux cas, il est très important de ne pas laisser de poches d'air près des racines en tassant avec vos doigts à chaque pelletée de terre que vous ajoutez. Votre sol doit naturellement être de bonne qualité, c'est-à-dire: une partie de sable, une partie de fumier ou mousses de tourbe, une partie de terre noire.

4) À l'automne, il n'est pas recommandé d'appliquer des engrais liquides ou solubles car la plante doit entrer en repos. Vous devriez donc choisir des composés ou encore de la farine d'os qui, par son action lente et sa haute teneur en phosphore, sera encore présente au printemps pour nourrir les racines dès leur réveil.

5) L'arrosage final doit être abondant et quotidien pour les 10 jours qui suivent la plantation.

■ Quoi planter?

En général, vous pouvez transplanter la plupart des arbustes en pots. Les gros arbres en motte, les haies et les fruitiers ne sont pas à conseiller pour des plantations d'automne; il est préférable d'attendre au printemps. Pour plus d'informations, contactez M. Olivier Valque Jr, 347-1622.



Les arbustes, comme bien des gens, n'aiment pas être dérangés. Il faut donc les prendre lorsqu'ils sont au repos afin de ne pas bouleverser leur croissance.

LES HALLES ST-JEAN
Spéciaux en vigueur du mercredi au dimanche inclusivement
FRUITERIE
1 Avenue du potager

Fèves jaunes
pr. Québec no 1
1,08$ kg
49¢ lb

BROCOLI
pr Québec no 1
79¢ ch

POMMES DE TERRE
nouvelles, lavées
pr. Québec no 1
25¢ Sac de 10 lb
- LIMITE 3 PAR CLIENT
* Pas de vente aux marchands

Carottes
pr. Québec no 1
69¢ SAC DE 5 LB

OEUFS BRUNS
directement de la ferme
«extra-large»
1,59 douzaine

RAISINS BLEUS
pr. Ontario no 1
1,99 (panier de 2 litres)

Prunes italiennes
pr. É.-U. no 1
1,30$ kg
59¢ lb

Nectarines
pr. É.-U no 1
1,30$ kg
59¢ lb

Kiwis
pr Nouvelle-Zélande no 1
5/99¢

Épinards
en paquet
pr. Québec no 1
69¢ ch.

Piments verts
pr. Québec no 1
1,52$ kg
69¢ lb

Pêches
pr É.-U no 1
1,08$ kg
49¢ lb

DÉLI DISPONIBLE EN MAGASIN
* Nombreux autres spéciaux en magasin
145, boul. Saint-Joseph, Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 349-3209

SUPERPHARM

Spéciaux valides du 2 au 8 septembre 1987

C'est un charme!

SUPER VENTE

EXPLOSION

WHITE SWAN
Papier hygiénique
4 ROULEAUX



1.17

(Limite 3 par client)



NUTRI-DIETE
Lait fouetté
ou
Pouding

8.69

AGREE II
Shampooing ou revitalisant
400 ml + 100 ml BONI

ÉPARGNEZ 33%

2.69

CASCADE
Lave-vaisselle
1 kg

ÉPARGNEZ $1.00

2.59

REACH
Brosses à dents, asst.

ÉPARGNEZ 41%

99¢

JOHNSON & JOHNSON
Soie dentaire
50 verges + 10 BONI

ÉPARGNEZ $1.00

1.17

LISTERINE
Rince-bouche
500 ml + 125 ml BONI

ÉPARGNEZ 34%

2.49

REYNOLDS
Papier Aluminium
12'' x 25'

88¢

SURBEX 500
100 comprimés
Rég./Fer/Zinc

ÉPARGNEZ $1.00

5.99

FANTASTIK
Avec gachette
700 ml

ÉPARGNEZ 26%

2.19

DICAL D
Supplément de calcium
60 comprimés

ÉPARGNEZ $3.00

6.99

NEUTROGENA
Savon
Toutes peaux 100 g

ÉPARGNEZ 28%

1.49

$1.50

STAYFREE
30 SERVIETTES
MAXI ou MAXI-MINCE
Spécial $4.19
AVEC CE COUPON, VOUS PAYEZ

2.69

Bon valable uniquement chez SUPERPHARM
Expire le 8 septembre, un bon par client.

Johnson & Johnson inc.
C.P. 3000 St-Jean (N.-B.) E2L 4L5

0432171d

ALBERTO EUROPÉEN
Fixatif 300 ml
Aérosol/N. Aérosol

ÉPARGNEZ 25%

2.39

TRAC II, ATRA, TRAC II PLUS, ATRA PLUS
5 lames

ÉPARGNEZ 15%

2.17
au choix

SUPERPHARM

Spéciaux valides du 2 au 8 septembre 1987 *C'est un charme!*

LA VENTE RETOUR À L'ÉCOLE SE POURSUIT

HILROY
200 feuilles mobiles
69¢

ruled sheets
feuilles lignées
Hilroy
2/88

CALCULATRICE ÉLECTRONIQUE
1.99

RUBAN CALLULOSE IMPORTÉ
Transparent Tape — Bande Collante
4/99¢

10 CRAYONS HB
Berol
69¢

4 CAHIERS HILROY 32 pages
77¢

TOBLER
Chocolat suisse 85 g
50% de RABAIS
99¢

SAC À DOS
En nylon #8596-98
6.99

LOWNEY
Tablettes de friandises
4 TABLETTES + 1 BONI
1.49

CAHIER SPIRALE
108 pages
59¢

GRANADA
12 crayons couleur
99¢

BOÎTE À LUNCH
AVEC BOUTEILLE THERMIQUE
3.99

PAPERMATE
5 STYLOS + 1 GRATUIT!
99¢

30 STYLOS FEUTRE
2.99

ROULEAU DE VINYLE
POUR COUVRIR
1.29

COSMÉTIQUE À PRIX D'ESCOMPTE

CHAQUE JOUR

VICHY

OFFRE DE BONI

Avec tout achat de «Equala», vous recevrez ***GRATUITEMENT*** un petit format de crème à mains ou crème pour le corps

L'ORÉAL

OFFRE SPÉCIALE

Rouge à lèvres
ÉPARGNEZ 33%
3.99

Vernis à ongles
2.99

STETSON ou LADY STETSON

Cologne 70 ml en vaporisateur

Cologne 30 ml en vaporisateur

PRIX IMBATTABLE
10.88

---» RENDEZ-VOUS À VOTRE SUPERPHARM LE PLUS PRÈS «---

Carrefour Richelieu 600, Pierre Caisse, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-1103

BUREAU DE POSTE SUR LES LIEUX SERVICE COMPLET

MasterCard VISA

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Les photos sont à titre indicatif seulement, le texte prévaut en tout temps. Pour des raisons incontrôlables, certains produits peuvent venir à épuisement plus vite que prévu, nous nous excusons de cet inconvénient. Les prix sont valides jusqu'à épuisement de la marchandise. Nous nous réservons le droit de corriger sur place les erreurs d'impression.

Les conserves maison coûtent-elles moins cher?

par Michelle MARCOTTE
(Collaboration spéciale)

«Les conserves maison coûtent moins cher que les produits commerciaux, mais seulement lorsque la personne qui les prépare n'est pas payée pour le temps qu'elle y consacre», affirme Joan Smith, conseillère, à la Division de la consultation en alimentation, Agriculture Canada.

Dans cette étude sur tous les coûts associés à la conservation domestique des aliments, madame Smith mentionne que «Si l'on achète les légumes et les fruits frais au moment où ils sont bon marché et si les différentes méthodes de conservation des aliments sont un passe-temps agréable pour la personne qui s'y adonne, alors la conservation domestique des aliments est une bonne façon d'économiser tout en tirant profit des produits frais locaux.

Sur le plan pratique, il faut toutefois tenir compte que la personne qui s'adonne à la conservation des aliments répartit son temps en de nombreuses autres tâches. Or cette occupation n'est probablement pas la meilleure façon de maximiser son emploi du temps. Bien que l'on puisse confectionner certaines relishes ou confitures que l'on affectionne particulièrement, de nombreux produits commerciaux peuvent donner autant de satisfaction à meilleur prix», de dire madame Smith.

■ Coût

Le coût des produits frais est le principal facteur qui a servi à calculer les économies éventuelles. En 1984, des spécialistes en alimentation de neuf provinces (la Colombie-Britannique n'ayant pas participé) ont noté le prix de détail des cinq aliments à tous les points de vente, à partir des exploitations de cueillette par le client jusqu'au supermaché. «Pour les besoins de l'étude, nous avons utilisé le prix le plus bas enregistré pendant la période de conservation des aliments, bien que les consommateurs achètent souvent les produits frais à des prix plus élevés», affirme madame Smith.

Les coûts de préparation de sept produits, dont cinq aliments et trois méthodes de conservations, ont été calculés dans cette étude. Ces choix furent basés sur une étude antérieure d'Agriculture Canada menée en 1980, laquelle identifiait les tendances dans le domaine de la conservation domestique des aliments au Canada. Les combinaisons aliments/méthodes étudiées dans le contexte présent sont la mise en conserve des haricots verts, des carottes, des tomates et des pêches; la congélation des fraises et des haricots verts ainsi que la confiture de fraises.

■ Tomates

Les résultats démontrent clairement que les tomates mises en conserve à la maison coûtent plus cher que le produit commercial équivalent dans six provinces. Ce n'est qu'au Québec que les consommateurs ont réalisé des économies en les mettant eux-mêmes en conserve. En Nouvelle-Écosse et en Ontario, les conserves maison de tomates coûtaient le même prix que le produit commercial, compte tenu du coût des ingrédients, de l'énergie et de l'équipement utilisés mais non du temps nécessaire à les préparer.

nos amis les animaux

Comment débarrasser votre animal des parasites

NDLR. Nous vous proposons cette semaine de lire le dernier d'une série de quatre articles sur la lutte aux tiques et aux puces. Dans le cadre de cet article, il sera notamment question de l'élimination des parasites.

Les puces et les tiques peuvent être éliminées lorsqu'elles sont sur votre animal ou dans son environnement. «Haver» offre une gamme complète de produits pour éliminer les parasites qui se trouvent sur votre animal favori et dans votre maison. Le vétérinaire peut vous aider à établir un programme approprié qui fera appel à une ou plusieurs méthodes.

■ Collier

On se sert souvent d'un collier pour éliminer les tiques et les puces. Le sachet de plastique du collier extensible ou à bouche incorporée Sendran contient un insecticide spécial. Lorsque l'animal le porte, l'insecticide apparaît à la surface du collier sous forme de poudre et se répand sur tout le corps de l'animal. La poudre fait obstacle au développement des puces et des tiques et elle les tue. Les tiques femelles gorgées de sang sont difficiles à tuer et peuvent rester fixées à l'animal pendant un ou deux jours après le traitement.

■ Shampooing

L'application du shampooing insecticide, suivie d'un traitement au liquide pour le bain contre les tiques et les puces, est une méthode sûre pour éliminer en même temps tous les insectes nuisibles, y compris les femelles gorgées de sang et pleine d'oeufs. Pour une protection continue, mettez à votre animal un collier extensible ou à boucle incorporée.

Le liquide en aérosol contre les tiques et les puces peut-être utilisé pour des traitements rapides, localisés et périodiques. Il élimine les puces et donne une bonne odeur à l'animal. De plus, il peut être vaporisé sur les litières et dans les niches.

Proban s'administre par voie orale, sous forme de comprimé ou de liquide, tous les trois jours ou deux fois la semaine. Ce produit est d'utilisation simple: on peut l'administrer directement dans la bouche ou le mélanger à la nourriture. L'ingrédient actif est rapidement absorbé par le tractus gastro-intestinal et distribué dans tous les tissus de l'organisme. Toutes les parties de l'animal sont donc protégées, y compris les oreilles, les pattes et la queue.

En plus de traiter votre animal, il importe de nettoyer son environnement afin de prévenir la réinfestation.



Dr MAI
chirurgien-dentiste

Le dr Mai Nguyen désire aviser la population de la région de son changement d'adresse. Au service de la clientèle du Dr Jocelyne Beauregard depuis juin 1986, le dr Mai exerce maintenant sa profession au:

CENTRE DENTAIRE BEAUREGARD & ASSOCIÉS

avec le dr Jocelyne Beauregard et le dr Maurice Chevrette

290, rue Mayrand (coin Séminaire)
Saint-Jean-sur-Richelieu
346-2424

HEURES DE BUREAU
Lundi au jeudi: 8h30 à 21h
Vendredi: 8h à 20h
Samedi: 9h à 16h

Desjardins

SAINT-JEAN PLYMOUTH CHRYSLER INC.

RICHELAIN
LINCOLN MERCURY INC

Ne soyez plus dans l'attente, soyez sous la tente des trois grands

Où?: Sous la tente des trois grands sur la rue Laberge à St-Jean.
Quand?: Du lundi 31 août au vendredi 4 septembre 87
Pourquoi?: Pour les meilleurs prix, le plus grand choix de voitures nord-américaines de la région pour les meilleures conditions de financement, etc...

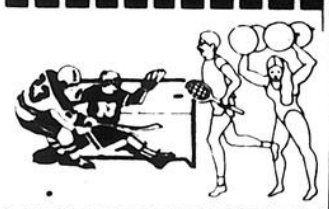
Hot dog, blé d'Inde ainsi que tours de montgolfières gratuites, artiste invitée, amusement publique

Voir page 31



Évitez les malaises de l'hiver

Suivez un programme d'entrainement préventif



SPÉCIAL DE SEPTEMBRE
ADULTES
89$ (8 mois)
ÉTUDIANTS
79$ (8 mois)

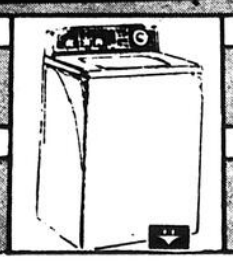
GYMCO

POUR VOUS
Numéro de téléphone à accès direct
347-0280
685, rue Saint-Jacques Saint-Jean-sur-Richelieu

Sautez sur l'occasion

VENTE D'ENTREPÔT Hotpoint

MEUBLES ET APPAREILS ÉLECTRO-MÉNAGERS



AU MAGASIN **AMEUBLEMENT DEXTRAZE**
845, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu
voisin du Palais de la Rénovation

PROFITEZ DE CES SOLDES SEARS JUSQU'À SAMEDI!

plus bons achats habituels

CHEZ SEARS, DES APPAREILS DONT LA QUALITÉ EST RECONNUE ET LE SERVICE ASSURÉ!



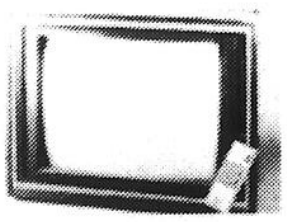
RABAIS 72$

Voyez les caractéristiques de ce modèle! Notre télécouleur 20'' est muni d'un convertisseur intégré et d'une télécommande. Réglage automatique de la couleur et de la luminosité pour une image la plus parfaite possible! No 14607. Sears ord. 549,99$. Ch.....**477$**



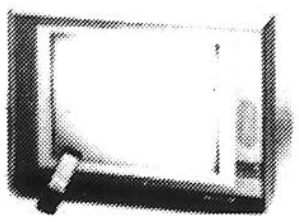
RABAIS 30%

Chaine avec meuble comprend lecteur et magnétocassette pour lecture continue et copie synchronisée régulier ou à grande vitesse. No 28342
Reg. 399,99$. Ch.....**279,99$**
Les prix ordinaires mentionnés sont des prix Sears



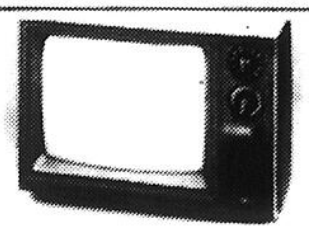
RABAIS 350$

Télécouleur 28'' stéréo. No 14267.
Sears ord. 1499$. Ch...**1149$**



RABAIS 150$

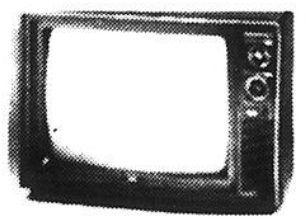
Télécouleur 21'' stéréo. No 14967. Sears ord. 899,99$.
Ch.....**749,99$**



244$ ch

Sears ord. 289.99$

Notre télécouleur au plus bas prix est offert à prix plus réduit! Modèle 14''. No 14405.



344$ ch

Sears ord. 399,99$

Rabais 55$ sur notre télécouleur 20'' au plus bas prix. No 14507.

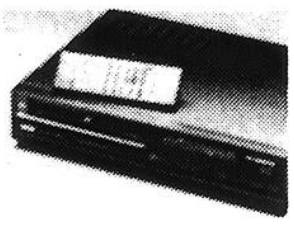
RABAIS 100$

Chaine avec meuble. Lecteur et magnétocassette. No 28341.
Sears ord. 349,99. Ch.....**249,99$**



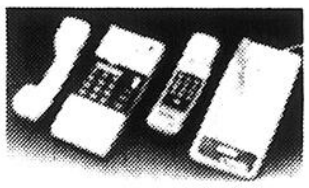
RABAIS 50$

Magnétoscope VHS 14 jours/ 4 émissions. No 30606.
Sears ord. 429,99$.
Ch.....**379,99$**



444$ ch.

Magnétoscope avec télécommande sans fil. 14 jours/ 4 émissions,. No 30327.



Rabais 5$ sur téléphone mural ou de bureau: No 16321. Sears ord. 49,99$.
Ch.....**44,99$**
Rabais 15$ sur téléphone sans fil. Recomposition 1 bouton pour dernier numéro composé. No 16438.
Sears ord. 149,99$.
Ch.....**134,99$**



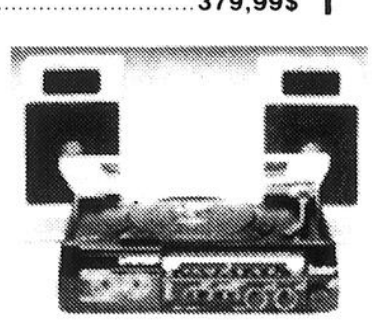
RABAIS 20$

Répondeur automatique. No 16200.
Sears ord. 199,99$.
Ch.....**179,99$**



RABAIS 50%

Lecteur de disque compact 20 plages. No 28975.
Sears ord. 399,99$.
Ch.....**199,99$**



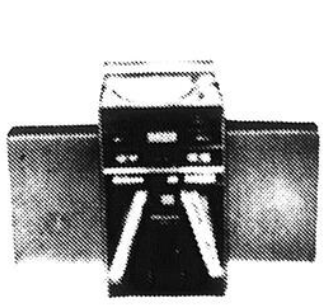
RABAIS 50%

Chaîne stéréo avec récepteur AM/FM, FM stéréo comprend tourne-disque à 2 vitesses, magnétocassette stéréo et plus! No 28222. Ord. 119,99$. Ch.....**59,99$**



MOITIÉ PRIX

Un bon achat! Chaîne stéréo compacte. No 28861.
Sears ord. 199,99$. Ch.....**99,99$**
Similaire à l'illustration



RABAIS 220$

Chaîne 100 watts. Lecteur et magnétocassette. No 28272.
Sears ord. 919,99$. Ch.....**699,99$**
Similaire à l'illustration



RABAIS 170$

Chaine avec meuble. No 28343.
Sears ord. 469,99$. Ch.....**299,99$**
Similaire à l'illustration

Prix en vigueur jusqu'au 5 septembre 1987, ou jusqu'à épuisement des stocks.

SEARS

vous en avez pour votre argent...et plus

SATISFACTION OU REMBOURSEMENT

SERVICE APRÈS-VENTE ASSURÉ DANS TOUT LE CANADA

LA CARTE DE CRÉDIT NO 1 DES MAGASINS À RAYONS AU CANADA

LE MAGASIN DES MARQUES KENMORE DIEHARD, CRAFTSMAN

Les mentions 'Ord.' ou 'Était' de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. Heures d'ouverture: 9h30 à 17h30 du lundi au mercredi, de 9h30 à 21h le jeudi et le vendredi, de 9h à 17h le samedi. **Ville St-Laurent,** Place Vertu, **335-7770; Brossard,** Mail Champlain, **465-1000; Anjou,** Galeries d'Anjou, **353-7770; Laval,** Carrefour Laval, **682-1200; LaSalle,** Carrefour Angrignon, **364-7310; St-Jérôme,** Carrefour du Nord, **432-2110; St-Jean,** Carrefour Richelieu, **349-2651.**

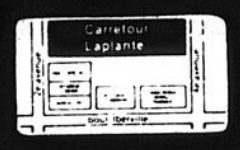
Copyright Canada, 1987, Sears Canada Inc

Les marchands du

carrefour laplante Inc

45 BOUTIQUES POUR VOUS SERVIR
VASTE STATIONNEMENT

420, 2e avenue
Iberville



vous invitent à participer au téléradiothon pour la dystrophie musculaire qui se déroulera au **Carrefour Laplante du vendredi 4 septembre à 13h au samedi 5 septembre 13h.**

Nos meilleurs voeux de succès!

- *Aux Mille Pattes*
- *Banque de Montréal*
- *Bijouterie Sélinor*
- *Brasserie Chez Barlu*
- *Boutique Turquoise*
- *Chaussures Iberville*
- *Clé et Gravure*
- *Décoration Saint-Luc*
- *Dépanneur Les 3 Soeurs*
- *Dimension Sport*
- *Élégance*
- *Frénésie*
- *Garderie Schtroumpe Mousse*
- *Hansel et Gretel*
- *Kiosque Loto-Québec*
- *Korvette*
- *La Palette*
- *Le Naturivrac*
- *Le petit fromage d'Antan*
- *Librairie*
- *Lord Photo*
- *Marie-Soleil*
- *Matelas Kiro-Plus*
- *Multi-Fleurs*
- *Lego Bolo*
- *Nettoyeur Chatel*
- *Père du Sous-Marin*
- *Pharmacie Uniprix*
- *Assurances Fernand Gamache*
- *Notaire Jean Dupont*
- *Optométriste Denis Monette*
- *Provigo*
- *Régie des Alcools*
- *Restaurant Le Normand*
- *Restaurant Le Dôme*
- *Sabayon*
- *Salon André*
- *Salon Royal*
- *Suvarna*
- *Tissus Mode*
- *Trans-Action*
- *Vêtements M.P.D.*
- *Tabagie Do-Nick*
- *Sony Jeans*
- *Les jardiniers*

Les marchands du carrefour Laplante vous invitent à donner généreusement!

AIDEZ À COMBATTRE LA DYSTROPHIE MUSCULAIRE

ENSEMBLE, QUAND ON VEUT, ON PEUT...

AU carrefour laplante Inc

45 BOUTIQUES POUR VOUS SERVIR
VASTE STATIONNEMENT

420, 2e avenue
Iberville



Pour VOS DONS huit (8) lignes DISPONIBLES 358-3606

BIENVENUE AU TÉLÉRADIOTHON

Pour VOS DONS huit (8) lignes DISPONIBLES 358-3606

pour la dystrophie musculaire sous la présidence de
M. Germain Laplante, dans la promenade du Carrefour Laplante

Du vendredi 4 septembre à 13 heures au samedi 5 septembre à 13 heures.

Exceptionnellement, le Carrefour Laplante sera ouvert durant ces 24 heures consécutives et une pléiade d'artistes et de comédiens se succéderont sur scène pour vous divertir; nous comptons sur votre générosité!

ARTISTES DE PARTOUT, POUR TOUS

Animé par les animateurs de CHRS 1040 AM+

ARTISTES DE PARTOUT, POUR TOUS

En collaboration avec

BERGER SON & LUMIÈRE

140, rue Longueuil, Saint-Jean-sur-Richelieu

REGARDEZ

à l'antenne télécommunautaire

câble «9»

PALAIS DE LA MUSIQUE

484, boul. du Séminaire nord, Saint-Jean-sur-Richelieu

ÉCOUTEZ

CHRS 1040 A.M. +.

à notre station de radio de l'heure

AIDEZ À COMBATTRE LA DYSTROPHIE MUSCULAIRE ...DONNEZ! LEUR VIE EN DÉPEND!

Ensemble, quand on veut, on peut!

COMMANDITÉ PAR

AU carrefour laplante Inc 420, 2e avenue, Iberville

45 BOUTIQUES POUR VOUS SERVIR
VASTE STATIONNEMENT

CHRS 1040 A.M. +.

929 Boul. du Séminaire nord, Saint-Jean-sur-Richelieu

À voir et entendre

Télévision du Haut-Richelieu câble «9»

LA BRASSERIE O'KEEFE LIMITÉE

LE CANADA FRANÇAIS

le richelieu

annonces classées
347-5371

immeubles

A VENDRE OU A LOUER maison seule à Saint Alexandre, sur grand terrain paysagé, prix 520$ par mois, tél 347-4058

MAISON À VENDRE PAR LE PROPRIÉTAIRE
avec garage, sur le bord du Richelieu
291-3365

J'achète FOIN ET PAILLE
Vends COPEAUX DE BOIS (ripe) en sac.
☎ (514) 347-7714

Hydro-Québec

APPEL D'OFFRES
AMM.77152.A
pour 10 h 30
heure de Montréal
Le mardi 22 septembre 1987

FOURNITURE DE SERVICES D'INSPECTION PRÉALABLE ET D'UN PLAN DE SERVICE POUR LA CLIENTÈLE RÉSIDENTIELLE DOTÉE DE CHAUFFAGE BI-ÉNERGIE

Admissibilité:
Principale place d'affaires au Québec

Prix du document: Gratuit

Les conditions de chacun des appels d'offres sont précisées dans un document qui peut être consulté ou obtenu du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h à 16 h à l'endroit suivant:

HYDRO-QUÉBEC
GROUPE ÉQUIPEMENT
Direction
Approvisionnement et Services
Service
Achats et Contrats
855, rue
Ste-Catherine est
3e étage
Montréal (Québec)
H2L 4P5

Pour renseignements:
(514) 289-5903

Si le document n'est pas gratuit, le dépôt de 25 $ est NON REMBOURSABLE et doit être payé sous forme de chèque visé ou de mandat à l'ordre d'Hydro-Québec.

La garantie de soumission devra être sous forme de chèque visé ou de cautionnement fourni par une compagnie d'assurance.

Seules les personnes physiques ou morales qui ont obtenu le document d'appel d'offres directement du bureau mentionné plus haut sont admises à soumissionner.

Hydro-Québec se réserve le droit de rejeter toute soumission.

Le chef de service,
Achats et Contrats
Jean-Yves Bureau

MAISON à vendre sans agent. Cottage 6 pièces, 3 chambres à coucher, 2 salles de bain, cabanon 10 X 12, quartier Normandie secteur unifamiliale, $72,500. 348-4657

12 LOGIS dans St-Jean, tous loués. Exclusif. Inf. Pierrette Lareau 348-9765 ou 348-3580. T.A. Imm. Boul. Inc. courtier

ST-ALEXANDRE terrain dézonné, à vendre, 164 X 196, Montée St-François Xavier, tél. 346-0198, 293-6972

à louer

LUXUEUX 4½ tout neuf, à St-Luc, près des grands marchés et des écoles, salle de bain en céramique, entrée laveuse-sécheuse, armoires en mélamine, et beaucoup d'autres extras, libre immédiatement, tél. 348-3493

4½ chauffé, centre-ville, $325.00/mois, très propre, bois franc, laveuse/sécheuse, tranquille, plus divers à vendre, occupation 1er décembre. ☎ 347-1294

4½ poêle, frigidaire fournis, entrée laveuse sécheuse, buanderie en bas, balayeuse centrale, conciergerie sur place, très propre, 333 Lague Farnham tél. 293-3708 ou 347-3363

5 pièces à louer, neuf, entrée laveuse-sécheuse et lave-vaisselle, situé près du centre commercial à St-Luc, endroit tranquille, tél. 348-7911

véhicules

CHEVETTE 1986, 4 portes, automatique, 30,000 km, tél. 246-3678

CHEVROLET Nova, 74, bleu, 6 cylindres, 2 portes, 82,834 milles, $350. ☎ entre 10H00 et 12H00 a.m. et 7H00 et 10H00 p.m. au 346-5012

FORD MAVERICK 1977, prix $350, bonne condition, tél. 296-4353

PICK-UP 1979, 135,000 km, 350, 3/4, très bonne mécanique, boîte en fibre de verre, $1,200., ☎ 346-3189 après 5H00 ou de 8H00 à 5H00 348-5980.

machinerie agricole

EGRAINEUSE à maïs grain, New Idadea, tel. 347-3856

NETTOYEUR d'étable, montée Orbite de 50 pieds avec 335 pieds de chaîne, tél. 293-7532

CAUSEUSE et chaise bercante et pivotante ROXTON avec garniture en pin foncé, motifs fleuris sur fond bleu moyen, l'ensemble à neuf plus de $1,000, seulement $700. ☎ 346-1696.

CHIOTS croisés Cheasepeek-bay plus Labrador, 3 mois, prix 50$, tél. 347-8407

POULETTES rouges, prêtes à pondre, inf. 469-4063 St-Césaire

BOIS DE CHAUFFAGE érable de montagne en 16 po., fendu la grosseur désirée, $35. la corde, possibilité de livraison, 296-4515.

PIQUETS de cèdres, beams de bois, poteaux de cèdres, tél. après 5H00 246-2030

SPÉCIAL: bois de chauffage, faites vos provisions pour l'hiver, pour inf. 346-8897.

SUPERBE ROBE de mariée, longue, gr. 5 ans, manches courtes avec broderie, corsage en perles, décolleté avant/arrière, avec jupon double. Prix à discuter tél.: 348-6013 après 17 heures.

à vendre

ACHAT-VENTE-TRANSPORT ripe, foin, paille, tuyaux pour pont (6 à 10 pieds) Gilles Coache, Napierville 245-7909

AMEUBLEMENT ET MACHINES DE BUREAU: dactylos-copieurs-calculatrices-caisses enregisteuses, etc., (neuf-usagé) (vente-location-réparations). Bureaux, chaises, filières etc. (neuf & usagé) tout pour le bureau. Grande vente d'entrée (dactylos électroniques et électriques) **LES EQUIPEMENTS JOBB INC** 624 1ere rue Iberville, tél. 347-1469 (sans frais 1-800-363-4541)

ELECTROLUX avec balai motorisé, parfaite condition, ☎ 349-3807.

MACHINES A COUDRE DELISLE overlock neuve 5 fils, SIRUBA ou KINGTEX à $1,650. BROTHER, SINGER ou JUKI $1,950. Coutures droites $800. Tous avec table, moteur, lumière, les taxes comprises, garanties un an, 9150 St-Laurent, lundi au vendredi, Normand 1-381-3924

COLLECTION D'ARGENT vente & achat prix populaire. Roger Boulais 67 St-Jacques, St-Jean, PQ. (combien de sous dans 10 cents?), s.v.p. pas de téléphone.

MATELAS et sommiers neufs Super-Chiro 822 ressorts, garantie 20 ans, 39 po., $260, 54 po., $290, 60 po. $350. 35 rue Genest Iberville 347-0426.

MOBILIERS de cuisine neufs, merisier massif 40X60X84 $595, bahuts neufs merisier massif 48po., $450. 35 rue Genest Iberville 347-0426.

MOBILIERS de salon modulaire neufs 5 morceaux, choix de couleur $475, chaises sur billes neuves $90. 35 rue Genest Iberville 347-0426.

MOBILIER de chambre à coucher modulaire, 8 morceaux, gris, beige et blanc, $689, au 35 Genest Iberville 347-0426.

NOUVEAU
«Présswood» (brin de scie) décollé, 11/16-3/4: 6$ feuille
Avons aussi du beau.
Idéal pour meubles, garages, tablettes, chalets, et toutes rénovations.
Quantité limitée
☎ 349-2779

POELE combustion lente, 2 portes paysagées, 400 lbs, chauffe 2,500 pi.ca., directement du fabricant, spécial $360. (valeur $699.) 234 A. Ridge, St-Bernard-de-Lacolle, tél. 246-2851.

SURPLUS MILITAIRE Napierville. Vêtements de travail, chasse et pêche, bottes et bottines, ouvert le du mardi au dimanche, lundi fermé. Au 699 Route 219 Napierville, information aux heures d'ouverture à 245-7084.

emplois

FERAIS ménage aux maisons, ménage quotidien et grand ménage, dans la région de Saint-Jean et les alentours, tél. 346-8863.

HOMMES ET FEMMES DEMANDÉ(E)S
travail temps partiel; 10 h à 15 h/semaine
Se présenter chez
POLY-ENCARTS
201, rue Saint-Louis, local 303
St-Jean-sur-Richelieu

CEUILLEURS demandés, Verger de la montage, Mont-St-Grégoire, (à côté de la goudrelle) demander Claire ou Yvan au 460-2858.

COMPAGNIE International, offre une carrière de représentant à ceux qui possèdent un secondaire V et une voiture, ☎ Serge Guillet au 291-3290.

HOMME D'EXPERIENCE demandé pour travail permanent sur ferme laitière, expérience requise, tél. 299-2305.

NOUS SOMMES A LA RECHERCHE de vendeurs autorisés pour aspirateur central. Forté & Fils, 769 Ste Elizabeth, Laprairie, J5R 1W1. (514) 659-2272.

services

REPARATIONS générales, briques, pierres, céramiques, crépit de solage, tirage de joints, réparation de plâtres, 349-3129.

CUEILLEURS DE POMMES DEMANDÉS
temps plein
S'adresser à:
14, rue St-Denis
Saint-Alexandre
347-7518

BLÉ D'HIVER «FREDERICK»
certifié no 1, très en demande, pour consommation humaine.
RÉAL OLIGNY
Iberville
346-3937

À VENDRE
MAÏS
POUR ENSILAGE,
25 acres
S'adresser au 792, Route 133, Sabrevois
Tél.: 347-8466
ou 346-2780

La clef du temps
OUVERT 7 JOURS PAR SEMAINE
Antiquités
VENTE, ACHAT, ÉCHANGE, DÉCAPAGE, RESTAURATION, COPIE D'ANCIEN
24, Route 104 (intersection Route 227)
Sainte-Brigide d'Iberville
Tél.: 293-6409




Le Pavage Royal City Inc.
SPÉCIALISTE DU PAVAGE D'ASPHALTE COMMERCIAL ET RÉSIDENTIEL
L'asphalte sera posée avec une machine électronique
ESTIMATION GRATUITE - OUVRAGE GARANTI
Joe Tallarita, propr.
Avant de commander ailleurs, contactez-moi pour avoir UN BON PRIX ET UN TRAVAIL PROFESSIONNEL AVEC LE MEILLEUR PRIX
1497, Grand-Bernier, Saint-Luc
Tél.: 348-2128

OCTO FREINS SILENCIEUX
J. Cadieux, propr.
- Financement sur place
- 100 jours d'essai sur amortisseurs
- On respecte notre estimation. Renseignez-vous de nos garanties

Chez Octo, on ne fait pas les choses a moitié

903, boul. du Séminaire nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
Mise au point - remorquage
348-6182
Privilège

Travailleurs agricoles recherchés

Le Service d'Emploi Agricole recherche actuellement des candidats et candidates pour effectuer différents travaux aux champs et/ou en entrepôt. La durée de l'emploi peut aller jusqu'en novembre ou plus. Le salaire peut varier selon l'expérience. Posséder une automobile serait un atout.
Pour plus de renseignements et/ou s'inscrire, s'adresser à:

SERVICE D'EMPLOI AGRICOLE
6, rue du Moulin
Saint-Rémi, Québec J0L 2L0
Téléphone: (514) 454-3996
Demandez: Josée Primeau

FERME À VENDRE

Superficie: 109.5 hectares environ, dont 40.5 en culture drainée et une grange.
Lots: 482 à 512 du cadastre officiel de la paroisse de Saint-Jude.

Les offres d'achat devront être reçues au Centre de Prêts Commerciaux Richelieu/Yamaska avant 16 heures le 21 septembre 1987 et avoir été complétées sur les formules disponibles à la Banque Nationale du Canada située au 1690, rue Girouard ouest, Saint-Hyacinthe.

Pour renseignements, communiquez avec **Mme Lise Martel au numéro de téléphone (514) 394-8051** de la Banque Nationale du Canada ou **Mme Julie Laroche au numéro de téléphone (514) 773-6050** de l'Office du Crédit Agricole.

Le demandeur des soumissions ne s'engage à accepter ni la plus haute ni aucune des soumissions présentées.

Des titres clairs pourront être obtenus après le 16 décembre 1987.

MISE AU POINT

Dans la circulaire **«Une bonne nouvelle Sears»**, en vigueur jusqu'au 29 août, insérée dans **«Le Richelieu dimanche»** du 23 août, veuillez noter que les prix de cette circulaire sont en vigueur jusqu'au 5 septembre (ou jusqu'à épuisement des stocks), sauf ceux de la page 1. Toutefois, veuillez prendre note que les prix de l'encart «Soldes Sears» sont en vigueur jusqu'au 29 août, tel qu'indiqué sur la page couverture. Dans l'encart, en page 9, veuillez noter que le télécouleur no 15436, offert à 899$, n'est pas disponible.

Nous nous excusons de ce contretemps.

SEARS

on loge
346-1822
trans-action
Immeubles Vendex Inc. courtier
795, boul. d'Iberville
Iberville


Carole Mercier


313. SABREVOIS: nouveau sur le marché, petit bungalow, 3 c.c., en déclin de bois, tout meublé, pour aussi peu que 40 000$. Carole Mercier


300. HENRYVILLE: cottage sur beau terrain, zone commerciale, armoires en chêne, 4 c.c., garage, avec services. Pour une visite. Carole Mercier

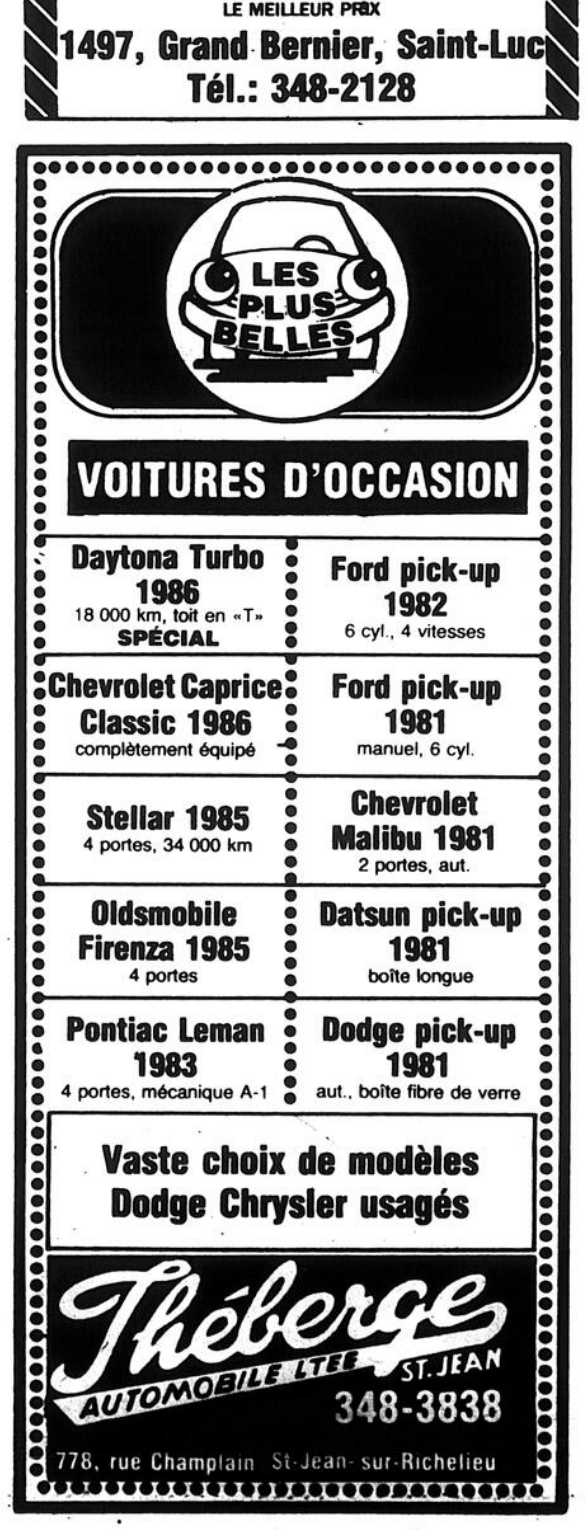
314. NOUVEAU-NOUVEAU-NOUVEAU. bungalow briques, armoires en chêne massif, beaucoup d'extras, grand terrain. Pour une visite. Carole Mercier


315. NOUVEAU: cottage, très propre, avec garage attaché et un garage détaché de 24,48. Idéal pour mécanicien. Beaucoup d'extras. À voir! Carole Mercier


289. BUNGALOW: secteur paisible, parqueterie au rez-de-chaussée, 5 c.c., foyer en pierres des champs, sous-sol, garage, taxes basses. À voir! Carole Mercier

295. BUNGALOW: 3 c.c., secteur paisible, taxes basses, à vous pour moins de 50 000$. Carole Mercier

Vous voulez vendre? 346-1822
On s'occupe de vous!



VOITURES D'OCCASION

Daytona Turbo 1986 18 000 km, toit en «T» **SPÉCIAL**	**Ford pick-up 1982** 6 cyl., 4 vitesses
Chevrolet Caprice Classic 1986 complètement équipé	**Ford pick-up 1981** manuel, 6 cyl.
Stellar 1985 4 portes, 34 000 km	**Chevrolet Malibu 1981** 2 portes, aut.
Oldsmobile Firenza 1985 4 portes	**Datsun pick-up 1981** boîte longue
Pontiac Leman 1983 4 portes, mécanique A-1	**Dodge pick-up 1981** aut., boîte fibre de verre

Vaste choix de modèles Dodge Chrysler usagés

Théberge
AUTOMOBILE LTÉE ST-JEAN
348-3838
778, rue Champlain St-Jean-sur-Richelieu

les activités de la semaine

15 sept. **Napierville**
Al-Anon

Vous constatez les effets de l'alcool sur une personne aimée? Ce problème vous inquiète? Le groupe Al-Anon «Le goût de vivre» de Napierville vous invite à une rencontre d'information mardi le 15 septembre à 19h45 au Couvent des Soeurs Ste-Anne (entrée par le côté) situé à côté de l'église de Napierville. Deux conférenciers (Al-Anon et A.A.). Bienvenue à tous.

10-11-19 sept. **Iberville**
Cours Socio-culturel

Inscription pour les cours socio-culturel au Carrefour Laplante les 10 et 11 septembre de 19h à 21h0 donnés par la Commission des Loisirs d'Iberville. Dernière chance le 19 septembre de 9h à midi. Début des activités semaine du 20 septembre. Informations 346-6918 après 17h.

12-13 sept. **Marieville**
Exposition

C'est au sous-sol de l'église de Marieville qu'aura lieu la quatrième exposition des collectionneurs le 12 sept. de 12h00 à 21h0 et le 13 sept. de 10h00 à 21h00. Informations 460-3848.

Champ de tir

Le champ de tir de l'association chasse et pêche Saint-Jean-Iberville est maintenant ouvert du lundi au dimanche. (Jour de pluie fermé). Venez profiter des installations de tir au pigeon d'argile, tir à l'arc et tir de gros calibre. Pour info. 347-5738 ou 346-3170. Pour devenir membre il en coûte $15. pour la famille, ou membre d'un jour $5. Bienvenue à tous.

Henryville
Bingo

Le comité des loisirs d'Henryville organise pour vous un bingo qui a lieu tous les jeudis soirs au Centre communautaire situé au 109 rue St-Jean à Henryville. Nous apprécions votre présence car notre bingo est notre principale source de revenu.

Henryville
Comptoir familial

Le comptoir familial de Henryville est ouvert tous les lundis et vendredis au 63, rue St-Jean, Henryville. Tél. 299-2527.

Saint-Blaise
Comptoir Familial

Ramassons de tout pour les gens défavorisés: vêtements, vaisselles, bibelots, appareils ménagers. Nous allons chercher gratuitement. Tél. 291-3571.

Saint-Fabien-Farnham
Bingo

Les Forestiers canadiens de la cour Violet-Farnham inc. vous invitent à venir assister à leur bingo tous les dimanches soirs à 19 h au sous-sol de l'église Saint-Fabien de Farnham. Nous donnons $1 900 en prix dont un gros lot de $800 et deux tours spéciaux de $150 chacun. Bienvenue à tous.

Société du cancer
Armoire à cadeaux

Avis à tous nos bénévoles, notre local est maintenant situé au 262 rue Foch, Saint-Jean-sur-Richelieu. Nous fabriquons toujours des tricots pour les malades et fournissons aussi quelques perruques. Bienvenue aux intéressés le mercredi entre 13h30 et 17h00. Info. 348-5749.

3 septembre **Cartes**
Villa Saint-Jean

Partie de cartes à la Ville Saint-Jean, 145 rue Latour, Saint-Jean-sur-Richelieu, le 3 septembre à 19h30. Bienvenue à tous.

4 septembre **C de C**
Iberville

Il y aura messe du premier vendredi du mois au local des Chevaliers de Colomb 335, 6e Avenue, Iberville, le 4 septembre à 19h00 accompagnée de chants et musique. Un léger goûter sera servi. Bienvenue à tous.

4-5 sept. **Téléthon**
Dystrophie musculaire

Une invitation est lancée à la population, venez encourager le téléradiothon de la Dystrophie musculaire au Carrefour Laplante le 4 septembre à 13 h au 5 septembre à 15 h. Bienvenue à tous.

MISE AU POINT

Veuillez noter que les dimensions suivantes de pneu radial toutes saisons de la série 54 55000 annoncées dans **«Le Richelieu dimanche»** du 23 août ne sont pas offertes en raison de circonstances indépendantes de notre volonté: P155/80R13, P175/80R13, P215/75R15, P225/75R15, P185/70R13 et P185/70R14

Nous nous excusons de ce contretemps

SEARS

ENCAN

De chevaux de selle APPALOOSA pur-sang enregistrés et ménage de maison.
Pour M. & MME ANGE-AIMÉ NADEAU
820, Route 104, Mont Saint-Grégoire
(entre Iberville vers Farnham)
LE SAMEDI 5 SEPTEMBRE 1987 À 10 HEURES

SERONT VENDUS étalon «Appaloosa» pur-sang enregistré de 4 ½ ans, fils de Paul's Uptown boy, très bon bridage Champion plaisance 1985. Jument «Appaloosa» enregistrée, pur-sang 14 ans Championne Reining U.S. et beaucoup de points canadiens, couleur «snow blakes», aussi son poulain 4 mois, autre jument de 8 ans en gestation de 4 mois «Appaloosa» enregistrée, pur-sans avec papier, couleur «blanket», aussi pouliche de 5 mois, aussi tous les papiers d'enregistrement et Coggins test inclus. 5 gros chevaux «Belge» 4 belles selles western, attelage sleigh double, selkey, environ 50 coqs de 3 mois à l'engraissement. Remorque fermée double à chevaux, bouc de 8 mois, camion «Subburban» 1974 4 x 4, très propre, outils de jardin et d'ouvrier, gros banc de scie avec moteur 2 forces; outils électriques. Ménage: mobilier de salle à manger 9 morceaux; mobilier de salon «Futuriste», laveuse et sécheuse automatiques, mobilier de chambre, armoire à fusils dont 1 fusil 12 - 2 canons; 2 carabines 303, bureau, filière, couvertures, vaisselle antiquités, etc., etc.
Aucune vente et visite n'est permise avant l'encan.
CONDITIONS: comptant ou chèque visé.
Pour renseignements de cet encan ou si vous désirez faire encan adressez-vous avec confiance à

JEAN-GUY GÉLINEAU,
encanteur
247, rue Granby, Bromont
Tél.: 534-2414

Semico INC

Offre d'emploi
REPRÉSENTANT

Notre compagnie étant un chef de file en semences et agrochimie nous requérons les services de représentants des ventes qualifiés pour divers postes.
Les postes ouverts sont localisés au sud-ouest et à l'ouest de Montréal.
Exigences
- Intégrité, volonté de réussir, entregens, adaptabilité
- Agronome, technologiste, ou un équivalent de connaissances
- Expérience de vente et bilinguisme requis à certains postes.

Veuillez soumettre votre curriculum vitae ou vous présenter à l'adresse ci-dessous mentionnée.

SEMICO INC.
1091, rang Saint-Régis
Saint-Isidore, Québec J0L 2A0
Tél.: 454-2483
a s R. Prévost

Demeules Transport inc.
8145, boul. Industriel, Chambly
POUR SERVICE **658-9555**
Nettoyage de fosses septiques
RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL - INDUSTRIEL

MISE AU POINT

Dans la circulaire **«Réclame d'automne»** en vigueur jusqu'au 5 septembre, insérée dans **«Le Richelieu dimanche»** du 30 août, à la page 9, veuillez noter que les caleçons «boxer» ne sont pas disponibles.

Nous nous excusons de ce contretemps

SEARS

Représentant(e)
de machineries agricoles
avec expérience du milieu agricole

- **territoire protégé**
- **avantages sociaux**

OSTIGUY EQUIPEMENT INC. / EQUIPMENT INC.

Communiquez avec **Denis Bessette**

660, rue Chambly, Marieville
460-4441 ou 1 - 800 - 363-9379



COMMUNIQUÉ DE PRESSE
P.A.R.C.Q.:
MAINTENANT + D'ARGENT

Suite à une entente intervenue entre la Société canadienne d'hypothèques et de logement et la Société d'habitation du Québec, nous vous informons que les modifications suivantes ont été apportées au Programme d'Aide à la Restauration Canada-Québec.
- Les allocations budgétaires respectives pour les propriétaires-occupants et les propriétaires-bailleurs sont désormais transférables à l'intérieur du budget de chacune des municipalités
- L'enveloppe budgétaire des propriétaires-occupants est augmentée de 33%.
- Les plafonds de revenus en fonction de la taille du ménage ont été haussés de près de 1 500$. De plus, une marge de manoeuvre de l'ordre de 10% est maintenant applicable.

Ces modifications élargissent davantage le bassin potentiel des bénéficiaires susceptibles de se prévaloir du Programme d'Aide à la Restauration Canada-Québec.
Afin d'adhérer au Programme P A R C Q et de profiter des subventions prévues, contactez dans les plus brefs délais le(la) secrétaire-trésorier(ère) de votre municipalité locale ou communiquez avec l'inspecteur régional M. Claude Théberge à la MRC de Brome-Missisquoi à Bedford, au numéro de téléphone suivant: **(514) 248-3326**.
Permettez-nous de vous aider à restaurer votre résidence et/ou vos logements.
(Publicité)

BOIS DE CHAUFFAGE POUR FOYER
Bois franc mélangé, coupé l'hiver dernier; livraison comprise.
348-0485
246-2701

FOIN
J'achète foin et paille
YVES BÉDARD
(514) 244-5463

Pins rouges
Pins sylvestres
Épinettes blanches
Sapins Beaumier
Mélèze
Érables
Pommiers nains



En sacs prêts à transplanter en tout temps
Deux à cinq pieds de haut
De plus grands sont en terre
Pépinière Paradis
• **Saint-Alexandre**
296-8240
(intersection Kempt et 8e Concession)

TRANSPORT & TERRASSEMENT **FREGEAU** & FILS INC.
ST-ALEXANDRE, CTÉ IBERVILLE
346-3487
CHAUX
2 camions pour un meilleur service
épandage uniforme et professionnel
service gratuit d'analyse de sol (24 heures)
Prix et service garantis
TRANSPORT ET ÉPANDAGE DE FUMIER
SOLIDE: pelle hydraulique, 6 camions
LIQUIDE: 2 pompes et camions épandeurs, brossage de tout genre de fosse
Machinerie octroyée pour travaux agricoles

Patz
VENTE ET SERVICE
.Échange de transmissions, souffleurs et moteurs reconditionnés pour videurs de silo
.Videurs de silo
.Soigneurs d'ensilage
.Convoyeurs d'ensilage
.Système d'évacuation des fumiers solides et liquides
COMPTOIR AGRICOLE SABREVOIS INC.
1635, Route 133, Sabrevois
Tél.: (514) 346-9431

Cartes d'affaires / professionnelles

PARADIS LORD TURCOT et associés / and partners
AVOCATS / ATTORNEYS
1250 NORD, RUE ST-PAUL (J2N 2L1)
C.P. 150
FARNHAM (QUÉBEC)
J2N 2R4
TÉL.: (514) 293-3689
GUY PARADIS, b.sc.pol., l.l.
HÉLÈNE GOUIN, l.l.
MICHÈLE BRODEUR, l.l., b.

Les Entrepr.ses Granby Silo Inc.
Vendeur autorisé de
SYSTÈME D'ALIMENTATION VAL MÉTAL
- Videur de silo
- Mélangeur R.T.M.
- Convoyeur à chaîne
- Convoyeur à courroie
- Convoyeur-nourrisseur
- Rouleuse à grain

Réjean Duchesneau, représentant
Tél.: (514) 379-0179

Résidence Aux Quatre Vents
pour personnes retraitées
- atmosphère familiale
Encore 2 places disponibles
210, rue Jean-Talon, Saint-Luc
Resp. H. Brunet
349-4309

les activités de la semaine

4 sept. — Assemblee Vie Montante

La prochaine assemblee de la Vie Montante aura lieu le vendredi 4 septembre au sous sol de l'eglise Saint Noel Chabanel a 19h00, suivie de l'adoration du Saint Sacrement et messe a 17h00. N'oubliez pas d'apporter votre journal VM et dites le a vos amis. Au retour de vacances nous aimerions tous vous revoir en grand nombre. Nous avons un programme interessant pour 87-88.

5 septembre — Danse Notre-Dame-de-Stanbridge

Le Club de l'Age d'Or de Notre Dame de Stanbridge organise une soiree dansante le 5 septembre. Orchestre «Les Ducs», gouter et prix de presence.

5 septembre — Ste-Brigide

Les Loisirs Or et Argent de Sainte Brigide vous invitent a l'ouverture de danse le 5 septembre a 20h30 au Centre municipal. Orchestre «Les Gais Chevaliers». Prix de presence et gouter. Bienvenue a tous.

5 septembre — Farnham Club 3e Âge

Samedi 5 septembre a 20h30, grande danse au Centre du 3e Âge 421 rue Hôtel de ville, Farnham. Orchestre René et Gilles de Granby. Prix de presence et goûter. Bienvenue a tous.

5 sept. — Marieville Âge d'Or - Danse

Soirée de danse du Club de l'Âge d'Or de Marieville, samedi le 5 septembre au Centre recreatif, 400 Dr Poulin, Marieville. Orchestre Le Duo Tempo, chant, goûter, prix de presence. Cordiale bienvenue a tous.

5 septembre — St-Cesaire

La direction du Club des loisirs or et argent est heureuse de vous inviter a leur soiree de danse qui aura lieu a la salle Horizon samedi le 5 septembre avec l'orchestre Les Etincelles, buffet froid, prix de présence. Bienvenue a tous.

5 septembre — Danse Notre-Dame-de-Stanbridge

Le 5 septembre, soirée de danse avec l'orchestre les Ducs, organisée par le Club de l'Âge d'Or de Notre-Dame-de-Stanbridge, goûter, prix de présence.

06 sept. — Baie Missisquoi Club autoneige

Le club autoneige Baie Missisquoi tient à vous informer que la Fête de l'amitié aura lieu le 6 septembre 1987 à 18 heures au Club de golf Baie Missisquoi. Souper au cochon braisé suivi d'une soirée dansante. Billets vendus d'avance. Prix: $13.00. Information: 244-5470, 5255, 248-7470. Bienvenue a tous.

Société d'Agriculture Concours d'artisanat

Toutes les personnes qui se sont inscrites au concours de la société d'agriculture sont priées d'apporter leurs articles le 7 septembre à la Palestre, 105 rue Laurier, Saint-Jean-sur-Richelieu, au local des Fermières de 9h00 à 12h00 pour expertise.

9 sept. — Iberville Cercle d'Accueil

L'assemblée générale du Cercle d'Accueil aura lieu le 9 septembre à 19h30 au local (Ecole St-Georges, entrée par la 6e ave). Bienvenue à tous.

9 septembre — Saint-Jean Âge d'Or - Cartes

Les parties de cartes commencent à partir du 9 septembre, tous les mercredis après-midi à 13 h. au local rue Jacques-Cartier.

9 sept. — Sabrevois Cercle de Fermières

La première assemblée du Cercle de Fermières de Sabrevois aura lieu le 9 septembre à 20h00 à la salle communautaire. Nous espérons revoir les anciennes, tout en souhaitant la bienvenue aux nouvelles.

10 septembre — Âge d'Or Saint-Jean

Les cours de danse débuteront pour les non débutants de 19 h à 20 h et les débutants de 20 h à 21 h. Tous les jeudis au local de la rue Jacques-Cartier. (professeur Jacques Brière). Tél. 348-4707.

10 sept. — Iberville Âge d'Or

Soirée de danse au sous-sol de l'église Saint-Noël-Chabanel, entrée par le stationnement, orchestre «Les Gais Chevaliers», goûter et prix de présence. Bienvenue à tous. Information 346-3801.

12 septembre — St-Eugène Âge d'Or

Attention n'oubliez pas la soirée de danse organisée par le Club de l'Âge d'Or de Saint-Eugène le 12 septembre à 20h30 à la salle des Raquetteurs, 60 rue Jacques-Cartier Sud. Prix de présence. Bienvenue à tous. Pour informations 347-0208.

12 septembre — Famille du Coeur de Jésus

Grand rassemblement des Familles du Coeur de Jésus à Sainte-Anne-de-Beaupré. Départ à 7h30 en face de l'église Notre-Dame-auxiliatrice, retour vers minuit 30. Tous ceux qui en font partis sont les bienvenus. Pour informations Cécile Sylvestre 348-6534.

12-13 sept. — Exposition de collectionneurs

Exposition de collectionneurs le 12 septembre de midi à 21h00 et le dimanche 13 septembre de 10h00 à 21h00 au sous-sol de l'église de Marieville. Prix de présence. Bienvenue à tous.

12 sept. — St-Sébastien Danse - Âge d'Or

Samedi le 12 septembre à 20h30 au Centre Communautaire, soirée de danse organisée par l'Âge d'Or, orchestre «Les Trois Copains». Buffet froid et prix de présence.

12 septembre — Farnham

Le Club de l'Âge d'Or vous invite à sa soirée de danse samedi soir le 12 septembre à 20h30 au Centre culturel situé au 135 rue St-André, Farnham. Il y aura orchestre, goûter, prix de présence. Bienvenue à tous.

le richelieu — le guide des affaires — 347-5371

Consultez l'index des rubriques

Index des rubriques

Adoucisseur d'eau 20
Aluminium contracteurs 30
Aluminium revetement 30
Analyse d'eau 20
Arpentage agricole 40
Automobiles neuves Concessionnaires 50
Automobiles - Pare-brise 55
Automobiles - Toit-Housses-Rembourrage 55
Cabanes a sucre 130
Chauffe-eau-Piscine-Thermo-pompe 200
Chocolats et accessoires 185
Clôtures 270
Cours d'eau, nivellement 40
Denturologistes 95
Disco-mobile 100
Dormants de chemin de fer 270
École de conduite 110
Electricien entrepreneurs 115
Equipements de ferme 120
Equipements laitier 120
Erablières 130
Filtres de piscine 200
Fixtures et acc. électriques 115
Fumier épandage 265
Génératrices-Réparation 165
Housses, couvre-sièges 55
Meubles neufs 160
Moteurs électriques 165
Nettoyage de tapis et mobiliers 166
Ordinateurs d'alimentation 120
Outillage industriel 176
Outils 115, 175
Patio 270
Pâtisseries, accessoires 185
Pavé-uni (membrane géo-textile) 270
Pompes à eau 200
Pompes réparation 200
Plan de drainage souterrain 40
Plan de ferme 40
Réfrigération 120
Rénovation 30
Rouleuse à maïs 120
Salle de bains, décoration, accessoires 230
Salle de réceptions 130
Stalles pour étables 120
Ties de chemin de fer 270
Toile de piscine, soudure-réparation 200
Traitement d'eau 120, 20
Travaux mécanisés 265
Traverses de chemin de fer 270

20 Adoucisseur d'eau

TRAITEMENT D'EAU ANJOU
Traitement pour le fer (rouille)
Vente et location — 348-7656

30 Aluminium Revêtement

BEDARD ALUMINIUM
Revêtement d'aluminium
Plusieurs choix de couleurs
KAYCAN
2424 Route 133
Iberville — 346-0755

40 Arpentage agricole

ARPENTECH
Lucien Methe, D.T.A.T.P.
Plans de ferme (Plan ferme)
Plans de drainage souterrain
354 France
St-Luc — (514) 348-6761

50 Automobiles neuves concessionnaires

QUINTIN
490 rue Jacques-Cartier sud
Saint-Jean-sur-Richelieu
346-9445 658-9042 (Montreal)

55 Automobile pare-brise

J.P. KEROACK ENR
Le salon de beaute pour l'auto
le groupe DU-RO vitres d'autos
- Toits de vinyle et convertibles
- Toits ouvrants - Housses
- Nettoyage d'interieur
- Moulures protectrices
- Rembourrage - Vitres - Craque
- Reparations generales

ETABLI DEPUIS 1946
261 Jacques-Cartier sud
St-Jean — 347-4422

95 Denturologistes

Sur rendez-vous bur. (514) 347-1689
ROBERT BRILLON, d.d.
DENTUROLOGISTE
Fabrication et reparation de prothèses dentaires
465, 1re Rue
Iberville, Que

100 Disco-mobile

DISCO B-7
Conception Video
BETA
VHS
8 mm
347-2074

110 École de conduite

École de conduite Lauzon (St-Jean) Inc.
422 du Séminaire
St-Jean-sur-Richelieu
Québec, J3B 5L3
Lauzon — 348-6823-24

115 Électricien Entrepreneurs

LES ENTREPRISES D'ELECTRICITE GILLES BOUCHER INC.
vente de materiaux et de luminaires electriques
entrepreneur electricien
specialites chauffage electrique
elements de cuisiniere
1075, boul. d'Iberville
Iberville 347-1219

120 Équipements de ferme

SURGE
L'AMI DE LA FERME LAITIERE INC.
Equipement laitier
Hygiene laitier
Adoucisseur d'eau
Bassin refroidisseur
Ordinateur d'alimentation
Systeme alimentaire Farmatic
Equipements d'etable Dynavent
Service 24 h 7 jours
2315 Rte 133
Iberville — 346-4075

130 Érablières

ERABLIERE AU SOUS-SOL
HORS SAISON
6 salles de réception pour toutes occasions
Choix de 13 menus pour groupes de 30 a 1,000 personnes
Autoroute des Cantons de l'Est, sortie 37
164, Ch. Sous-Bois, Mont Saint-Gregoire
460-4069 - 347-1344

160 Meubles neufs

LA GRANGE AUX AUBAINES
Mobiliers * Cuisine
* Chambre * Salon
Matelas chiro - Etageres
Victor Guenn, prop.
35 Genest, Iberville — Res. 347-0426

166 Nettoyage de tapis et mobilier

Pierre Leblanc
NETTOYAGE A LA VAPEUR
Je tapis et mobile, degats d'eau et lumee, traitement anti-taches
ESTIMATION GRATUITE
346-4477

176 Outillage industriel

OXYGÈNE MARIEVILLE INC.
- Oxugène - soûdure
- Outillage industriel
- Soudeuse à l'arc
- Compresseur
- Extincteur

SODEL — JET Equipment & Tools
115, Ruisseau Saint-Louis ouest
C.P. 728, Marieville
460-7255
460-3900

175 Outils

B.M.S. INC. — 346-4200
Machinerie - Quincaillerie - Outillage
Achat - Vente - Echange
Neufs et usagés
Pompes Tsurumi - Compresseurs
55 Route 104 — Iberville

185 Pâtisserie Accessoires

LES ENTREPRISES YOLANDE L. ENR.
Gamme complete «Wilton»
Cours decoration de gateaux et chocolat
281 St-Jacques, St-Jn-sur-Rich.
347-4266

200 Pompes Réparation

YVES (TI-COUN) POIRIER
VENTE ET REPARATION
Pompes a eau et filtres de piscine
Soudure, toiles de piscine
Chauffe-eau de piscine (termo-pompe)
7 rue Genest
Iberville — 346-5370

230 Salle de bains Décoration acc.

Autour du Bain
Accessoires de salle de bains
Serviettes - Rideaux de douche
Peignoirs - Cadres
Sièges de toilette
Carrefour Richelieu
St-Jean-sur-Richelieu
348-8878

270 Traverses de chemin de fer

MATERIAUX ROVCO Inc.
Dormants de chemin de fer
NEUFS & USAGES
POUTRES
- Bois traite sous pression C.C.A. Sunwood
- Pruches traitees au creosote
- Membrane geo-textile pour pavé-uni
- Poutres de cèdre pour terrassement
- Perches de cèdre.

66 Rang St-Edouard
Iberville — 346-6623

BMS INTRODUIT

BLACK & DECKER
Professionnel
outils motorisés et accessoires

PROFITEZ DE DEUX SUPER-SPÉCIAUX D'INTRODUCTION

Perçeuse de ½ po

NOUVEAU sur le marché en mars 1986


P1214

4.5 amps

Rég. 269$

SPÉCIAL **160$**

NOUVEAU sur le marché en mars 1986

PROFESSIONNEL

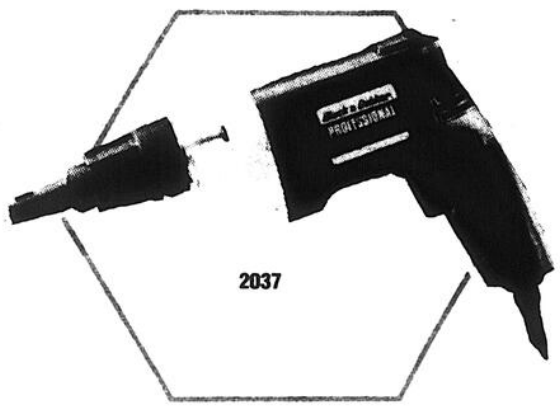
«Scrudrill» de 3/8 de po

à vitesse réglable et inverseur de marche

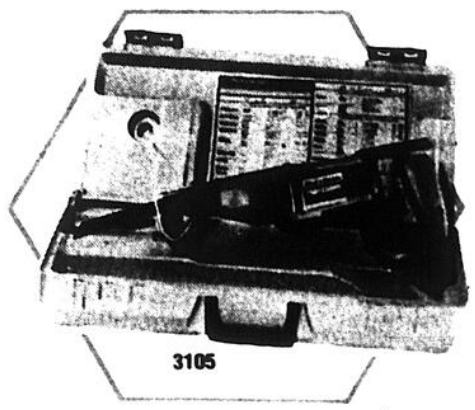

P1151

Rég. 269$

SPÉCIAL **150$**


2037

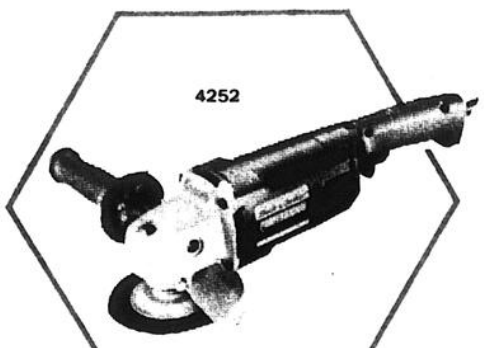
25%
DE RABAIS
du prix suggéré
de détail sur
la gamme complète
B & D industrielle


3105

BLACK & DECKER


1950-04

Ensemble de perçeuse 3/8 de po sans fil à inverseur et couple élevé


4252


3047-9
3048-9

NOUVEAU


4074-14

MAGASIN BMS INC.

MACHINERIES NEUVES ET USAGÉES

55, ROUTE 104, IBERVILLE **TÉL.: 346-4200**

Légère hausse du prix de détail des aliments

Selon les économistes d'Agriculture Canada, les prix de détail des aliments, mesurés d'après l'indice des prix à la consommation, ont grimpé de 0,2% en juillet.

Ce sont les prix des viandes de salaison qui ont connu l'augmentation la plus marquée, avec 4,1%. En effet, la hausse des prix consentis aux producteurs de porcs en juin et en juillet s'est répercutée sur les prix du jambon et du bacon. Dans l'ensemble, les prix du porc ont progressé quelque peu (0,5%).

Quant aux prix des légumes frais, ils ont fléchi de 2,9% par suite de l'augmentation de la production intérieure. Il y a eu également une baisse du côté des cours des fruits frais (0,5%).

■ Autre baisse

Les prix des légumes frais devaient fléchir de nouveau en août, alors que la production intérieure atteindra son sommet. Les prix des pommes de terre, qui ont affiché des hausses marquées en juin et en juillet, diminueront de façon appréciable avec l'arrivée sur le marché de la production locale.

Du côté des pêches, des poires et des melons, les prix connaîtront la diminution saisonnière qui suit la récolte. Le prix des pommes baissera à la fin d'août, avec l'apparition sur le marché des variétés hâtives.

Il se peut que le prix du boeuf diminue, car les producteurs de bovins ont touché des prix légèrement plus faibles ces dernières semaines. Les prix du porc et des viandes de salaison devraient avoisiner les niveaux actuels.

■ Provisions

En juillet, le prix des provisions alimentaires nutritives répondant aux besoins d'une famille type de quatre personnes a été en moyenne de $110.72 par semaine. En juin, les mêmes provisions coûtaient $110.97, contre $103.93 en juillet 86. La différence entre les variations de l'Indice des prix à la consommation et du prix des provisions alimentaires nutritives tient aux écarts entre le nombre de produits alimentaires visés par l'enquête et leur cote de pondération.

Souper au lapin samedi

350 convives attendus à Mont Saint-Grégoire

par Gilles LÉVESQUE

L'Association des éleveurs de lapins de la Rive-Sud vous invite à prendre part à son souper annuel. Cette activité se tiendra à nouveau à Mont Saint-Grégoire, plus précisément à l'Érablière Au Toit Rouge, un établissement situé au 133, chemin Sous-Bois.

Le souper, qui soit dit en passant débutera à 18 h 30, sera suivi d'une soirée dansante avec musique variée. Un bar sera aussi à la disposition des personnes présentes.

Les billets sont présentement en vente au coût de $12.50 pour les adultes et de $6 pour les enfants âgés de moins de 12 ans. Il est possible de s'en procurer en communiquant avec l'une ou l'autre des personnes suivantes: John Malko, au numéro 658-5270, ou Jacqueline Lacasse, au numéro 460-3742.

Rappelons que l'an dernier, pas moins de 350 personnes avaient répondu à l'invitation de l'Association des éleveurs de lapins de la Rive-Sud.

Desjardins
RICHELAIN

SAINT-JEAN PLYMOUTH CHRYSLER INC.

Si les super spéciaux vous tentent, Venez sous la tente des trois grands

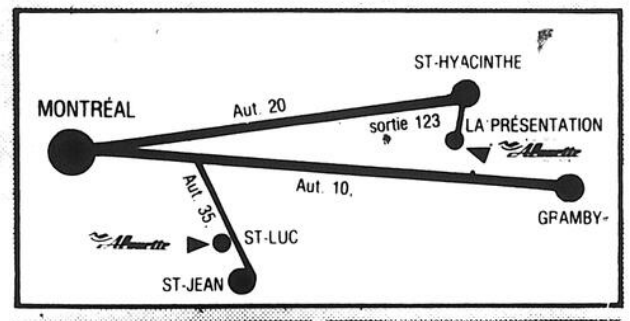
Où?: Sous la tente des trois grands sur la rue Laberge à St-Jean.
Quand?: Du lundi 31 août au vendredi 4 septembre 87
Pourquoi?: Pour les meilleurs prix, le plus grand choix de voitures nord-américaines de la région pour les meilleures conditions de financement, etc...

Hot dog, Île d'Inde ainsi que tours de montgolfières gratuites, artiste invitée, amusement public

Voir page 31

LES MAISONS Allouette HOMES
C'est du Solide
ÉCONOMISEZ, ACHETEZ MAINTENANT!
POUR LIVRAISON 1988 !

TOUT PRÈS DE CHEZ-VOUS
1146, boul. St-Luc
St-Luc, Qué. J0J 2A0
(514) 348-4951





VISITEZ NOS MAISONS MODÈLES SUR PLACE

PLUS DE 15,000 PERSONNES LES HABITENT!



Les mieux construites au Québec!



Certification des produits biologiques

Une protection de plus pour les consommateurs

Le Mouvement pour l'agriculture biologique (MAB) a mis au point un programme de certification des produits végétaux. Les objectifs de ce programme, en application depuis trois ans, sont le développement de l'agriculture biologique et la protection du consommateur. Cette année, 66 producteurs du Québec et un de l'Ontario ont été accrédités.

Le programme est basé sur le contrôle des méthodes de production, celles-ci devant être conformes au «Cahier des normes et procédures pour la certification des produits végétaux en agriculture biologique». Le contrôle est entre autres effectué par des visites des fermes en période de production. L'utilisation du sceau de la certification est d'une part un outil pour la mise en marché des produits accrédités et, d'autre part, une garantie pour les consommateurs.

Ce programme offre une solution à deux problèmes écologiques: la pratique de méthodes agricoles trop souvent dommageables pour l'environnement et la présence possible de résidus dangereux de pesticides dans l'alimentation.

Cette année, la certification écologique du MAB concerne uniquement la production végétale. La certification écologique animale sera probablement offerte l'an prochain. Éventuellement, des normes concernant la transformation et la distribution seront établies. Le comité qui gère le programme regroupe des représentants de la chaîne agro-alimentaire: agriculteurs, transformateurs, distributeurs et consommateurs.

Selon le MAB, si on se fie à la demande croissante pour les produits alimentaires sains et exempts de résidus chimiques, on peut s'attendre à ce que le nombre de producteurs accrédités augmente. De plus en plus de marchés et boutiques d'alimentation exigent la certification et, les Québécois, à l'instar des autres Nord-Américains et Européens, sont prêts à se déplacer pour trouver des aliments biologiques et aussi à en payer le prix.



Soixante-six producteurs-maraîchers ont été accrédités cette année par le Mouvement pour l'agriculture biologique.

SAINT-JEAN PLYMOUTH CHRYSLER INC.

RICHELAIN

Desjardins

Ne résistez plus à la "tente" ation venez rencontrer les trois grands sous la tente

Où?: Sous la tente des trois grands sur la rue Laberge à St-Jean.
Quand?: Du lundi 31 août au vendredi 4 septembre 87
Pourquoi?: Pour les meilleurs prix, le plus grand choix de voitures nord-américaines de la région pour les meilleures conditions de financement, etc...

Hot-dog, blé d'Inde ainsi que tours de montgolfières gratuites, artiste invitée, amusement publique

Voir page 31



GRANDE VENTE D'INVENTAIRE

PISCINES

Funny Pool - creusées - hors terre

Réservez dès maintenant pour le printemps

Préparez-vous pour l'hiver

Trousse d'hivernement
grosse trousse: 15.99 petite trousse: 10.99

Toiles d'hiver
pour 15' - 18' - 21' - 24'

Clôtures PROVICAN en P.V.C. (garantie de 15 ans)

estimation gratuite

Le spécialiste de la piscine, du jardin et de la pelouse

1837-1987 150 JOHN DEERE

PISCINES Jacques Cartier inc

Clovis Oligny, prés.
22, rue Jacques-Cartier sud, Saint-Jean · 347-9833

FERMÉ LE DIMANCHE

JOHN DEERE

Toujours le même service exceptionnel

VENTE • PIÈCES • SERVICE

À vos souliers, prêts? Participez!

En collaboration avec YOPPY

circuit mini-loto

À St-Jean-sur-Richelieu
Le dimanche 6 septembre 1987 loto-québec

Course des courailleurs
Départ du Cegep de St-Jean
INSCRIPTION: 12h00.
Départs: 1,6 km: 13h00; 5 km: 15h15; 10 et 21,1 km: 16h00.
Renseignements: Pierre Cadieux (514) 346-0553.
Une fête sportive pour toute la famille! Alors, mettez vos souliers de course et venez participer ou nous encourager. C'est un rendez-vous, on vous attend!

Demeurez
en vue!!!
avec
**Le guide
des affaires du**
le richelieu

le richelieu

Delorme (1984) INC.
• STE-BRIGIDE •
LOCATION - VENTE - SERVICE
AUTOS - CAMIONS NEUFS & D'OCCASION
CHRYSLER - DODGE
VEHICULES JAPONAIS
COLT - CAMIONNETTES
325 Principale Ste Brigide d'Iberville
293-5347
St-Jean 348-0411
Dodge
Camions Dodge
CHRYSLER

Terrain «Les parcs en fête»

Une grande fête pour clôturer la saison 87

par Ghislaine CHOQUETTE

Une grande fête vendredi le 21 août, a clôturé la saison du terrain de jeux «les parcs en fête».

Les parents ont répondu nombreux à l'invitation lancée par les responsables. «Il y a eu environ 250 personnes qui sont venues participer aux deux spectacles présentés», précise le responsable André Chartier.

Un de ces derniers, était une oeuvre de tous les jeunes du terrain de jeux. «Les jeunes ont fait des mimes, du lipsing. Il y en a qui ont monté des pièces de théâtre», ajoute le responsable.

Ron-Pon-Pon magicien professionnel, a offert un spectacle de qualité aux personnes rassemblées au Centre d'Art. «Je pense qu'il a amusé autant les parents que les enfants», souligne le responsable. Un buffet froid a été servi aux parents et aux enfants. Ce buffet a eu lieu grâce aux profits ramassés lors du party hawaien, à la plage Ouellette.

Les organisateurs ont par la suite fait le tirage de dix «toutous» qui avait été achetés pour le kiosque du terrain de jeux à la Saint-Jean-Baptiste.

Le maire a également adressé quelques mots aux personnes présentes.

■ L'avenir du terrain de jeux

L'avenir du terrain de jeux n'est pas encore défini. La décision viendra en décembre. C'est à ce moment que la ville décidera d'engager quelqu'un pour réimplanter les terrains de jeux.

Le responsable André Chartier espère bien revoir les terrains de jeux l'an prochain. «D'après moi, je pense que la ville va faire un suivi, puisque la demande est là».

■ But cette année

L'objectif des responsables au début de cet été était d'établir entre les jeunes et les responsables un esprit d'équipe.

Le terrain de jeux a offert à 100 jeunes cet été, contrairement à l'organisation des terrains de jeux (O.T.J.), il y a environ 10 ans, des ses activités vers le plein air, les sorties etc.



Les enfants s'en sont donné à coeur joie pendant tout l'été.



Ces deux membres du terrain de jeux portent fièrement le chandail officiel «Les parcs en fête».

SAINT-JEAN PLYMOUTH CHRYSLER INC.
Desjardins
RICHELAIN
LINCOLN MERCURY INC
Une voiture nord-américaine, ça te tentes-tu? Viens rencontrer les trois grands sous la tente
Où?: Sous la tente des trois grands sur la rue Laberge à St-Jean.
Quand?: Du lundi 31 août au vendredi 4 septembre 87
Pourquoi?: Pour les meilleurs prix, le plus grand choix de voitures nord-américaines de la région pour les meilleures conditions de financement, etc...
Hot-dog, blé d'Inde ainsi que tours de montgolfières gratuites, artiste invitée, amusement publique
Voir page 31

Soldes sur l'occasion
VENTE D'ENTREPÔT
Hotpoint
MEUBLES ET APPAREILS ÉLECTRO-MÉNAGERS
AU MAGASIN AMEUBLEMENT DEXTRAZE
845, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu
voisin du Palais de la Rénovation

De retour du congrès de Jonquière

Beaucoup de travail attend l'AFEAS de Farnham

par Ghislaine CHOQUETTE

Les associations féminines d'éducation et d'action sociale de la région sont revenues du congrès avec beaucoup de sujets d'étude sur la planche.

Environ 2 000 femmes ont assisté à ce congrès qui se tenait à Jonquière cette année.

75 propositions ont été étudiées durant les trois jours du congrès, les 17, 18, 19 août derniers. Sur ce nombre, 40 ont été adoptées tandis que les autres ont été soit rejetées ou remises à plus tard.

Le thème qui a retenu l'attention des cercles présents a été la formation des filles. «Nous voulons que les filles puissent s'intégrer dans des concentrations réservées jadis aux garçons», indique la présidente de l'A.F.E.A.S. de Brigham, Mariette Laguë.

■ **Calendrier**

Un calendrier a été établi pour la prochaine année dans le but de travailler sur des sujets en particulier tels que: la reconnaissance de soi, la créativité, la violence, les droits de la personne, le portrait de famille et les bébés de l'avenir.

Le prix Azilda-Marchand, fondatrice du regroupement, décerné au cercle qui a fait la meilleure action sociale, a été donné cette année aux cercles de Saint-Léon-le-Grand (Mauricie) et de Louiseville. «Ce cercle a réussi à empêcher la fermeture de la salle d'urgence de l'hôpital local», ajoute la présidente.

Un autre prix a également été offert au cercle de Metabetchouan au Lac Saint-Jean pour l'implantation de fonds de pensions pour les travailleuses au foyer

■ **L'an prochain**

Le congrès de l'an prochain aura lieu à Saint-Hyacinthe avec le même but, faire l'étude des propositions soumises par les divers cercles du Québec.

Natation: plusieurs épreuves annulées

par Ghislaine CHOQUETTE

Le mauvais temps a interrompu la dernière compétition de natation de l'équipe de Farnham.

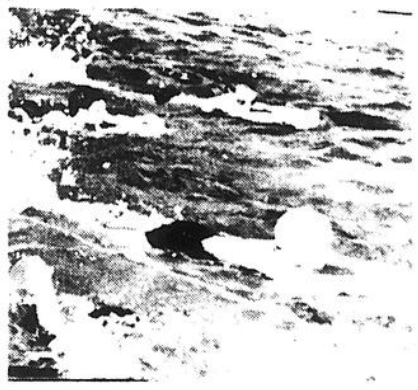
Seulement quatre séries d'épreuves ont été présentées. «C'est dommage, car il y avait un bon nombre de participants pour cette dernière compétition», indique le responsable de l'équipe, Éric Campbell.

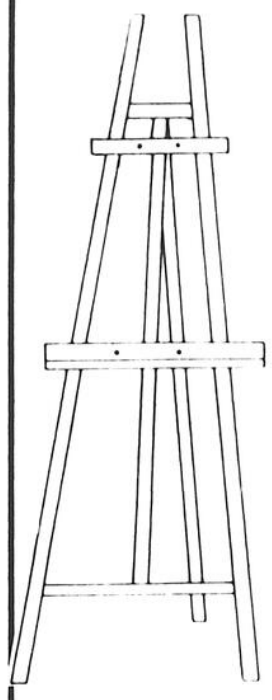
Malgré l'arrêt de la compétition, il y a eu la remise de ruban au Centre d'Art de Farnham.

L'équipe de Valcourt a ramassé le plus grand nombre de points dans les séries présentées. «A vrai dire, Farnham et Valcourt sont arrivées à égalité. Par contre, Valcourt habillait 17 nageurs tandis que l'équipe de Farnham en comptait 30. Aussi, l'équipe de Valcourt a mérité le premier ruban», ajoute Éric Campbell.

■ **Compilation**

La compilation des compétitions durant l'été n'a pas encore été mise à jour.





Sac d'école
Porte folio
Porte documents,
cahier mod
30%
de réduction

Produits d'art graphique ou technique pour mathématique

Nouvelle ligne Coran
D'ache et papier à lettre
Pierre Belvedère

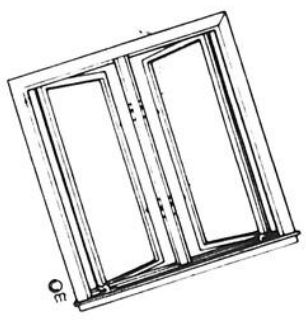
Encadrement pré-coupé
Nouveau
Pastels Rembrandt

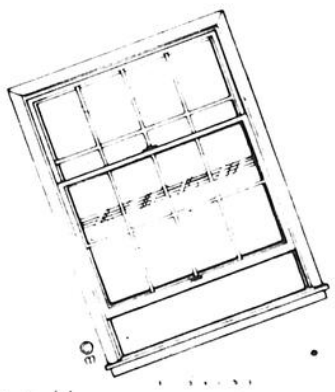
Spécial sur feuilles
Coroplast 4 x 8
(durant deux semaines seulement)

l'Esquisse

Matériel d'artistes et d'art graphique
415 rue Meigs, Farnham, Qué. J2N 2A4
☎ (514) 293-2424 - Rés.: (514) 293-5521



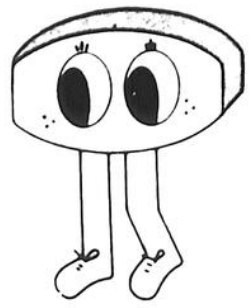




BIENTÔT
GRANDE OUVERTURE
DU
CENTRE DE FENESTRAGE
CHEZ
P.E. GIROUX INC.
700, rue Principale (ouest)
Farnham 293-3646

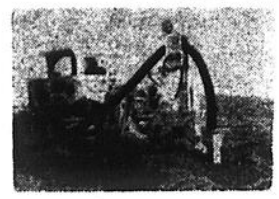
Comprenant l'importance que représente pour vous l'achat de portes et fenêtres lors d'une construction ou d'une rénovation, nous avons rassemblé dans notre salle de montre les différents produits des plus grands noms de l'industrie manufacturière. Ceci afin de vous permettre de faire un choix judicieux, selon vos besoins et vos exigences, à travers une sélection de produits en PVC, en vinyle, en aluminium ou en bois.
Surveillez notre ouverture et venez nous rencontrer.
Paul Giroux Jr, *Président*
Marius Houle, *Vice-président*
Jean-pierre Duhamel, *Représentant*

Demeurez
en vue!!!
avec
**Le guide
des affaires du**
le richelieu



le richelieu

DRAINAGE
APIERVILLE INC.



SPÉCIALITÉS
- drainage souterrain
- travaux mécanisés (défrichement)
- (préparation de plans)

245-7142

De passage à Marieville

Le ministre Michel Pagé dévoile sa nouvelle stratégie agro-alimentaire

Textes: Gilles LÉVESQUE
Photos: François MÉLILLO

De passage à Marieville dimanche dernier, où l'attendaient quelque 200 militants libéraux, le ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec, M. Michel Pagé, avait beaucoup à dire au sujet de sa nouvelle stratégie agro-alimentaire qui se traduira par diverses interventions aux niveaux des exportations, de la transformation et de la commercialisation de nos produits agricoles et alimentaires. Et pour cause, puisqu'il estime que l'application de cette stratégie pourrait générer des investissements de plus de $20 millions à très court terme.

De cette nouvelle stratégie agro-alimentaire, le ministre n'en a pas soufflé mot aux invités du député du comté d'Iberville, M. Jacques Tremblay, qui, une fois l'an, convie ses supporteurs à une épluchette de blé d'Inde.

M. Pagé, qui avait délaissé son habit de ministre pour l'occasion, question, sans doute, de mieux se mêler à la foule qui aurait sans doute été plus importante s'il n'avait pas vanté à écorner les boeufs cette journée-là, a par contre profité de la présence des médias pour dévoiler le contenu de cette stratégie.

Le moins qu'on puisse dire, c'est que le ministre était visiblement fier de pouvoir aborder ce sujet avec les journalistes. Il en a longuement parlé. Tellement, qu'il a fallu l'arrêter pour lui arracher quelques commentaires sur le sujet de l'heure: la margarine.

■ Attachés commerciaux

Toujours est-il que les nouveaux programmes du ministre, intitulés Innovactions, porteront sur de nombreux volets dont la mise en place d'un important réseau d'attachés commerciaux en poste dans cinq pays.

C'est ainsi que sept attachés commerciaux en agro-alimentaire relevant du ministère, au lieu de deux comme cela était le cas jusqu'à maintenant, travailleront à l'étranger en collaboration avec les conseillers économiques du ministère du Commerce extérieur et du Développement technologique dans les délégations ou bureaux du Québec. Ceux-ci seront en poste à New-York, Boston, Chicago, Toronto, Tokyo, Caracas et Londres.

D'après M. Pagé, ce nouveau réseau d'attachés commerciaux devrait permettre au secteur agro-alimentaire québécois de mieux soutenir la concurrence étrangère. Il précise aussi qu'il a décidé de privilégier la formule de recrutement local d'attachés commerciaux plutôt que l'affectation de Québécois.

■ Entreprises

Un autre volet de la nouvelle stratégie agro-alimentaire permettra aux entreprises du secteur bio-alimentaire de bénéficier d'une aide financière et technique pour assurer leur développement. Ce volet a comme principal objectif d'assurer une plus grande transformation des produits de base et l'adaptation de la production à l'évolution mondiale des besoins alimentaires.

Pour atteindre cet objectif, le ministre entend privilégier quatre grands axes d'intervention: amélioration de la gestion, aide au financement de projets d'investissement à fort impact sectoriel, aide à l'implantation d'un système de gestion de la qualité et support à l'entrepreneurship.

À titre d'exemple, le ministère, dans le but d'améliorer la compétence administrative et la taille des entreprise, offrira une aide financière permettant l'embauche d'un diplômé universitaire ou collégial, la formation d'un conseil consultatif d'administration et l'adaptation de programmes de formation administrative par des associations sectorielles.

■ Commercialisation

Un autre programme vise à aider individuellement et collectivement les exploitants agricoles, les conditionneurs et les transformateurs de produits alimentaires, de même que les intervenants du secteur de la distribution alimentaire, a développer et à améliorer la fonction commercialisation au sein de leur entreprise. Cette mesure vise à favoriser l'adaptation du secteur agricole et alimentaire québécois de façon à mieux satisfaire les besoins actuels et futurs des marchés tant intérieurs qu'extérieurs.

Ce volet sera axé sur l'aide à la commercialisation, l'aide à la promotion et l'aide à la réalisation d'activités professionnelles.

■ Innovation technologique

En vertu de la nouvelle stratégie du ministre, Québec et Ottawa offriront aussi conjointement une aide financière et technique aux entreprises qui réaliseront pour la première fois au Québec le transfert d'une technologie donnée.

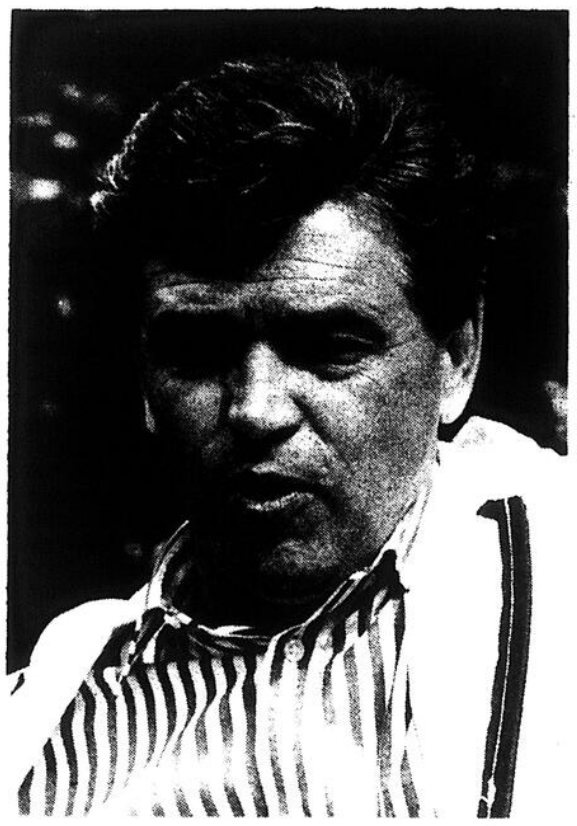
Ce nouveau volet d'aide a pour but d'accélérer le transfert des technologies appliquées aux procédés, aux équipements et aux produits agro-alimentaires, dans les domaines de la conservation, du conditionnement, de la transformation et de la commercialisation. Pour atteindre cet objectif, il a été convenu que l'accent serait mis sur l'accroissement du degré d'efficacité de la production et de la transformation agro-alimentaire au Québec.

■ Déboursés

M. Pagé a souligné que l'application de ces programmes, qui se fera de façon graduelle, devrait nécessiter des déboursés qu'il évalue à $7 millions. Il prévoit par contre que ces programmes généreront des investissements de $20 millions à très court terme.



Plusieurs producteurs de la région ont tenu à rencontrer le ministre. On reconnaîtra entre autres, à l'extrême droite, M. Jean-Guy Raymond, de Saint-Alexandre.



M. Pagé soutient que sa nouvelle stratégie agro-alimentaire devrait générer des investissements de $20 millions.

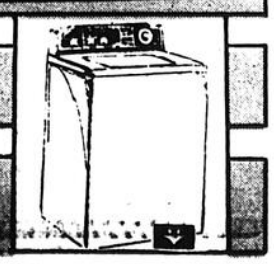
Sautez sur l'occasion

VENTE D'ENTREPÔT Hotpoint

MEUBLES ET APPAREILS ÉLECTRO-MÉNAGERS

AU MAGASIN AMEUBLEMENT DEXTRAZE

845, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu
Coin du Pajaro et la 223



Réactions à son projet sur la margarine

«Une tempête dans un verre de lait»

-Michel Pagé

«Une tempête dans un verre de lait.» C'est en ces termes que le ministre Michel Pagé commente les réactions défavorables à son projet de règlement sur la coloration de la margarine.

À son avis, les mécontents, et il n'y en aurait pas beaucoup selon lui, ont grandement été influencés par la campagne menée par les margariniers et les propos tenus par quelques animateurs de «lignes ouvertes» en quête de sensation.

«Êtes-vous en possession d'un sondage prouvant que la population est en désaccord avec ce projet? Non. Et bien moi je dis que les gens sont conscients de l'impact qu'aura cette réglementation sur l'industrie laitière, un secteur qui génère des revenus annuels de $1,3 milliard. Malheureusement, il y en a plusieurs qui ont mal réagi lorsque les margariniers ont prétendu que la margarine serait jaune «moutarde», et je les comprends.»

«Moi, enchaîne le ministre, je dis que la margarine sera aussi appétissante qu'avant. J'invite par conséquent la population à se sentir sécurisée.»

■ Toasts

Sous le regard amusé du député du comté d'Iberville, qui tout au long de la journée a donné l'impression de n'avoir que deux mots dans son vocabulaire, à savoir beurre et margarine, le ministre a risqué une autre question à l'endroit d'un journaliste qui ne semblait pas partager son point de vue.

«Mangez-vous du beurre ou de la margarine», questionne d'abord M. Pagé. «De la margarine», répond le journaliste. «Et bien, quand vous allez au restaurant le matin, savez-vous si c'est du beurre ou de la margarine qu'ils mettent sur vos toasts? Le savez-vous?» À cette seconde question, le journaliste a clairement laissé entendre qu'il s'en foutait pas mal, ce qui n'a pas empêché M. Pagé d'esquisser un sourire qui en disait long.

■ Consensus

«M. Pagé, de questionner Le Richelieu agricole, vous n'êtes pas sans savoir que votre projet était loin de faire l'unanimité auprès de la population et d'organismes influents, tel le Conseil du patronat. Or, qu'avez vous dit aux membres du Conseil des ministres pour qu'ils endossent votre projet?»

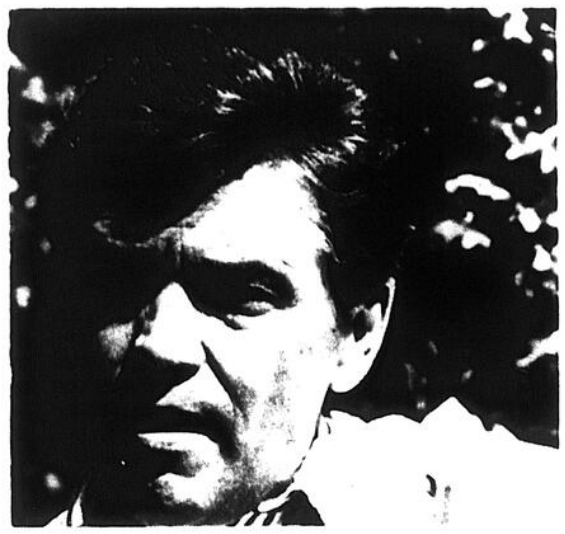
Le ministre n'a pas répondu comme telle à la question. Il a par contre expliqué que l'un des «moments importants» du débat est survenu il y a quelques semaines lors d'un caucus des députés. «Nous avons alors eu un échange utile sur la question. Tous les députés en ont parlé. C'est à ce moment qu'un vaste consensus s'est dégagé», note M. Pagé tout en soulignant qu'il aurait été surprenant que le Conseil des ministres aillent à l'encontre de la position adoptée par les députés.

■ Conseil du patronat

Le ministre a par ailleurs répété que l'intervention du Conseil du patronat du Québec l'avait surpris, précisant entre autres que le président de cet organisme, M. Ghislain Dufour, lui a clairement démontré qu'il connaissait mal le secteur agro-alimentaire.

«Je ne comprends pas la réaction de M. Dufour. J'en ai été peiné. Pourtant, c'est ce même Conseil du patronat qui fait des représentations pour protéger certains secteurs de l'économie québécoise.»

Le ministre a conclu en affirmant qu'il ferait tout en son pouvoir pour que le secteur laitier ne se retrouve jamais dans une situation de faiblesse. Du fromage en tranches qui ne contient aucun produit laitier, comme cela serait de plus en plus le cas aux États-Unis, il n'en veut pas. M. Pagé n'écarte d'ailleurs pas la possibilité, bien qu'il dit n'avoir aucun projet en tête, d'intervenir à nouveau s'il juge qu'un produit aussi essentiel et important que le beurre dans l'économie québécoise est menacé



«Quand vous allez au restaurant le matin, savez-vous si c'est de la margarine ou du beurre qu'ils mettent sur vos toasts? Le savez-vous?», questionne le ministre Pagé.

Venez profiter de notre spécial de septembre

20%
DE RABAIS



OBTENEZ
20%
DE RABAIS
SUR TOUTES LES PIÈCES DE VOTRE SYSTÈME D'ÉCHAPPEMENT. NOS SILENCIEUX SONT GARANTIS À VIE!

UN SERVICE 4 ÉTOILES

FREINS
SILENCIEUX
ALIGNEMENT
AMORTISSEURS

MONSIEUR 4

ATELIER MÉCANIQUE MB7
410, 16e Avenue, Iberville 347-5106
(près Motel Iberville)

Invitation spéciale
La tournée des champions

Venez faire l'essai vous-même des nouvelles charrues avant-gardistes de la gamme

KVERNELAND

animé par **Jean-Charles Marcil,**
champion laboureur canadien, à 3 reprises

le mardi 1er septembre chez
M. Jacques Tétreault à Rougemont
1389, route 112

le jeudi 3 septembre chez
M. Denis Blouin à Saint-Barnabé
717, rang Saint-Amable

de 13 h 15 à 16 h 30
Beau temps... mauvais temps!



Venez nous voir à l'exposition de Brome
les 4, 5, 6 et 7 septembre 1987

Les Equipements Laguë Ltée
1330 est, Principale, Farnham (Québec) J2N 1N2

Groupe Laguë (Granby) inc.
1183 Principale, Granby (Québec) J2G 8C8

Les Equipements Laguë Ltée
520, 3e rang, Ste-Rosalie, (Québec) J0H 1X0
(sortie 138 Transcanadienne)

Laguë & Fortier inc.
7 Route 133, Pike River (Québec) J0J 1P0

Pour le secteur agro-alimentaire

Le ministre veut construire une maison plus solide et moins coûteuse

Aux quelque 200 militants libéraux qui s'étaient déplacés pour l'entendre, dimanche dernier, à Marieville, le ministre Michel Pagé a affirmé que pour le secteur agro-alimentaire et les milliers de personnes qui y oeuvrent, il allait construire une belle maison qui sera à la fois plus solide et moins coûteuse.

«Autant nos prédécesseurs ont travaillé pour développer l'agriculture, autant nous voulons en faire autant, mais pas à n'importe quel prix. Lors de ma nomination, les producteurs avaient des réserves sur nos intentions, ce qui était normal compte tenu de l'arrivée au pouvoir d'un nouveau parti politique. A ceux qui avaient des interrogations, je disais: On va bâtir ensemble une maison qui sera plus solide et dont l'endettement sera moins élevé. Or, c'est ce que nous sommes en train de faire», de préciser le ministre.»

■ **Solage**

Comme tout bon contracteur, M. Pagé dit avoir commencé par le solage. Les travaux d'excavation de son ministère se sont entre autres traduits par le dépôt de projets de réforme sur les programmes d'aide à l'agriculture et le financement agricole. Le ministre dit aussi avoir pris les dispositions nécessaires pour accroître la recherche et apporter un meilleur encadrement aux producteurs. Sans oublier la relève, envers qui il soutient avoir fait beaucoup depuis sa nomination.

«Moi, en tant que ministre de l'Agriculture, je ne peux pas accepter qu'un couple d'agriculteurs qui se retrouve à la retraite se voit confronté à devoir vendre leur entreprise à un voisin plutôt qu'à leur fils parce que c'est plus payant, en ce sens qu'ils n'ont pas à couper dans leur fonds de pension. A cet égard, le projet de loi 46 comporte de nombreuses dispositions visant à favoriser les jeunes qui veulent s'établir et les producteurs qui songent à se retirer.»

■ **Les murs**

D'après le ministre, le solage est bâti. Reste maintenant à construire les murs. Et c'est entre autres par l'entremise de programmes visant à améliorer la qualité des produits alimentaires québécois et à leur assurer une meilleure distribution tant à l'échelle nationale qu'internationale, qu'il compte réaliser cette étape importante.

M. Pagé a finalement tenu à souligner que l'avenir est porteur d'espoir pour le secteur agro-alimentaire québécois, ajoutant que les ministres sont très sensibilisés à l'importance de privilégier ce moteur de l'économie québécoise qui procure de l'emploi à une personne sur sept.

■ **Des fleurs**

En plus de l'accueil chaleureux des militants libéraux, le ministre a eu droit à des fleurs de la part du député du comté d'Iberville qui, rappelons-le une fois de plus, assume aussi la présidence de la Commission parlementaire sur l'Agriculture, les Pêcheries et l'Alimentation.

Après le bla-bla habituel, comme, par exemple, de dire que l'été a été chaud, et qu'il trouvait très agréable de manger du blé d'Inde avec un peu de beurre dessus, le député Jacques Tremblay n'a pas manqué de rabrouer ceux qui alléguaient, durant la dernière campagne électorale, que l'agriculture allait tomber avec l'arrivée des Libéraux.



Des blagues au sujet du beurre et de la margarine, MM. Pagé et Tremblay en ont entendues tout au long de la journée. C'est sans doute ce qui les a fait rire de la sorte!

Reprochant à l'ex-ministre Jean Garon d'avoir «déplacé beaucoup de vent avec peu de résultats», M. Tremblay a souligné que le premier ministre Robert Bourassa savait ce qu'il faisait en nommant M. Pagé au ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation.

En plus de vanter son travail, ses programmes et ses réformes, le député a indiqué que le ministre s'était toujours fait un devoir de porter une oreille attentive aux problèmes touchant les producteurs du comté d'Iberville.

M. Tremblay a mis un terme à son allocution en invitant les membres du parti à continuer à beurrer leurs toasts le matin. Et on a ri, beaucoup ri. On a aussi mangé beaucoup de blé d'Inde... avec beacoup de beurre dessus!

VENTE

BO JEANS, sous nouvelle administration, vous présente des **super-spéciaux** pour le retour en classe

Valide jusqu'au 5 septembre 1987

Retour en classe

JEANS en denim délavé Christopher J.
rég. 37,99$
SPÉCIAL
29,99

VESTE en denim délavé Christopher J. Unisexe
rég. 77,99$
SPÉCIAL
59,99

JEANS en denim délavé «Acide» Christopher J.
Rég.: 51,99$
SPÉCIAL
39,99

VESTE en denim délavé Christopher J. Unisexe, «acide»
rég. 99,99$
SPÉCIAL
74,99

Tel qu'annoncé à la télé

Tel qu'annoncé à la télé

Et plusieurs autres spéciaux en magasin

BO JEANS

Maintenant en magasin Levis 501

186 rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu

Tél.: 346-6464

Assurance-stabilisation des revenus

Le ministre confirme que la note sera élevée

Si c'est acquis que la facture sera nettement moins élevée cette année pour ce qui est des indemnités qu'aura à verser la Régie des assurances agricoles en vertu du volet assurance-récoltes, la note risque par contre d'être exorbitante du côté de l'assurance-stabilisation.

Sans pour autant avancer de chiffres précis, le ministre Michel Pagé reconnaît que pour l'année en cours, l'assurance-stabilisation va comporter un déficit plus appréciable, en raison, principalement, de l'effondrement des prix des céréales.

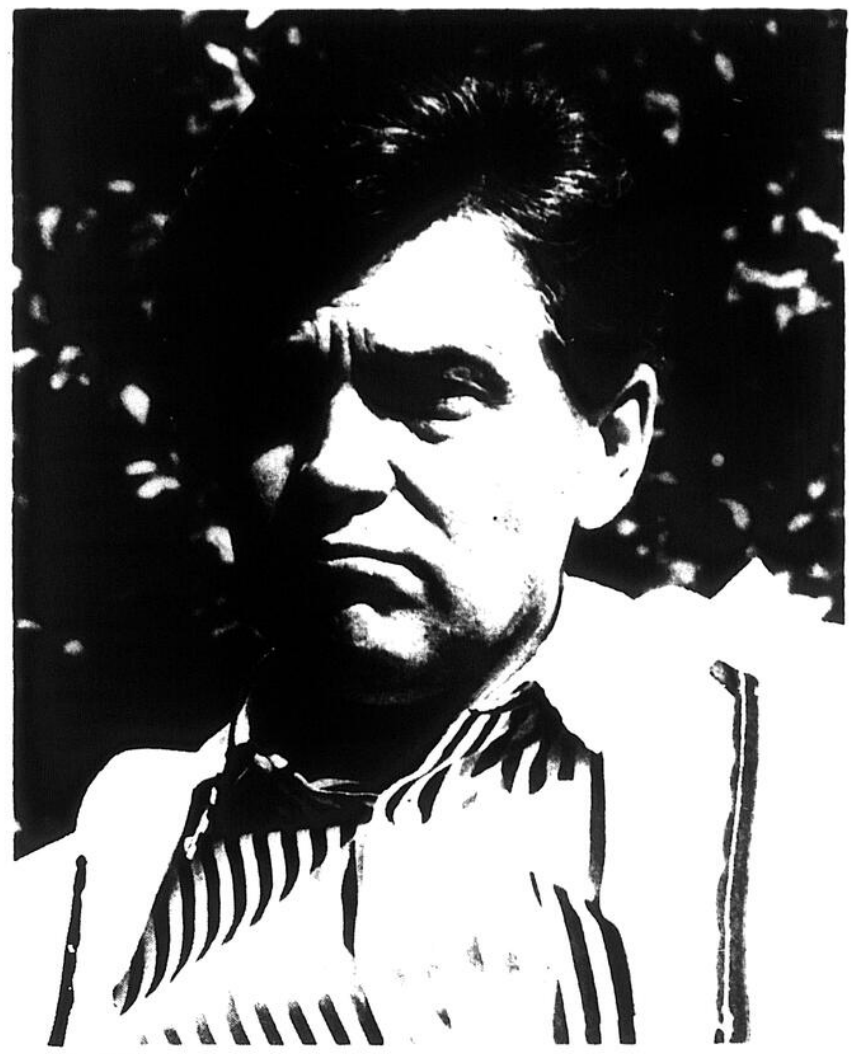
Le ministre trouve entre autres scandaleux que les producteurs d'orge touchent à peine $65 la tonne pour leur produit cette année. «Pour les céréales, c'est certain que nous aurons des déboursés importants à faire, et que par conséquent, nous devrons couvrir un déficit appréciable.»

«Par contre, poursuit le ministre, ça va mieux dans d'autres secteurs. Dans le cas du porc, par exemple, il est déjà certain que pour une deuxième année d'affilée, nous n'aurons pas de déboursés à faire. Le fait que nous ayions décidé de maintenir le montant des primes pour le porc s'avère utile. Non seulement sommes-nous parvenus à effacer le déficit, mais en plus, nous aurons cette année un fonds de réserve de $35 millions pour le porc.»

■ Assurance-récoltes

M. Pagé se réjouit aussi à l'idée que les indemnités qu'aura à verser la Régie en vertu de ses nombreux programmes d'assurance-récoltes ne devraient totaliser que $10,2 millions cette année, comparativement à $52 millions en 1986.

«À ce chapitre, les producteurs connaissent une bonne année dans l'ensemble. En périphérie, les rendements sont exceptionnels. À tel point que nous n'avons pratiquement pas eu de réclamations cette année, ce qui est plutôt inhabituel», conclut M. Pagé.



«Le fait que nous ayions décidé de maintenir le montant des primes pour le porc s'avère utile. Non seulement sommes-nous parvenus à effacer le déficit, mais en plus, nous aurons cette année un fonds de réserve de $35 millions pour le porc.»

Un projet pour la culture en serres

■ Investissement de $10 millions

Le ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation sera porteur d'une autre bonne nouvelle pour le secteur agro-alimentaire dans quelques semaines. M. Michel Pagé entend en effet procéder au dévoilement d'un projet touchant la culture en serres et dont les retombées seraient importantes.

Selon ce qu'il nous a été possible d'apprendre, ce projet impliquerait des déboursés d'environ $10 millions. L'aide gouvernementale se traduirait entre autres par une garantie de prêt et une prise en charge d'intérêts.

Toujours selon les brèves informations obtenues auprès du ministre, ce projet permettrait au Québec d'accroître considérablement son degré d'auto-suffisance pour des produits comme la tomate, la salade, les concombres et les poivrons.

C'est tout ce que M. Pagé a consenti à dévoiler, ajoutant toutefois qu'il profitera aussi de l'occasion pour annoncer les priorités de son ministère dans d'autres secteurs.

NOUVEAU!

CONSTRUCTION CB LUC BRAULT INC.

Rénovation
• commerciale
• résidentielle
• industrielle

LUC BRAULT

347-8467
Saint-Jean-sur-Richelieu

BÉTON FRAIS - MALAXAGE SUR PLACE

LES ENTREPRISES Leo Lamarre INC

BÉTON «Ready mix»



LIVRAISON DU LUNDI AU SAMEDI MIDI

Trois (3) bétonnières pour mieux vous servir en plus grande quantité et plus rapidement.

104, rue Campbell, Henryville

299-2299

Obtenez plus de votre récolte



Récoltez plus de maïs avec la moissonneuse-batteuse «Twin Rotor» md. Le nez à maïs à profil rabaissé suit le sol et prend la récolte basse.

L'option «Terrain Tracer md» vous permet le balancement de la tête manuellement pour couper près du sol.

L'alimenteur à vitesse variable vous permet d'adapter la vitesse de ramassage et d'avancement aux conditions du sol. Cela signifie moins de perte de maïs.

Les rotors double battent et séparent les grains doucement et sûrement. Ainsi vous obtenez un grain non endommagé et plus propre.

Arrêtez maintenant et voyez la batteuse TR md

EQUIPEMENT Deragon

503 route 133 PIKE RIVER 248-4311

Ford FORD NEW HOLLAND

VENTE - SERVICE - REPARATIONS

calendrier agricole

■ Boulangerie

Un colloque à l'intention des intervenants du secteur de la boulangerie et de la pâtisserie se tiendra le mardi 13 octobre prochain, à l'Hôtel Bonaventure de Montréal.

■ Agricotours

La Fédération des agricotours du Québec mène une campagne de recrutement jusqu'au 15 septembre prochain. Cet organisme recherche des hôtes pour ses programmes de vacances à la ferme, de gîtes du passant, de tables champêtres et de promenade à la ferme.

■ Semaine internationale

La Semaine internationale de l'Agriculture et de l'Alimentation se tiendra cette année du 17 au 25 octobre, à la Place Bonaventure de Montréal. Sous un même toit, les visiteurs pourront à nouveau retrouver le Salon international des vins et spiritueux, le Grand Salon d'art culinaire, le Salon des plaisirs de la table et le Salon international de l'Agriculture et de l'Alimentation.

■ Concours de labour

C'est dans l'Estrie, plus précisément à Coaticook, les 1er, 2, 3 et 4 octobre prochains, qu'auront lieu cette année les concours des labours provincial et national. Pour plus d'informations sur cet événement, on peut composer le numéro (819) 849-6668.

■ Voyage Agrotour

Le voyage Agrotour de la relève agricole de Missisquoi-Iberville se tiendra les 3, 4, 5 et 6 septembre prochains. Le groupe se rendra cette année en Ontario. Pour plus de renseignements, il faut contacter Alain Lemaire, au 293-3248, ou Gérard Keurentjes, au 299-2196.

■ Souper au lapin

L'Association des éleveurs de lapins de la Rive-sud invite une fois de plus la population à prendre part à un souper où la viande de lapin sera à l'honneur. Cette activité aura lieu le 5 septembre prochain, à l'Érablière Au Toit Rouge, trouvant pignon au 133, chemin Sous Bois, à Mont Saint-Grégoire. Pour plus d'informations, on peut communiquer avec Mme Jacqueline Lacasse, au numéro 460-3742.

■ Journée sur le soja

Le ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation invite les producteurs de la région à prendre part à une journée d'information sur la fève soja. Cette rencontre aura lieu le 2 septembre sur la ferme de M. Clément Letourneau, à Saint-Césaire, à compter de 9 heures.

■ Festival des légumes

Le Festival des légumes de Saint-Rémi aura lieu cette année, les 12 et 13 septembre, à Saint-Rémi. On peut obtenir de plus amples informations sur ce festival en composant le numéro 454-9180.

■ Consultation

Dans la région agricole de Saint-Jean-Valleyfield, c'est du 1er au 25 septembre que se tiendront les assemblées de consultation des treize syndicats de base affiliés à la fédération régionale de l'U.P.A.

Offre d'emplois

Le Service de main-d'oeuvre agricole du Canada est à la recherche de travailleurs pour remplir certains emplois dans le domaine agricole. Les intéressés n'ont qu'à se présenter au Service de main-d'oeuvre agricole du Canada situé dans les locaux de la Fédération de l'U.P.A. de Saint-Hyacinthe, au 850 boulevard Casavant ouest, à Saint-Hyacinthe. Il est aussi possible d'obtenir de l'information par téléphone en composant le numéro 774-9154.

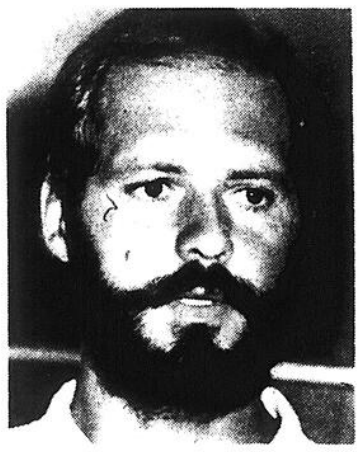
Le Service de main-d'oeuvre recherche entre autres des ouvriers agricoles en général, des ouvriers pour la culture maraîchère, des ouvriers à l'élevage porcin, des ouvriers à l'élevage chevalin, des ouvriers à l'élevage de veaux, des ouvriers d'exploitation d'élevage de bétail laitier, des ouvriers à l'aviculture, des ouvriers pour les grandes cultures ainsi que des cueilleurs de pommes.

■ Saint-Rémi

Le Service d'emploi agricole de Saint-Jean-Valleyfield recherche de son côté des candidats compétents et responsables pour du travail général chez des producteurs laitiers, comprenant la traite, l'alimentation, l'écurage et le travail de machinerie. Dans certains cas, les candidats pourront être logés et nourris et/ou maison fournie. Les intéressés peuvent se présenter au 6, rue du Moulin, à Saint-Rémi, ou, encore, composer le numéro 454-3996.

éditorial

Vivre dans l'incertitude



Il a fait beau cet été. Si beau et si chaud, qu'il est fort à parier qu'on s'en souviendra longtemps. Il n'a pas plu beaucoup non plus. Mieux encore, il n'a pas grêlé dans la région, ce qui est plutôt rare depuis quelques années. Bref, Mère Nature a été gentille. Tellement gentille, que s'en est rendu inquiétant!

Lorsqu'il fait beau et chaud comme cet été, on a l'impression que tout pousse à profusion dans les champs. On s'imagine, parce que notre jardin déborde de toute part, que les producteurs feront des affaires d'or, et que par conséquent, ces éternels pleurnichards, comme on se plaît à les appeler, cesseront peut-être de se plaindre.

Or, tout n'est pas si rose, du moins pas pour l'ensemble des producteurs. S'il est vrai, par exemple, que les maraîchers et les pomiculteurs n'ont pas lieu de se lamenter, il est par contre tout aussi vrai que les producteurs de fraises et de céréales ont connu une saison bien ordinaire, voire décevante.

Le problème en agricuture, c'est que rien n'est gagné d'avance. En l'espace de quelques semaines, une récolte prometteuse peut se détériorer rapidement. Il suffit parfois de pas grand'chose, comme, par exemple, d'un excès de chaleur et d'humidité, ou, encore, d'un gel tardif ou hâtif, pour que les rendements escomptés fondent comme du beurre au soleil. Ça, tous les producteurs vous le diront.

C'est comme pour la récolte de maïs-grain que l'on prévoit abondante, mais qui, parce qu'il n'a pratiquement pas plus au cours des dernières semaines, risque maintenant de souffrir d'un manque d'eau. Et il n'y a rien que les maïsiculteurs puissent faire pour empêcher la réalisation de cette menace. C'est par conséquent très stressant pour ceux qui ont à vivre pareille situation.

Tout cela pour dire qu'il ne faut jamais présumer de l'abondance d'une récolte donnée à partir des conditions qui prévalent au cours de l'été. Trois mois, c'est long. Tout peut arriver. C'est aussi trop court pour le producteur qui aimerait pouvoir se reprendre en cas de malchance. Il ne faut pas oublier que le revenu annuel de bien des producteurs est proportionnel aux rendements qu'il obtient.

C'est normal qu'il en soit ainsi, mais c'est par contre très insécurisant. C'est même invivable pour celui qui enfouit plusieurs milliers de dollars sous terre pour ensuite vivre dans l'incertitude durant tout l'été, aussi beau et chaud soit-il.

Gilles LÉVESQUE

beau temps, mauvais temps



PAR GABRIEL GABREAU
(agronome MAPAQ)

Création d'un comité régional sur la dégradation des sols

Aujourd'hui, tout le monde agricole ou presque est fortement préoccupé par le problème de la dégradation des sols cultivés et des mesures préventives pour les conserver. À tel point, que dans les deux régions agricoles du Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation de Saint-Hyacinthe et de Châteauguay, les directeurs régionaux, les agronomes, les ingénieurs, les géographes, les techniciens agricoles et les autres personnes spécialistes dans ce domaine ont décidé de former un comité qui a pour mandat d'étudier les problèmes de dégradation des terres arables et de la conservation de l'eau ainsi que les mesures préventives pour les conserver et ceci d'une façon prioritaire afin d'éviter que la situation ne se détériore davantage.

On sait qu'au cours des deux dernières décennies on a grandement négligé ce problème au détriment de mettre l'accent sur des méthodes culturales visant particulièrement à augmenter les rendements et à améliorer la qualité des cultures de façon, qu'aujourd'hui, on constate que ces méthodes ont contribué à dégrader les sols et à diminuer leurs productivités.

■ Problèmes

Donc, le comité s'est mis en branle et a entrepris une tournée de consultation auprès de ses bureaux de renseignements agricoles pour étudier le problème à fond et faire les recommandations nécessaires.

Pour le bénéfice de tous nos producteurs et productrices des deux régions agricoles, nous énumérons les problèmes de la dégradation des sols et nous vous informons de la liste sommaire des mesures préventives pour la conservation des sols, tel que recommandé par ce comité:

■ Généralités

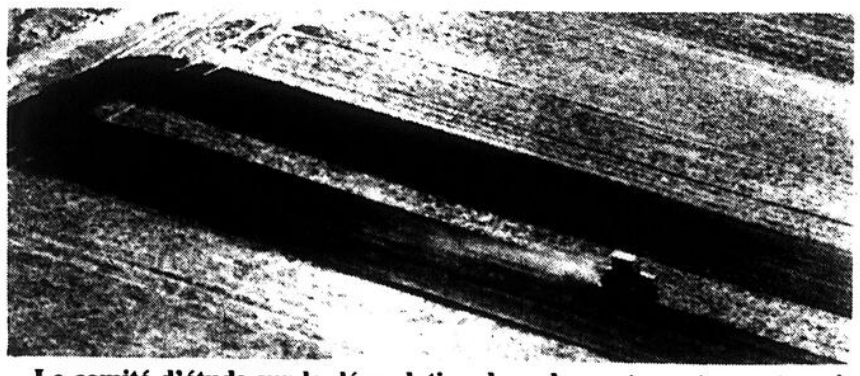
Problèmes de dégradation: érosion par l'eau, érosion par le vent, perte de matière organique, compaction, pratiques culturales, dégradation chimique.

Travaux d'aménagement: travaux mécanisés, cours d'eau, gestion de l'eau.

Liste sommaire de mesures préventives pour la conservation des sols. Sol minéral: travail minimal du sol, culture sans travail du sol, culture sur billons permanents, rotation des cultures, utilisation de cultivars hâtifs, maintien d'un taux élevé de matières organiques par un apport d'amendements organiques tels: engrais forts et fumiers, culture de couverture, culture en bandes alternées, culture en contour (courbe de niveau), culture en travers de la pente, voie d'eau en gazonnie, brise vent, gestion des labours en fonction de la texture du sol, terrasses.

Sol organique: apport du sol minéral, contrôle de la nappe d'eau et irrigation, inhibiteur de l'activité enzymatique (cuivre et zinc), pratiques culturales réduites, brise-vent, culture de couverture.

Au cours des semaines à suivre nous tâcherons de donner sous forme d'une série d'articles, d'autres détails sur ces problèmes de dégradation des sols et leurs conservations afin d'aider à conserver ce patrimoine naturel qu'est le sol.



Le comité d'étude sur la dégradation des sols a entre autres entrepris une tournée de consultation auprès des bureaux de renseignements agricoles pour étudier le problème à fond et faire les recommandations nécessaires.

ÉPANDEURS de FUMIER de la série 500

Les pales à griffes d'ours: déchiquetage rapide, répartition uniforme.

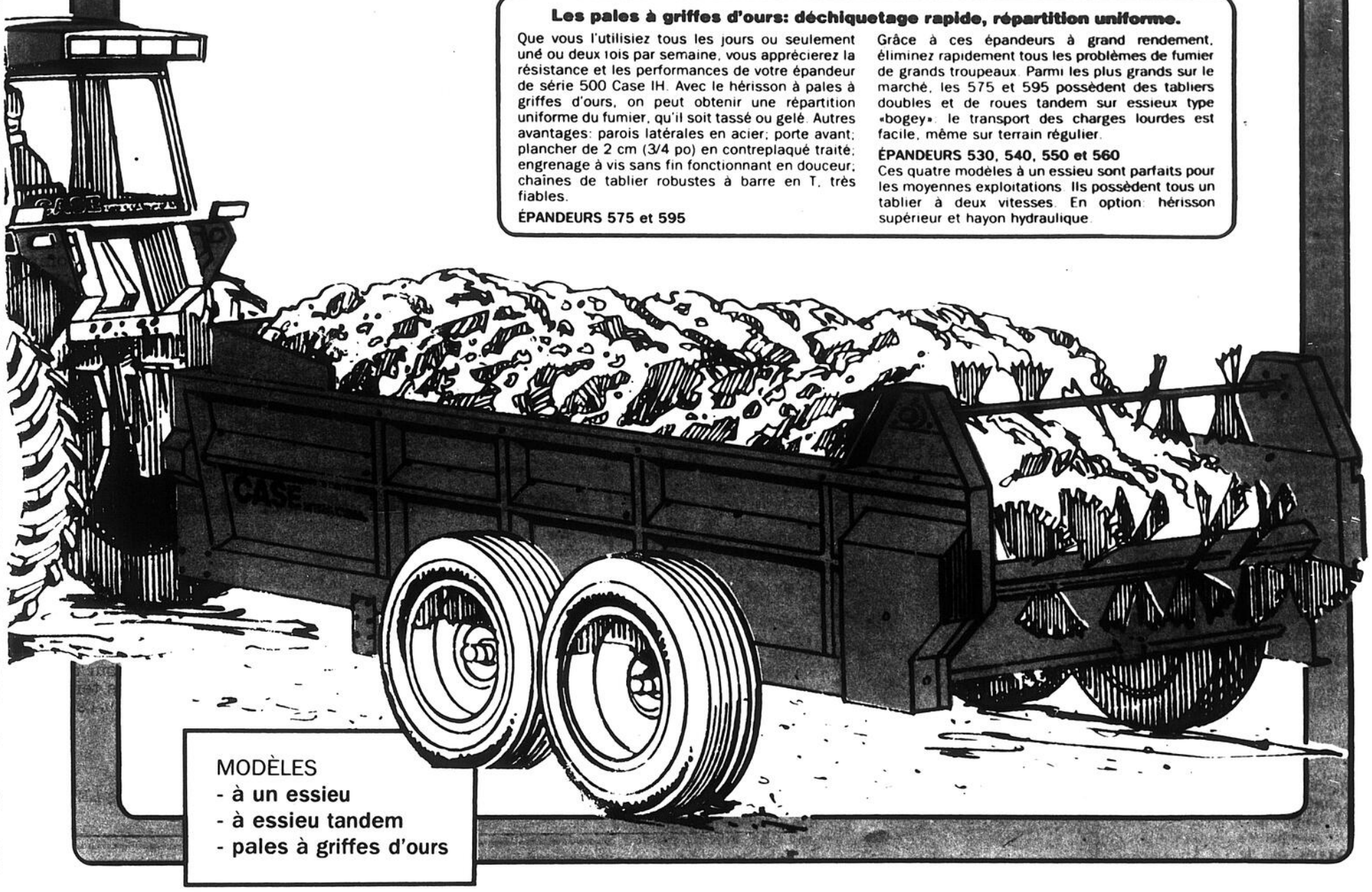
Que vous l'utilisiez tous les jours ou seulement une ou deux fois par semaine, vous apprécierez la résistance et les performances de votre épandeur de série 500 Case IH. Avec le hérisson à pales à griffes d'ours, on peut obtenir une répartition uniforme du fumier, qu'il soit tassé ou gelé. Autres avantages: parois latérales en acier; porte avant; plancher de 2 cm (3/4 po) en contreplaqué traité; engrenage à vis sans fin fonctionnant en douceur; chaînes de tablier robustes à barre en T, très fiables.

ÉPANDEURS 575 et 595

Grâce à ces épandeurs à grand rendement, éliminez rapidement tous les problèmes de fumier de grands troupeaux. Parmi les plus grands sur le marché, les 575 et 595 possèdent des tabliers doubles et de roues tandem sur essieux type «bogey»: le transport des charges lourdes est facile, même sur terrain régulier.

ÉPANDEURS 530, 540, 550 et 560

Ces quatre modèles à un essieu sont parfaits pour les moyennes exploitations. Ils possèdent tous un tablier à deux vitesses. En option: hérisson supérieur et hayon hydraulique.



MODÈLES
- **à un essieu**
- **à essieu tandem**
- **pales à griffes d'ours**

ESCOMPTE DE SAISON

+

TAUX DE FINANCEMENT DES PLUS AVANTAGEUX

SOLIDITÉ

●

CAPACITÉ

●

FIABILITÉ

Avant d'acheter, venez nous rencontrer, le café est toujours chaud!



Les Équipements Boucher case IH

131, Ruisseau Saint-Louis ouest, Marieville 460-4951 - 460-3963

Pour avoir tenu des propos «carréments indécents»

Jacques Proulx frotte les oreilles du président du Conseil du patronat

par Gilles LEVESQUE

Le président de l'Union des producteurs agricoles, M. Jacques Proulx, vient de réagir vivement aux propos tenus par le président du Conseil du patronat, M. Ghislain Dufour, dans le débat entourant le projet de règlement sur la coloration de la margarine. L'homme fort de l'U.P.A. reproche entre autres à M. Dufour d'avoir tenu des propos «carréments indécents» à l'endroit du secteur agro-alimentaire.

D'entrée, il faut se rappeler que par l'entremise d'une lettre de protestation adressée au ministre Michel Pagé, le président du Conseil du patronat affirmait que ledit projet de règlement était mauvais, en ce sens qu'il faussait le fonctionnement du libre marché et qu'aucune consultation auprès des membres de son organisme n'avait été faite à ce sujet.

Dans sa lettre, M. Dufour dissociait aussi le Conseil du patronat des 48,000 PME agricoles, abandonnant le soin à l'U.P.A. de représenter ses membres qu'il dit être «grassement subventionnés».

■ **Réplique**

Irrité par ces propos, M. Proulx soutient dans un premier temps que: «Si tenter de tromper les consommateurs et de concurrencer malhonnêtement nos producteurs de beurre 100% québécois de même que nos transformateurs avec un produit constitué en grande partie d'éléments qui n'ont rien de naturel, un produit de même couleur et de même empaquetage que le beurre et placé sur les tablettes des supermarchés à proximité des produits laitiers, si c'est cela le libre marché, alors je suis d'accord avec M. Dufour.»

«Si c'est cela, poursuit-il, nous voulons modifier le fonctionnement du libre marché parce que nous avons ici la preuve que le libre marché a des failles qu'il faut corriger lorsqu'il est question d'alimentation naturelle et saine et de l'intérêt général de nos consommateurs.»



Selon le président de l'U.P.A., M. Ghislain Dufour devrait avoir la décence à l'avenir «de nettoyer sa propre cour avant de vouloir faire le ménage ailleurs».

■ **Consultation**

Pour ce qui est du manque de consultation auprès du Conseil du patronat, le président de l'U.P.A. fait remarquer à M. Dufour, en faisant allusion aux rapports du comité des sages (Gobeil, Scowen et Fortier), que ses membres ont été exclusivement consultés depuis un an sur les grandes orientations gouvernementales, sur le devenir de l'ensemble de la société québécoise.

«Faudra-t-il à l'avenir, questionne M. Proulx, que le Conseil du patronat décide de ce qui est bon ou mauvais pour tous les citoyens du Québec à la place d'un gouvernement légalement élu? Devrons-nous revenir 150 ans en arrière, à l'époque où la grande bourgeoisie, la haute classe mercantile, avait un droit de parole et un droit de vote exclusif? C'est probablement ce que M. Dufour souhaiterait.»

■ **Suventions**

Sur la question de l'ampleur des subventions en agriculture, M. Proulx se dit tout simplement scandalisé par les propos de M. Dufour, précisant entre autres que les subventions en agriculture au Québec sont de loin inférieures à celles versées en Amérique du Nord.

«De plus, ajoute-t-il, les consommateurs profitent largement de l'aide à l'agriculture qui résulte en bout de ligne en un coût de l'alimentation diminuée. Les faibles prix reçus par les producteurs du Québec mariés à ces subventions ne suffisent même pas à couvrir la totalité de leurs coûts de production. La preuve est faite de ce côté et tout le monde reconnait cette situation.»

M. Proulx affirme d'autre part qu'il n'a pas à recevoir des leçons de la grande entreprise à cet égard. «Tous les citoyens du Québec paient pour le manque à gagner fiscal qu'occasionnent les grandes entreprises que M. Dufour représente. On l'a vu au dernier budget fédéral où on a établi clairement qu'à cause des échappatoires fiscaux qui s'adressent aux grandes sociétés, le trésor fédéral accuse un manque à gagner annuel d'au moins $15 milliards, ce qui correspond à la moitié du déficit fédéral. Près de 40% des entreprises canadiennes très profitables ne paient pas un cent d'impôt.»

«M. Dufour devrait avoir la décence à l'avenir «de nettoyer sa propre cour avant de vouloir faire le ménage ailleurs», conclut le président de l'U.P.A.

FORMATION PROFESSIONNELLE EN HORTICULTURE

COURS	DÉBUT	DURÉE
Cultures en serre	Le 21 septembre 1987	25 semaines
Aménagement de terrains	Le 5 octobre 1987	21 semaines
à paysager	Le 19 octobre 1987	20 semaines
Pépiniériste		

Pour renseignements et inscriptions, communiquez avec le:

Service d'éducation des adultes
Châteauguay-Des Moissons
au numéro 691-9054 ou 691-5138

Drainage, crédit agricole...

Les producteurs formulent plusieurs revendications

par Gilles Levesque

Plusieurs des seize syndicats de base affiliés à la Fédération de l'U.P.A. de Saint-Hyacinthe ont tenu leur assemblée de consultation au cours des dernières semaines. Ce fut notamment le cas le 19 août dernier, pour le Syndicat des Quatre Cantons.

Au cours de cette rencontre, plusieurs points ont été soulevés par les producteurs sur des sujets aussi variés que l'assurance-stabilisation des revenus, les travaux mécanisés, le crédit agricole et l'aménagement du territoire.

■ **Stabilisation**

Concernant l'assurance-stabilisation des revenus par exemple, les intervenants ont entre autres fait valoir la nécessité de maintenir les programmes tant et aussi longtemps qu'il n'y aura pas, dans les productions concernées, de mise en marché organisée et ordonnée pouvant leur permettre de retirer un revenu convenable de la vente de leurs produits.

M. Paul Langelier, agent d'information à la fédération régionale de l'U.P.A., note que les producteurs ont aussi émis le désir que les principes généraux actuellement appliqués soient maintenus et que l'État ne modifie pas unilatéralement un programme.

■ **Aménagement**

Pour ce qui est de l'aménagement du territoire, les quelque trente agriculteurs présents à la rencontre ont formulé les demandes suivantes:

-Qu'aucune réglementation des Municipalités régionales de comté et/ou des municipalités locales visant à prohiber ou a contrôler l'exercice de l'agriculture ne soit applicable en zone verte;

-Qu'au niveau de l'environnement, les municipalités respectent les normes du ministère de l'Environnement auxquelles sont soumis les agriculteurs et qu'elles s'en tiennent à ces normes;

-Que le ministère de l'Environnement clarifie rapidement ce qu'il veut faire en zone agricole par rapport aux cours d'eau.

■ **Autres dossiers**

En ce qui concerne le drainage et les travaux mécanisés, les membres du Syndicat des Quatre Cantons ont dit souhaiter que les programmes puissent s'appliquer à compter du 1er avril de chaque année de façon à ce que les travaux soient réalisés le plus tôt possible.

M. Langelier note, en terminant, que de l'information sur la réforme du crédit agricole a été donnée aux producteurs. Ces derniers ont alors demandé que le montant maximum sur lequel s'applique une subvention passe de $200,000 à $300,000.

RICHELAIN
LINCOLN MERCURY INC

Desjardins

SAINT-JEAN PLYMOUTH CHRYSLER INC.



Pour une occasion exi"tente", venez sous la tente des trois grands

Où?: Sous la tente des trois grands sur la rue Laberge à St-Jean.
Quand?: Du lundi 31 août au vendredi 4 septembre 87
Pourquoi?: Pour les meilleurs prix, le plus grand choix de voitures nord-américaines de la région pour les meilleures conditions de financement, etc...

Hot-dog, blé d'Inde ainsi que tours de montgolfières gratuites, artiste invitée, amusement publique

Voir page 31

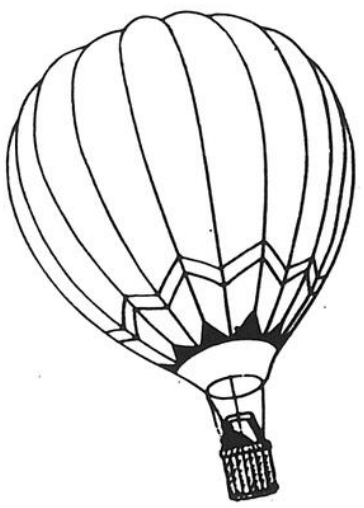


Et c'est parti

la grande foire des 3 grands concessionnaires nord-américains de Saint-Jean, réunis pour l'occasion sous le même chapiteau pour une semaine seulement

du 31 août au 4 septembre 1987

500 voitures en inventaire à liquider
un million $$ voitures usagées à sacrifier



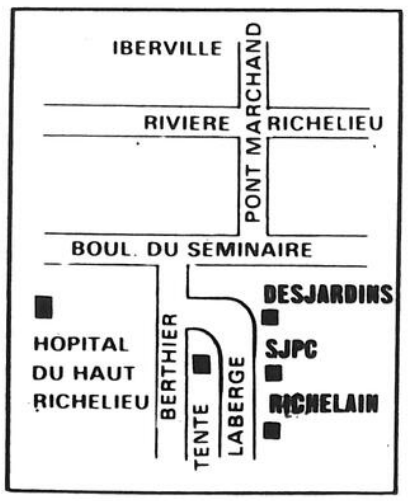
hot dogs gratuits
blé d'Inde gratuit

montgolfière sur les lieux
tous les soirs

amuseurs publics
cadeaux-surprises



Artiste invité, la populaire Ginette Reno
mercredi soir et
Shérox, chanteuse imitatrice.
Lundi 31 août à partir de 19h00.
Mercredi 2 septembre
à partir de 19h00, jeudi 3 septembre à partir de 18h30 et vendredi à partir de 19h30.
Hot-dog et blé d'Inde gratuit de 11h00 à 21h00.
Tous les jours



Desjardins

840, boul. du Séminaire nord,
Saint-Jean-sur-Richelieu 348-4901

SAINT-JEAN PLYMOUTH CHRYSLER INC.
390, rue Laberge, Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 348-7366
Robert Laviolette, président

Là où le service fait la différence!

RICHELAIN
LINCOLN MERCURY INC.
410, rue Laberge Saint-Jean-sur-Richelieu

348-9265
348-1329
658-1701



Le bâtiment de ferme a été complètement détruit. Seuls les silos ont été épargnés.

À Napierville

Ferme incendiée: $350,000 de dégâts

par Claude Piette

Un autre feu de ferme est survenu dans la région la semaine dernière. Cette fois, c'est dans le rang Double, à Napierville, que les pompiers ont dû intervenir pour combattre un violent incendie qui faisait rage à l'intérieur d'un immense bâtiment de ferme appartenant aux frères Guy et Serge Grégoire.

Malgré l'intervention rapide des sapeurs de Napierville, qui devant la gravité du sinistre ont réclamé l'assistance de leurs confrères des municipalités de Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix, Lacolle, Saint-Bernard et Saint-Jacques-le-Mineur, plus de 200 boeufs ont péri au cours de cet incendie qui a complètement détruit la bâtisse. En fait, seuls quatre veaux ont pu être sauvés. Trois silos ont aussi été épargnés.

Il va sans dire que les pertes sont importantes. Selon nos informations, les dommages pourraient facilement totaliser $350,000. Heureusement, personne, parmi les quelque trente pompiers dépêchés sur les lieux, n'a été blessé.

Il va sans dire qu'une enquête a été instituée afin de déterminer l'origine du foyer destructeur. Il est à noter qu'il s'en est fallu de peu pour que l'incendie se propage à une maison située à proximité du bâtiment de ferme.



Plus de 200 animaux de boucherie ont péri au cours de l'incendie. (photos François Mélillo)

Pois, haricots et maïs sucré

Année satisfaisante pour la conserverie David Lord

par Gilles LÉVESQUE

La conserverie David Lord Limitée, à Saint-Jean, dit connaître une assez bonne saison dans l'ensemble, les rendements obtenus pour les pois et les haricots étant comparables à la moyenne saisonnière, alors que pour le maïs sucré, on anticipe une très bonne récolte s'il pleut un peu plus souvent au cours des prochaines semaines.

Selon le directeur de la production agricole, M. Léon Guillemette, il ne fait maintenant plus aucun doute que les objectifs de début de saison seront atteints.

Il n'en demeure pas moins que les rendements auraient pu être beaucoup plus importants dans les pois s'il n'avait pas fait aussi chaud au début de juillet. Comme ce légume est allergique aux températures trop élevées, il en a résulté que plusieurs champs situés dans la région de Saint-Hyacinthe, la conserverie ayant décidé de ne pas produire de pois dans le Haut-Richelieu cette année, ont été affectés à des degrés divers.

«Dans les pois, précise M. Guillemette, les rendements obtenus sont légèrement en-dessous de la moyenne saisonnière. La qualité est par contre très bonne. Que voulez-vous, il a fait trop chaud durant la période de pointe.»

■ Haricots

Pour ce qui est des haricots jaunes, les objectifs de production ont été respectés. Il est par contre loin d'être certain qu'il en sera de même pour les haricots verts. Pourquoi? Tout simplement parce que depuis trois ou quatre semaines, il n'a pratiquement pas plu dans la région, ce qui, par conséquent, affecte les rendements.

Mais encore là, la conserverie johannaise ne se plaint pas. Des haricots, qu'ils soient verts ou jaunes, elle en aura suffisamment pour répondre à la demande.

■ Maïs sucré

La récolte de maïs sucré promet par contre d'être abondante dans la région. Celle-ci est en cours depuis le 10 août dernier, ce qui est relativement tôt pour ce type de légume de transformation.

•

M. Guillemette craint toutefois que les rendements fluctuent à la baisse au fur et à mesure que les travaux progresseront s'il ne pleut pas un peu plus souvent. Pour l'instant, la situation serait loin d'inquiétante. Il n'en demeure pas moins que dans les champs, les plants de maïs commencent à afficher des signes d'impatience. Il faudra que Mère Nature apaise leur soif bientôt, sinon...



La récolte de maïs sucré promet d'être abondante dans le Haut-Richelieu. Il faudra toutefois qu'il pleuve un peu plus souvent au cours des prochaines semaines.

RÉCLAME DU MOIS SUR LES PIÈCES

case IH

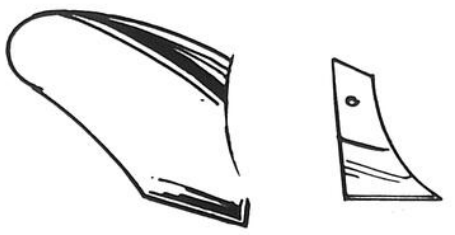
DES PRIX TERRE À TERRE!

Voici le moment d'économiser sur les pièces de labour CASE IH de qualité!

Les socs IH exclusifs.



SOCS À RENVERSEMENT PROFOND Conçus de façon à renverser violemment. Ils pénètrent rapidement et gardent leur niveau même dans les sols les plus durs.





SOCS PLATS Les plus populaires et le meilleur achat pour les labours ordinaires. Ils labourent économiquement dans la plupart des types de sol.



Les Équipements Messier & Frères Inc.

Stanbridge-Station - Tél.: 296-8212 - 296-8213

case IH

LE CENTRE DE L'AUTO SEARS VOUS OFFRE UN SERVICE ET DES PRODUITS DE QUALITÉ POUR VOTRE VOITURE



49.99
P155/80R13

Rabais 10% sur radial Guardsman Plus toutes saisons ceinturés d'acier. Assure une bonne traction quelques soient les conditions. Garanti 65 000 km; détails en magasin. Série 39000.

Dimensions	Sears ord. Ch.	Solde Ch.
P155/80R13	55,99$	**50,39$**
P165/80R13	59,99$	**53,99$**
P175/80R13	63,99$	**57,59$**
P185/80R13	66,99$	**60,29$**
P185/75R14	70,99$	**63,89$**
P195/75R14	73,99$	**66,59$**
P205/75R14	76,99$	**69,29$**
P215/75R15	85,99$	**77,39$**
P225/75R15	89,99$	**80,99$**

Les pneus neufs Sears sont **garantis contre les avaries routières Installation gratuite***
*Sur jantes standard en acier

RABAIS 25%

Radial SilverGuard ST toutes saisons ceinturés d'acier. Garanti 80 000 km; détails en magasin. Série 65000.

Dimensions	Sears ord. Ch.	Solde Ch.
P155/80R13	74,99$	**56,24$**
P165/80R13	82,99$	**62,24$**
P185/80R13	87,99$	**65,99$**
P185/75R14	100,99$	**75,74$**
P195/75R14	103,99$	**77,99$**
P205/75R14	106,99$	**80,24$**
P205/75R15	107,99$	**80,99$**
P215/75R15	114,99$	**86,24$**
P225/75R15	117,99$	**88,49$**
P235/75R15XL	125,99$	**94,49$**
P175/70R13	76,99$	**57,74$**
P185/70R13	81,99$	**61,49$**
P205/70R14	94,99$	**71,24$**
P225/70R14	108,99$	**81,74$**
P225/70R15	110,99$	**83,24$**
P235/70R15	124,99$	**93,74$**

XL-taux de charge accru pour camionnettes, fourgonnettes, etc

50 | 50

RABAIS 10$

Batterie Sears 50. Garantie 50 mois. No 10700. Sears ord. 69,99$. Ch. **59,99$**

DieHard LT (non illustrée)
Conçue pour camionnettes et véhicules à 4 roues motrices, résiste aux vibrations. Puissance de démarrage à froid de 575 A. Garantie 60 mois. No 10500. Sears ord. 99,99$. Ch. **89,99$**
Détails de la garantie en magasin

RABAIS 5$

Amortisseur
Modèle SteadyRider RG garanti aussi longtemps que vous possédez votre voiture. Série 35800/900.
Sears ord. 19,99$. Ch..... **14,99$**

23.99
antigel en sus pour la plupart des voitures

Système de refroidissement
Notre personnel qualifié fera l'inspection, vérifiera la pression, procédera au rinçage du système de refroidissement et ajoutera jusqu'à 8 litres d'antigel/refroidisseur Spectrum de Sears.

SERVICE DE BASE POUR FREINS

59.95 la plupart des autos et camions légers

Freins à tambour des 2 roues arrière. Comprend nouvelle garnitures, rectification des tambours*, remplissage du maître-cylindre, réglage du frein de stationnement.

79.95 la plupart des autos et camions légers

Freins à disques des 2 roues avant. Comprend nouvelles plaquettes, réusinage des disques*, remplacement des joints de graissage, graissage des roulements, remplissage du maître-cylindre. Plaquettes en métal 15$ de plus.

*S'il y a lieu
Garantie du service de base pour freins: 12 mois ou 20 000 km sur pièces, 100 jours sur main d'oeuvre

SERVICE DE FREINS ROADHANDLER

109.99 la plupart des autos et camions légers

Révision RoadHandler des freins à tambour des roues arrière. Comprend service de base plus revision des cylindres de roue*, pose de nouvelles ferrures*, vidange et remplissage du système hydraulique

159.99 la plupart des autos et camions légers

Révision RoadHandler des freins à disque des roues avant. Comprend service de base plus revision/remplacement des étriers*, pose de nouvelles ferrures*, vidange et remplissage du système hydraulique. Plaquettes en métal 15$ de plus

*service de freins RoadHandler garanti 18 mois ou 40 000 km sur pièces et main d'oeuvre

Produits et services pour l'auto non offerts au magasin de votre région.

CENTRE DE L'AUTO SEARS

Prix en vigueur jusqu'au 5 septembre 1987, ou jusqu'à épuisement des stocks

SEARS

vous en avez pour votre argent...et plus

Les mentions 'Ord.' ou 'Etat' de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. Heures d'ouverture: 8h à 17h30 du lundi au mercredi, de 8h à 21h le jeudi et le vendredi, de 8h à 17h le samedi pour **Brossard**, Mail Champlain, **465-1000**; **St-Jerome**, Carrefour du Nord, **432-2110**; **St-Jean**, Carrefour [illegible], **349-2651**; 7h30 à 17h30 du lundi au mercredi, de 7h30 à 21h le jeudi et le vendredi, de 7h30 à 17h le samedi pour **Ville St-Laurent**, Place Vertu, **335-7770**; **Anjou**, Galeries d'Anjou, **353-7770**; **Laval**, Carrefour Laval, **682-1200**; **LaSalle**, Carrefour Angrignon, **364-7310**. Copyright Canada 1987 Sears Canada Inc

Une journée d'information appréciée des maïsiculteurs

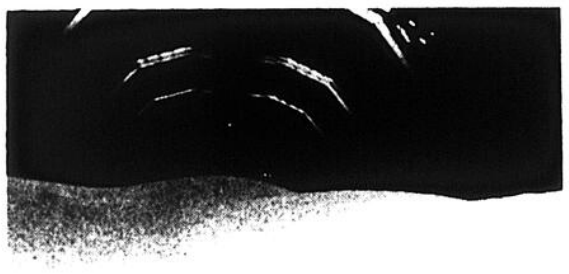
par Gilles LÉVESQUE

Plusieurs producteurs de céréales de la région ont pris part, le 20 août dernier, à Bedford, à la journée d'information technique sur la culture du maïs-grain organisée par le manufacturier de fertilisants Nutrite.

Comme prévu, c'est sur la ferme de M. Roland Pion, un agriculteur de Bedford spécialisé dans la production du maïs-grain depuis déjà une vingtaine d'années, que s'est tenu cet événement qui aurait été très apprécié.



Au programme de la journée, figuraient aussi des ateliers sur l'outillage et la machinerie.



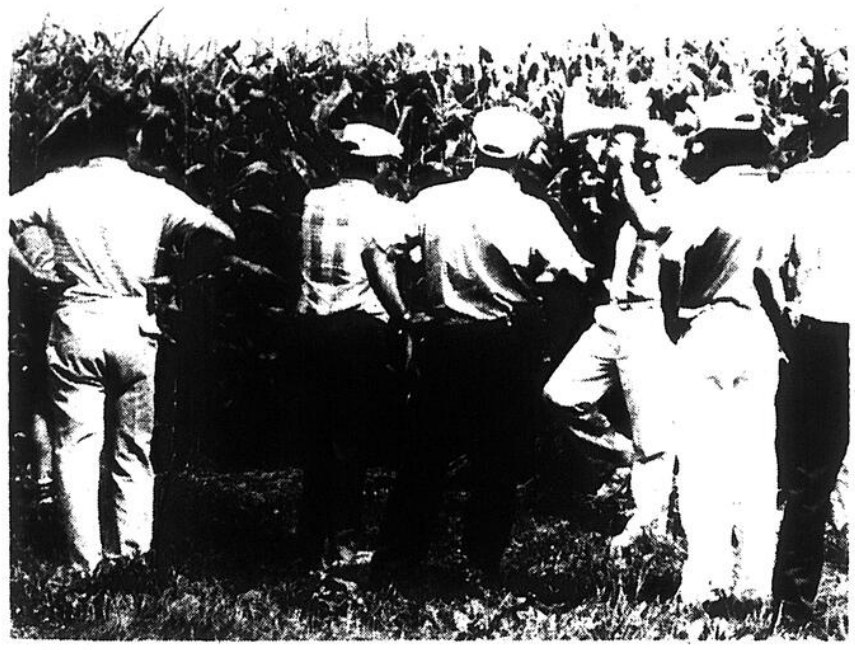
La journée s'est tenue chez M. Roland Pion, un agriculteur de Bedford qui produit du maïs-grain depuis déjà 20 ans. Ses installations en auraient impressionné plusieurs.

Au cours de la journée, il a entre autres été question de culture intensive et de conservation des sols. Présentée par un agronome de la compagnie Nutrite, en la personne de M. Pierre Fournier, cette conférence a donné lieu à des échanges intéressants entre des représentants de l'Union des producteurs agricoles et du ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation.

■ Autres activités

Au programme de la journée, figuraient aussi des ateliers sur l'outillage et la machinerie. Les producteurs qui s'étaient fait un devoir de répondre à l'invitation ont également pu visiter des parcelles de démonstration sur différents hybrides de maïs et d'autres qui avaient été fertilisées au Nutrite.

Bref, les producteurs qui oeuvrent dans ce domaine ont pu obtenir une pléiade d'informations susceptibles de leur être très profitables.



Plusieurs producteurs de maïs-grain de la région ont répondu à l'invitation du manufacturier de fertilisants Nutrite. (photos François Mélillo)



PHOTO DENIS TREMBLAY

LA FIESTA MONDIALE 987

adresse un salut spécial aux agriculteurs de la région

Mille fois Merci de l'accueil chaleureux que vous réservez chaque année à nos pilotes!

Ils nous parlent de vous et votre hospitalité augmente le plaisir qu'ils éprouvent à voler dans le magnifique Haut-Richelieu.

Tirage — **CERTIFICATS D'ATTERRISSAGE**

La Corporation des Festival de Montgolfière du Haut-Richelieu invite tous les détenteurs d'un ou plusieurs certificats d'atterrissage à participer au tirage d'un voyage à GLENS FALLS New-York, **les 18, 19 et 20 septembre 1987.** Le certificat choisi au hasard permettra à son détenteur d'assister au festival des montgolfières des Adirondack, où 100 montgolfières s'envolent quotidiennement dans le site enchanteur du Lac Georges.

Règlements: remettre le ou les certificats **avant le 16 septembre** (17 heures), à la Corporation des Festivals de Montgolfière du Haut-Richelieu
64, rue Saint-Jacques, C.P. 742
Saint-Jean-sur-Richelieu, (Québec) J3B 7Z8

Date du tirage: le 16 septembre à 17h15 (le gagnant sera avisé par téléphone).

À L'ANNÉE PROCHAINE! DU 13 AU 21 AOÛT

NOUVEAU! Aliments de santé naturelle
Antonio et Ghislaine Correia, proprs
Au Coin du Naturiste Enr.
À LA PLAZA SÉMINAIRE

CRISTAUX POUR JUS «LIPTON» Rég. 159$ paq **1.79** 445 g

JUS DE FRUITS «SANTAL» 90% fruits 3 cont. 200 mm Imp. d'Italie **1.79**

Pâte de semoule de blé macaroni, spaghetti, rigatoni Imp. d'Italie **99¢**

EN VIGUEUR JUSQU'AU 12 SEPTEMBRE 1987
OU JUSQU'À ÉPUISEMENT DE LA MARCHANDISE

HEURES D'AFFAIRES
Lundi et mardi: 9h30 à 17h30
Mercredi et vend.: 9h30 à 20h
Jeudi: 9h30 à 21h
Samedi: fermé
Dimanche: 10h30 à 17h

- *Aliments de santé naturelle*
- *Biscuiterie et bonbons en vrac*
- *Épices en vrac*

1005, boul. du Séminaire nord, (Plaza Séminaire)
Saint-Jean-sur-Richelieu Tél.: 349-5526

Syndicat de Venise

Assemblée de consultation jeudi

par Gilles Lévesque

C'est jeudi, le 3 septembre, à la salle Le Sabot d'Or, à Henryville, que se tiendra l'assemblée de consultation du Syndicat de base de Venise. Le conférencier invité pour l'occasion sera M. Jean Cournoyer, membre exécutif de la Fédération de l'U.P.A. de Saint-Hyacinthe.

Comme pour les autres syndicats affiliés à la fédération régionale de l'U.P.A., les producteurs seront dans un premier temps invités à se prononcer sur un certain nombre de résolutions résultant de la campagne de consultation menée l'hiver dernier par l'U.P.A. et qui portait sur le rôle de l'État en agriculture.

■ **Autres dossiers**

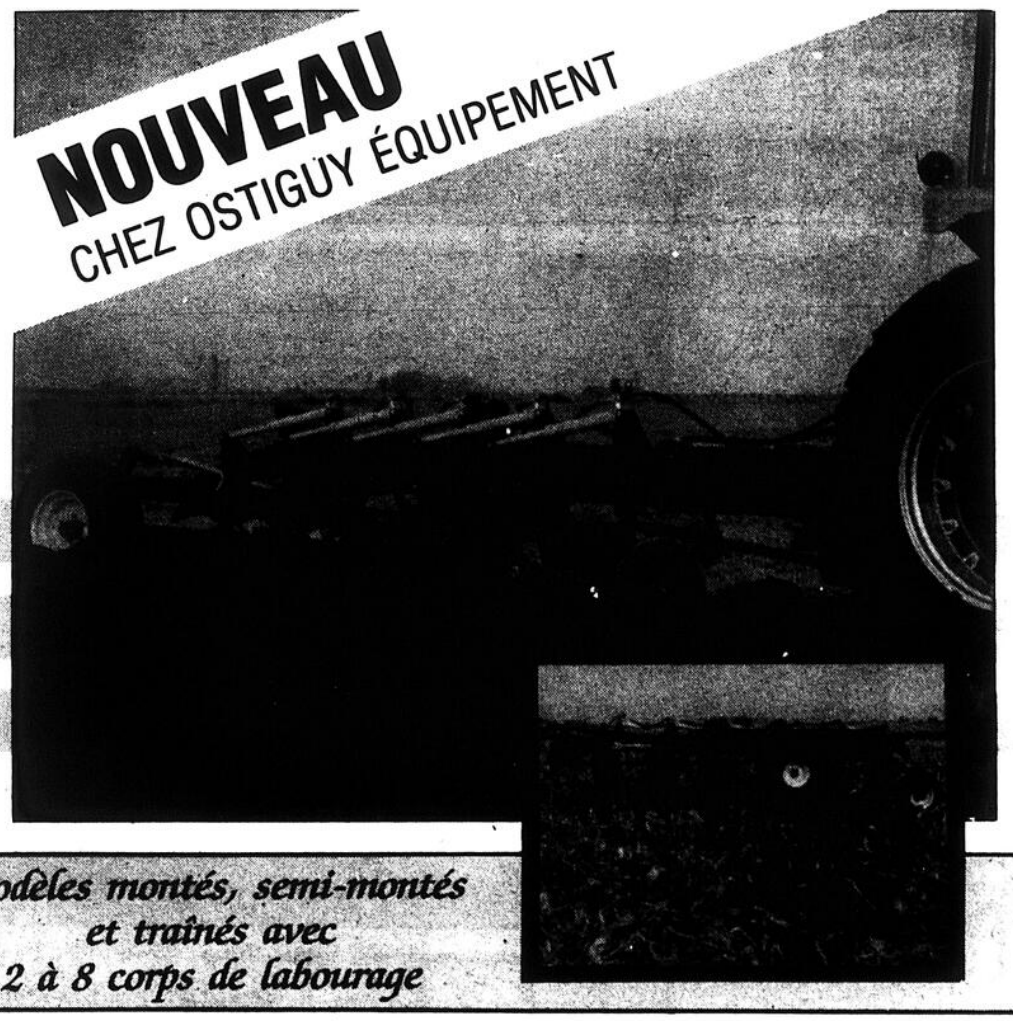
Les membres qui se feront un devoir d'assister à la rencontre seront aussi appelés à faire valoir leur point de vue sur divers dossiers, tels la réforme du crédit agricole et le plan quinquennal de financement de l'U.P.A.

Il est à noter que l'assemblée se mettra en branle à 20 h 30.



Les membres du Syndicat de Venise auront entre autres à se prononcer sur le plan quinquennal de financement de l'U.P.A.

Pour une plus grande facilité de réglage et d'entretien, ainsi qu'une performance supérieure dans divers types de sol!



Modèles montés, semi-montés et traînés avec 2 à 8 corps de labourage

KONGSKILDE

L'equipe de l'extra service

OSTIGUY ÉQUIPEMENT INC.

Maison établie depuis 1928

sans frais 1-800-363-9379
660, rue Chambly
Marieville

MARIEVILLE 460-4441

MONTRÉAL 866-8016

Voyez nos spécialistes
Conrad Bessette, Denis Bessette,
et Normand Tétreault

CELLULITE OBÉSITÉ

5 nouveaux programmes 1987



«LA CELLULITE» ... un problème interne!

16e partie

COMBATTRE LA CELLULITE

L'alimentation compatible

L'alimentation joue un rôle très important dans les différents moyens pour combattre la cellulite. Sa fonction est principalement importante dans le maintien des résultats à la suite de soins en cabine.

Combinaison alimentaire

Alimentation compatible ne peut pas dire: ne plus manger. C'est l'art de bien combiner les aliments, afin de permettre une meilleure assimilation par le système digestif. Ce qui évite les problèmes de fermentation, de constipation et de ballonnement.

Québécois(e) «pure laine»

Au Québec, une journée alimentaire se fait comme suit: le petit déjeuner est presque inexistant, le dîner très léger, le souper assez copieux à vous rendre malade. Ce qui en passant, est très engraissant et négatif. Pour obtenir de bons résultats, il ne s'agit pas de cesser de manger, mais à l'inverse de bien manger.

La semaine prochaine: journée type

Métamorphose
B·e·a·u·t·é
Pour le feeling...

236, rue Longueuil, Saint-Jean-sur-Richelieu
(514) 347-0995

HABITATION *Les professionnels de la région*

CONSTRUCTION / MATÉRIAUX

o. coupal inc.

DEPUIS 1914

- Bois
- Matériaux de construction
- Quincaillerie
- Peinture
- Portes et fenêtres



O. COUPAL INC.

Iberville	870, boul. d'Iberville	**347-8323**
Henryville	75, rue Saint-Jean	**299-2044, 294-2226**
Chambly	300, rue Ostiguy	**658-1758**

MATÉRIAUX COUPAL INC.

Pierrefonds	480, boul. St-Charles	**626-3967**
Ville Mont Royal	5820, Côte de Liesse	**738-6331**

J. ROY LTÉE

Longueuil	1080, boul. Sainte-Foy	**674-6228**

MATÉRIAUX JANNELLE

Napierville	397, rue Saint-Jacques	**245-3348**

DÉCORATION

Décoration à domicile

CENTRE DE PEINTURE ET TAPISSERIE J.-G. BOMBARDIER Inc.

- Stores horizontaux
- Stores verticaux
- Draperies
- Céramique
- Couvre-lits
- Prélarts
- Tapis
- Tapisserie
- Peinture

765, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu Tél.: 346-4462

PORTES ET FENÊTRES

PORTES ET FENETRES **Prestige**

SAINT-JEAN: **347-3737**
MONTRÉAL: **861-1765**

- FENÊTRES À BATTANTS
- FENÊTRES COULISSANTES
- PORTES-PATIO
- PORTES D'ACIER

LES FENETRES ST-JEAN

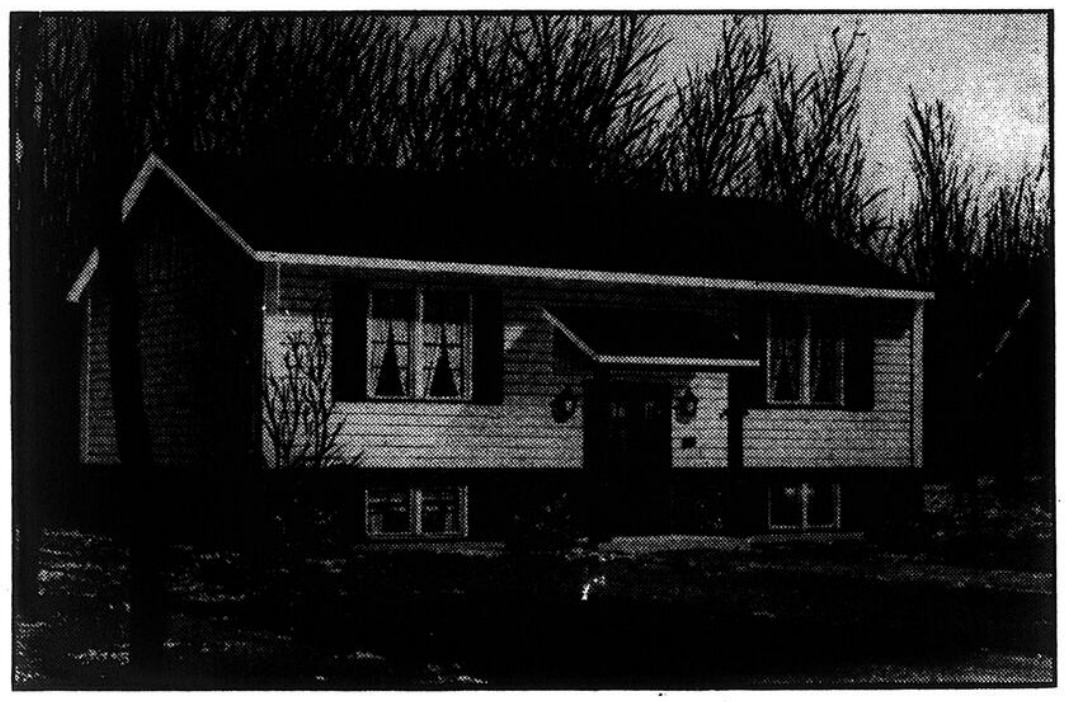
285, Grand-Bernier nord Saint-Jean-sur-Richelieu

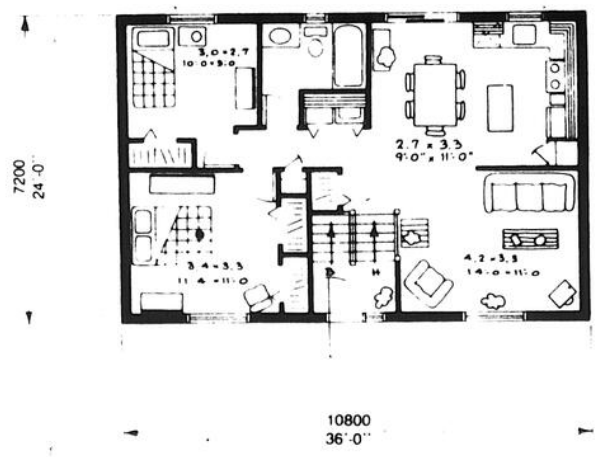
PLAN DE MAISON

N° Z1218

Type: Maison à entrée dénivelée d'esprit victorien.
Programme: Rez-de-chaussée: cuisine, salle à manger, vivoir, salle de bain, buanderie, 2 chambres. Sous-sol aménageable.
Plan: Semi-ouvert
Surface habitable: 77,76 m² (864 pi²)
Revêtements extérieurs: Brique, revêtement à l'horizontale et à la verticale, bardeau d'asphalte.

Éléments utilitaires: Entrée avant abritée. Porte-fenêtre donnant dans la salle à manger. Ilôt pratique dans la cuisine.
Particularités: Vivoir relativement grand. Coin buanderie indépendant à la salle de bain. Construction fonctionnelle et peu coûteuse.





Rez-de-chaussée
77,76 m² (864 pi²)

Plan admissible à un prêt assuré par la S.C.H.L.

COMMANDE TÉLÉPHONIQUE Montréal (514) 353-5410 Drummond (819) 477-3315
Lundi au vendredi 8h30 à 12h00 – 13h à 16h30

Faites-moi parvenir le modèle N° Z1218

premier cahier de plan complet ($140) _____
( ) cahier(s) additionnel(s) à 15$ chacun _____
ou le SPÉCIAL **PLAN BUDGET** (240$) _____
5 cahiers de plan, liste de matériaux, calcul de perte de chaleur, plan de plomberie
Frais d'emballage (8$) _____
"C O D" si applicable $1.91 _____
Taxe prov. (9%) _____
TOTAL _____

Payez à l'ordre de: Les Dessins Drummond inc. 2950 Boul. Lemire, Drummondville (Qc) J2B 7J6
Chèque ☐ C O D ☐ Master Card N° _____ Visa _____
Date d'émission _____ Date d'expiration _____
NOM _____
ADRESSE _____ TÉL _____
VILLE _____ CODE POSTAL _____

Tous droits réservés – 1986 Les Dessins Drummond inc.

MODÈLE TIRÉ DU MAGAZINE Plans de maisons du Québec

PLUS DE 500 PLANS DISPONIBLES

Un autre plan de qualité conçu et réalisé par: LES DESSINS DRUMMOND INC.

Le plan proposé est dessiné en mesures métriques et anglaises. Il comprend le plan des fondations, le plan de planchers, le plan des quatre élévations ainsi que le plan d'escaliers et la coupe des murs.

Généralement, 4 copies additionnelles sont requises pour la construction d'une maison (municipalité, prêteur, estimateur, contracteur...). Le coût des plans vendus n'est pas remboursable. Toute maison ayant une serre ou une superficie vitrée généreuse devra présenter sa façade vitrée au sud pour répondre à certaines exigences.

HABITATION

Les professionnels de la région

RÉNOVATION

CONSTRUCTION CB LUC BRAULT INC.

RÉNOVATION
- commerciale
- résidentielle
- industrielle

347-8467

Saint-Jean-sur-Richelieu

UTILITÉS

Traitement d'Eau Anjou

SAINT-LUC

SPÉCIALITÉ:
• Traitement pour le fer (rouille)

510, boul. Saint-Luc,
Saint-Luc
348-7656

Spécialités U.S.M. enr.

UTILITÉ ET SÉCURITÉ POUR MAISONS
- Easy-Flo
  Aspirateur central
- Provican
  Clôtures en P.V.C
- Rainbow Canada
  Meubles de patio

ESTIMATION GRATUITE

510, boul. Saint-Luc,
Saint-Luc **348-5544**

ASSUREURS

LES ASSURANCES CLAUDE SENÉCAL INC.

54, rue Saint-Jacques, C.P. 246
Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec J3B 6Z4
Tél.: (514) 347-5391

ASSURANCES GÉNÉRALES

SERVICE PERSONNALISÉ

- Résidentiel
- Commercial
- Vie
- Locataire
- Auto
- Reer
- Placements avec fiducie du Québec

FONDATIONS

LES ACIERS H&H INC.

Pour vos besoins d'acier

920, rue Pierre-Caisse
Saint-Jean-sur-Richelieu
349-5801

FORMES G.G. INC.

FORMES
EXCAVATIONS
TERRASSEMENT
FOSSES SEPTIQUES
FOSSES À PURIN
EN FORME POUR TOUT SUPPORTER

Représentant
Saint-Jean-sur-Richelieu
YVAN GOUPIL
347-2114

RÉSERVOIRS SEPTIQUES

Luc Laquë inc.

SPÉCIALISTE EN VENTE ET INSTALLATION DE TUYAUX DE CIMENT (SECOND) - FOSSES SEPTIQUES - DÉNEIGEMENT - TRANSPORT EN VRAC

825, boul. Saint-Luc, Saint-Luc
348-2773

PLOMBIER

Tél.: 346-3900

Greendale & Fils Inc.

Plomberie — Ferblanterie

J. Noel et Claude Greendale prop

686, 4ième Rue
Iberville, Qc

ARMOIRES DE CUISINE

Ébénisterie Michel Vigeant Inc.

FABRICATION D'ARMOIRES SUR MESURE

346, 6e Avenue
Iberville **347-9797**

OUTILLAGES

BOUTIQUE **Touche à Tout** ENR.

OUTILS - REPARATIONS - VENTE

NOUVELLE ADRESSE: (coin Saint-Charles)
263, boul. du Séminaire nord
Saint-Jean-sur-Richelieu 348-7706
Manuel Correia, propr.

MAÇONNERIE

KB MAÇONNERIE INC.

Jim Kelly - Michel Bourdeau

SPÉCIALISTE EN FOYER
DÉCORATION - RÉNOVATION - RÉPARATIONS
MAISONS ANTIQUES, MODERNES, CANADIENNES, EN PIERRES ET TOUS STYLES

ESTIMATION GRATUITE **347-9796**

CENTRE DE JARDIN

PÉPINIÈRE BROWN (1987) INC.

NOUVELLE ADMINISTRATION

Venez voir notre vente d'automne

347-1462
54, avenue de la Pépinière, Iberville

AMÉNAGEMENT EXTÉRIEUR ET FINANCEMENT

Le plus vaste choix de bois traité de la région

Achetez directement du grossiste

Matériaux Rovco inc.
66, rang Saint-Edouard, Iberville
346-6623

Un foyer circulaire qui vous réchauffera tout l'hiver!



Les Constructions Mille-Roches Inc.

NORMAND DÉPELTEAU

176, rue Courville
Saint-Luc **Tél.: 348-5314**

CAISSE POPULAIRE D'IBERVILLE
740, 2e Rue, Iberville,
tél.: 347-0371

Rêve à toit

Accéder à la propriété, un rêve réalisable avec le programme de prêts hypothécaires Desjardins de la Caisse Populaire d'Iberville.



SERVICES IMMOBILIERS

AGENCES D'ÉLITE INC. **MLS**

ELITE 348-1186 901, boul. du Séminaire nord St-Jean-sur-Richelieu

Jean-Marc Paradis
Représentant immobilier
CLUB DU MILLION



Déjà 33 transactions complétées cette année

Il me fera plaisir de vous rencontrer et de trouver avec vous la solution adéquate pour effectuer une transaction facile et rapide.

Rien ne va plus dans les céréales à paille

par Armand Mousseau

Rien de va plus dans les céréales à paille. Les prix sont déprimés, les rendements sont de loin inférieurs à l'an passé. Tel est le portrait de la situation que les céréaliculteurs subisent actuellement.

Lorsque la période de recolte d'orge battait son plein, les prix ont chûté en dessous de $60 la tonne métrique dans le sud ouest de Montréal. C'est un retour en arriere de plus de quinze ans pour retrouver un tel prix. Les producteurs de l'Ouest ont obtenu un prix moyen de $67 la tonne métrique en 1972-73 pour le l'orge fourragère no.1 livrée en entrepôt à Thunder Bay. Le prix d'aujourd'hui de $60 représente bien peu si on tient compte de l'inflation au cours de cette période.

■ Guerre commerciale

La guerre commerciale que se livrent les États-Unis et la Communauté économique européenne pour s'accaparer de nouveaux marchés au niveau du blé et de l'orge influe sur les prix tant locaux que mondiaux. Plus cette guerre durera, moins les prix seront élevés.

Au cours des dernières années, le prix initial, établi par la Commission canadienne du blé, pour les grains lui étant livrés, a servi pratiquement de prix de plancher. Cette année, le prix initial de l'orge est de $60 la tonne métrique. Au cours de l'année commerciale 1987-88, le prix de l'orge fourragère à Thunder Bay devront fluctuer aux alentours des $60 la tonne métrique. À moins que le volume des exportations canadiennes d'orge au cours de la prochaine année commerciale n'obtienne pas le même succès que l'année 1986-87, ce qui influerait sur nos prix intérieurs d'orge.

■ Prime

Au cours des quatre dernières campagnes agricoles, la prime de l'orge fourragère no.1 aux élévateurs de Montréal a fluctué entre $27 et $45 la tonne métrique. De façon générale, la prime est à son plus haut niveau au cours des mois d'hiver. Si tel est le cas, les prix de l'orge fourragère en provenance des Prairies, aux élévateurs de Montréal, fluctueront approximativement entre $90 et $100 la tonne métrique, selon les conditions actuelles du marché.

Les prix de l'orge locale devront évoluer près des valeurs de remplacement de l'orge en provenance de l'Ouest, en raison des disponibilités qui s'annoncent inférieures à l'an passé.

Un sondage mené auprès des producteurs d'orge dans les régions périphériques de Montréal démontre que les rendements sont inférieurs de 20 à 30% sur l'année dernière. Certains secteurs ont été plus affectés que d'autres. Dans ces régions, les rendements sont jusqu'à 50% inférieurs à l'an passé. Selon les secteurs, la baisse de rendement est attribuable soit aux pluies diluviennes... ou à la sécheresse.

L'augmentation des superficies d'ensemencement estimée à 3% supérieure à l'an passé ne compensera pas pour la diminution des rendements. L'année dernière, la production québécoise d'orge était supérieure à 500 000 tonnes métriques. Cette année, la production peut être inférieure de près de 100 000 tonnes, ce qui situerait la production aux alentours de 400 000 tonnes métriques. Cette situation allègera certainement les pressions baissières sur nos prix locaux d'orge. Les prix locaux d'orge devraient se situer très près des valeurs de remplacement de l'orge no.1 de l'Ouest rendue chez les utilisateurs.



Lorsque la période de récolte d'orge battait son plein, les prix ont chûté en-dessous de $60 la tonne métrique dans le sud-ouest de Montréal. Pour les producteurs, c'est un retour en arrière de plus de quinze ans.

Comté d'Iberville

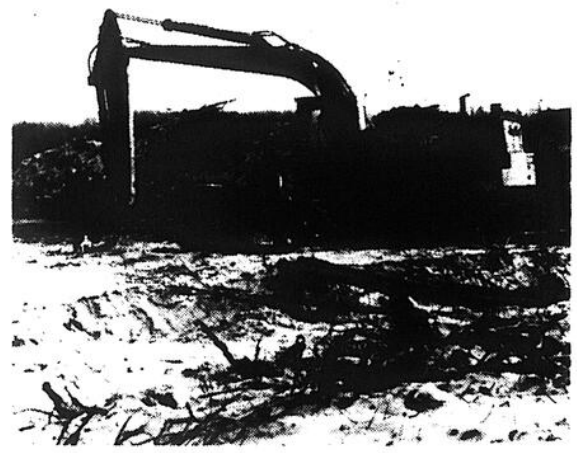
Québec financera des travaux de drainage

Le député du comté d'Iberville, M. Jacques Tremblay, vient d'annoncer que le ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation investira $86,571 pour la réalisation de travaux de drainage devant bénéficier à une vingtaine d'agriculteurs de la région.

Cette aide gouvernementale, qui est accordée en vertu du programme d'amélioration des cours d'eau municipaux, se répartira comme suit: $44,954 pour Saint-Georges-de-Clarenceville, $24,747 pour Saint-Jean-Baptiste et Sainte-Marie-de-Monnoir, $9,570 pour Notre-Dame-de-Stanbridge et Saint-Alexandre et $7,300 pour Noyan.

■ Premier rang

Le parlementaire d'Iberville fait remarquer que c'est sa circonscription qui reçoit le plus de subventions au Québec pour l'amélioration des cours d'eau municipaux à des fins de drainage agricole et que plusieurs autres annonces du genre seront faites au cours des prochains mois.



Au Québec, c'est le comté d'Iberville qui reçoit le plus de subventions pour l'amélioration des cours d'eau municipaux à des fins de drainage agricole.

ATTENTION AGRICULTEURS!



Toujours fidèles aux agriculteurs de chez-nous

Nous avons été les 1ers à l'accepter

Nous l'acceptons toujours!

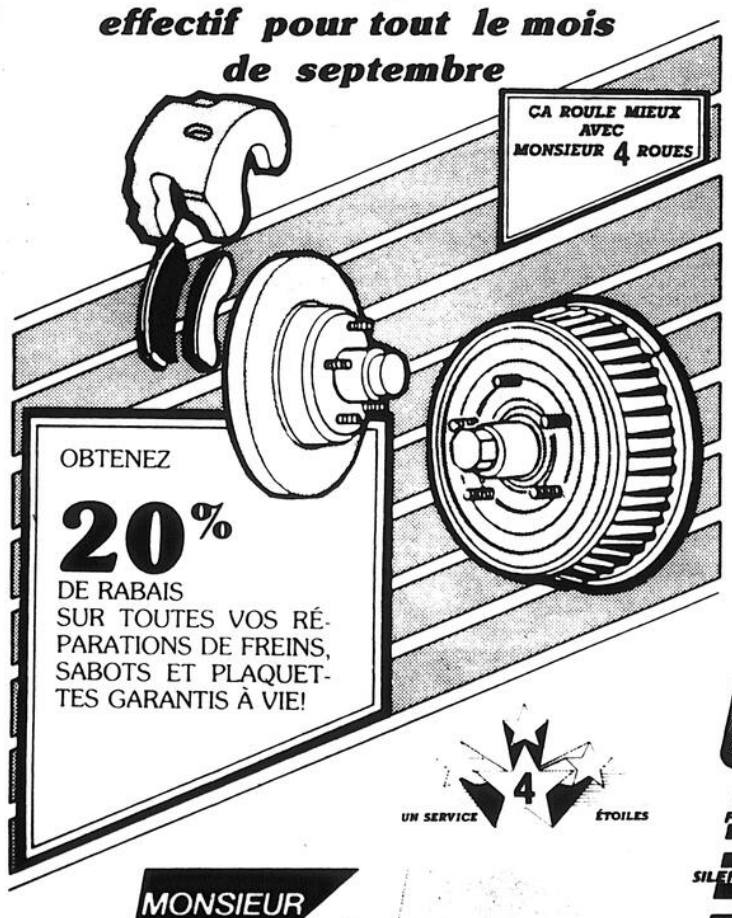
Les Séchages Bermic inc.
751, rang Petit Bernier
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-2393 - 1-800-361-3916

PENSEZ À VOTRE SÉCURITÉ!

Profitez de notre rabais de

20%

effectif pour tout le mois de septembre



OBTENEZ

20%

DE RABAIS SUR TOUTES VOS RÉPARATIONS DE FREINS, SABOTS ET PLAQUETTES GARANTIS À VIE!

UN SERVICE 4 ÉTOILES

FREINS
SILENCIEUX
ALIGNEMENT
AMORTISSEURS

MONSIEUR 4 ROUES

ATELIER MÉCANIQUE MB7
410, 16e Avenue, Iberville 347-5106
(près Motel Iberville)

AVANT D'ACHETER UN TRACTEUR VENEZ NOUS VOIR

TRÈS BIENTÔT... TRÈS BIENTÔT

MAGNUM

- puissance majeure
- performance majeure
- confort majeur



- au sommet de la technologie
- ratio efficacité et coût à un niveau jamais égalé

LE TRACTEUR ENTIÈREMENT NOUVEAU

case ih

LES ÉQUIPEMENTS MESSIER & FRÈRES INC.

case ih

Stanbridge-Station
Tél.: 296-8212 - 296-8213

case ih

LA SUPER-VENTE DES 3 GÉANTS

AUTOMOBILE INC Mistral

LASNIER

Théberge AUTOMOBILE LTÉE ST. JEAN

LA PLUS GROSSE VENTE SOUS LA TENTE JAMAIS VUE À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

Le clown RON-PON-PON sera sur les lieux pour amuser vos enfants

DES PRIX ET DES TAUX D'INTÉRÊT IMBATTABLES

LIQUIDATION DE MODÈLES 1987

(stationnement Bonimart)



AUTOMOBILE INC Mistral

LASNIER

Théberge AUTOMOBILE LTÉE ST. JEAN

les 1, 2, 3 et 4 septembre
de 9 h à 21 h

400, boul. du Seminaire nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
STATIONNEMENT BONIMART